

Zig-Zag

3023

Universidad Católica de Chile
BIBLIOTECA
HUMANIDADES
Sistema de Bibliotecas

18 AGO. 2008



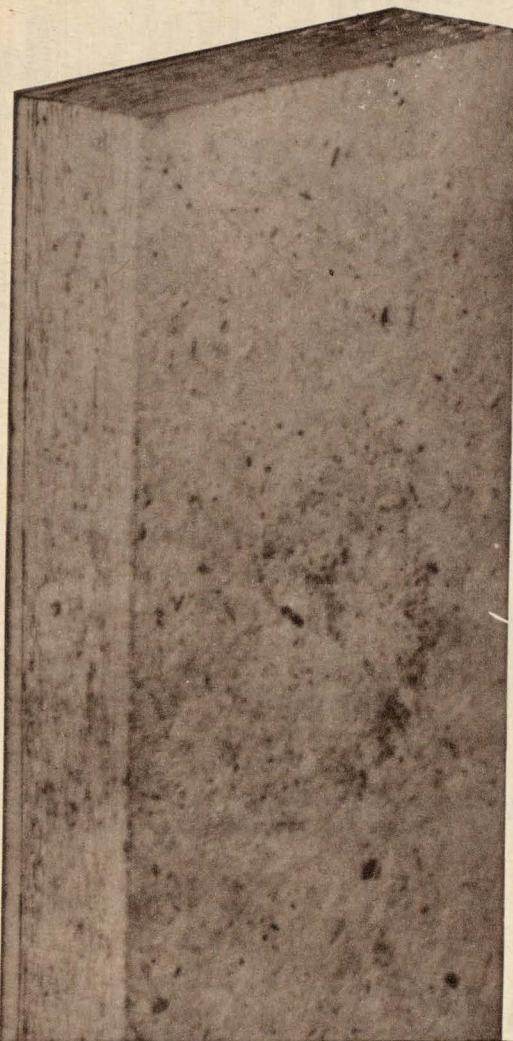
3023



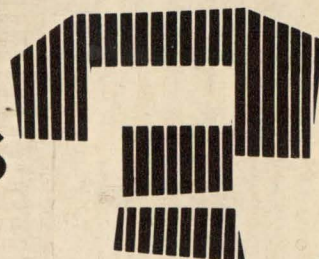
Christian Dior
diseñados en París por
Roger Vivier
En venta en
Los Gobelinos



MASISA



QUE ES



Masisa, Maderas y Sintéticos S. A., es una importante Empresa industrial destinada a la fabricación de madera aglomerada. Su planta está en Valdivia y fué instalada con la ayuda financiera de la Corporación de Fomento. Valdivia está orgullosa de esta nueva y gran industria, ya que su incorporación abre inmensos horizontes para la Provincia.

Masisa en Planchas, consiste en astillas de madera seleccionada de bosques chilenos, mezclada con resina sintética repelente al agua y prensada con la más moderna maquinaria fabricada en Europa.

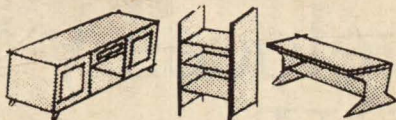
Su capacidad de producción permitirá abastecer totalmente el consumo nacional de placas de madera aglomerada en los diferentes espesores y medidas.

Nuestra producción será supervisada por ingenieros alemanes y personal técnico especializado, garantizando de este modo una calidad idéntica a los mejores productos del mercado internacional.

SU USO ES SENCILLISIMO:

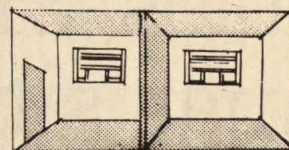
Se trabaja con las herramientas comunes. MASISA garantiza: Superficie lisa, Homogeneidad, Estabilidad dimensional, Alto índice de aislación térmica y acústica.

Masisa viene en placas de 1,81 x 3,60 mts. en los siguientes grosores 8, 12, 16, 19 y 24 mms. Tolerancia en el espesor: 0,3 mms. Peso específico: 600 kgs. m3.



En la fabricación de muebles: se recomienda para toda clase de muebles interiores, instalaciones comerciales mobiliario escolar, muebles de closet y cocina, muebles y gabinetes de radio y televisión etc.

En la construcción: para tabiques, cielos, divisiones murales, puertas, closets pisos, etc.



VALDIVIA, CHUMPULLO · CASILLA 40 A · FONOS 1065 ·

Distribuidores exclusivos para Santiago, Valparaíso y Aconcagua:

PROQUIM Productos Químicos y Madereros Ltda.
Estado 42 - Of. 605 - Fono 381678 - Cas. 2730.



El "Golden Gate" en San Francisco. El servicio más frecuente a la Costa Occidental de los EE. UU. es vía Miami.

Vuele con confianza en los jets más veloces y frecuentes a los EE.UU... ¡usted recibe más sin pagar más!

Todos los capitanes de los jets de Panagra han volado tantos kilómetros que podrían haber llegado a la Luna 20 veces.

Los jets de Panagra son los únicos que vuelan directo a Miami y Nueva York. Cuando usted llega, representantes de Panagra —de habla española— lo esperan en el aeropuerto y lo ayudan con los trámites de aduana para que quede libre cuanto antes.

Todas las tarifas de jets son iguales. Sin embargo, Panagra es preferida por la mayoría de los viajeros que vuelan a los Estados Unidos. ¿Por qué no se les une en su próximo viaje?



PAN AMERICAN-GRACE AIRWAYS • PAN AMERICAN AIRWAYS

Zig-Zag

El semanario más antiguo del habla castellana

Dirección Postal y Telefónica: ZIG-ZAG
Santiago de Chile — Teléfono 391101
DIRECTOR: Fernando Orrego Luena
Precio del ejemplar: E° 0,30

N.º 3023

AÑO 59

SANTIAGO DE CHILE, 15 de marzo de 1963

SUMARIO

El exuberante CLAN Kennedy . . .	6-10
Queseros y reyes de las montañas	12-15
DANIEL DE LA VEGA	16-17
La situación de Arica	20-21
Notas Políticas	22-24
LORD MOUNTBATTEN EN CHILE	28-30
Vida Social	31-33
DANZAS rituales chilenas	34-37
Panorama Internacional	38-41
Actualidad Nacional	42-47
Deportes	48-49
MUSICA y Romanticismo	51-53
Aproximaciones Estéticas	54-55
La nueva temporada de Ballet	56-57
La pintura de Memling	58-59
Cine	60-61
CUENTO	62-64
Esparcimientos	65
El lado cómico	66

PORTADA:

Danza ritual de los "promeseros", durante tradicional fiesta de La Candelaria, en Copiapó.



EL EXUBERANTE CLAN KENNEDY

- *El padre, multimillonario.*
- *John, Presidente de USA.*
- *Jacqueline, reina de la moda.*
- *Robert, Procurador y Ministro.*

- *Pat, esposa de un astro.*
- *Edward, flamante senador y posible sucesor de John el 68.*

Por VICTORIA PUIG DE LANGE,
Corresponsal de "ZIG-ZAG", en Miami

JACQUELINE, la Primera Dama, un símbolo del pueblo norteamericano.



CUANDO la visita del Presidente Alessandri a los Estados Unidos, el Presidente Kennedy, en una de sus raras declaraciones personales, dijo a los periodistas:

—Tengo verdadero deseo de conocer a otro Jefe de Estado que tiene parientes en el Gobierno. Si él ha podido sobrevivir las críticas, quizás otros puedan también hacerlo...

Respiraba por la herida este hombre con la apariencia indestructible de la plena juventud, a quien la vida ha dado todo en abundancia, que está colocado posiblemente en el sitio más elevado de la historia contemporánea, y que, no obstante, tolera con admirable serenidad el ataque combinado de la prensa, la radio y la televisión, y las críticas más desatinadas por los vehículos más increíbles.

Porque comentar a los Kennedy está de moda; criticarlos es cosa diaria; juzgarlos, a veces en terrible despliegue de mal gusto, algo que ya no sorprende. La mayoría de estas críticas tienen su origen en la enorme fortuna de la familia, algo que nadie olvida y molesta a muchos.

Yo no comprendo por qué. Todo el dinero que Jack Kennedy ha ganado desde 1947 en tres carreras administrativas, o sea más de medio millón de dólares, ha sido donado a instituciones de beneficencia, y lo propio hace su hermano Robert. Pero estos hechos no se toman en cuenta ante la humana necesidad de hacer oposición.

Se dice, por ejemplo, que cuando Kennedy hacía su campaña presidencial, tenía sus momentos de desaliento ante la aparente fuerza política del entonces Vicepresidente Nixon. En uno de esos momentos, Joseph Kennedy daba ánimos a su hijo con esta supuesta frase que ha hecho historia:

—No te importe, hijo. Si pierdes la elección, yo te compro un país.

No fue necesario incurrir en tan tremendo desembolso. John Kennedy (también lo llaman Jack) ganó electoralmente su país y uno de sus primeros actos administrativos fue el de colocar a su hermano Robert (Bob) al frente del Ministerio de Justicia, con el cargo de Procurador General, lo que le valió la desaprobación de una enorme mayoría, que no considera al joven abogado capacitado para un

SIGUE



JOHN Kennedy, junior, de apenas dos años, dando sus primeros pasos ante John Kennedy, padre, en la Casa Blanca.



LA FAMILIA KENNEDY. Poco después de que los electores de Estados Unidos eligieron a John Fitzgerald Kennedy como su trigésimo quinto Presidente, la familia Kennedy se congregó en la residencia veraniega de sus padres, en Hyannisport, Massachusetts, para posar en el primer retrato posteleccionario. Los miembros de esta familia son: DE PIE, de izquierda a derecha: la esposa de Robert Kennedy; Stephen Smith y su esposa, Jean Kennedy; el Presidente Kennedy, Robert Kennedy, Patricia Kennedy, esposa de Peter Lawford; R. Sargent Shriver (cuñado), la señora de Edward M. Kennedy y Peter Lawford (cuñado). SENTADOS, también desde la izquierda: Eurice Kennedy, esposa de R. Sargent Shriver; Joseph P. Kennedy y su esposa (padres del Presidente, ella sentada en el sillón); Jacqueline, esposa del Presidente, y Edward Kennedy.

puesto que en Estados Unidos tiene, además, rango de Ministro. Cuando hace poco Richard Kennedy (Ted), el benjamín de la familia, ganó las elecciones senatoriales de su Estado y ocupó el sillón de Massachusetts, que una vez fuera del Presidente, el clamor se dejó oír en toda la ciudadanía. Un par de días después la nación reía ante los televisores que mostraban a uno de los tantos actores que imitan el modo de hablar peculiar del Primer Mandatario. Esta vez John Kennedy se quejaba ante su padre: "Mira pues, papá; Bob y Ted están jugando con mi país". Un diario vespertino de ese mismo día traía el comentario de un conocido periodista, que finalizaba diciendo: "No todos los días se elige a un Kennedy. Sólo parece que así fuera". Mientras otro analizaba el aumento en la producción de autos optimistamente: "Es un hecho que la producción aumenta. ¡Si seguimos así, dentro de poco habrá más autos que Kennedys!" Y en Inglaterra, Bob Hope, interrogado sobre si en Estados Unidos existían las clases privilegiadas, contestaba cándidamente: "¡Oh, no! En mi país sólo hay dos clases sociales. Los Kennedys y la gente. Pero hay más Kennedys que gente".

Y esto se repite día a día, a veces suscitando situaciones que lindan con lo grotesco.

Cuando apareció el famoso disco "The First Family", en que se toma el pelo a la familia presidencial sin ningún miramiento, dicen que el Presidente lo escuchó y se molestó mucho. Si eso es efectivo, John Kennedy no ha dado ningún indicio oficial de ello, haciendo gala de ese control que evidencia siempre y que sólo puede atribuirse a su educación. Otros presidentes ha habido, como Truman, que estallaban por mucho menos. Quizás Kennedy, como hombre inteligente que es, se da cuenta del efecto que hace su familia, sobre todo en conjunto, y comprende que, dadas las circunstancias, es imposible pedirle a la masa que permanezca impassible. Son, para usar el término de una ilustre turista andaluza, "de película".

La familia N.º 1.— Empecemos por el Presidente, que es joven y buen mozo. Por ende, Jacqueline es espectacular. Pat Kennedy, una de las dos hermanas

del Presidente, está casada con Peter Lawford y se rodea de gente de cine. Bob Kennedy tiene todos los atributos de la familia y es el más discutido de todos. Su mujer, Ethel, es una personalidad por derecho propio y hace noticia sin ayuda de nadie. Ted es todavía una incógnita, pero su mujer es lindísima. La hermana de la señora Kennedy es princesa. Su madre es famosa por su elegancia. Todos nadan en la abundancia.

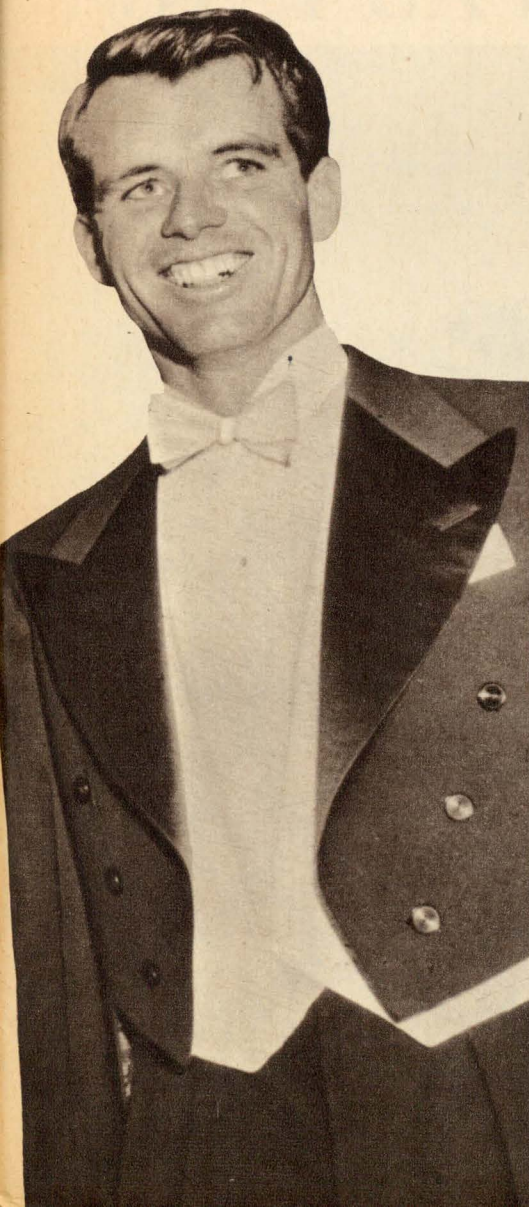
Para los norteamericanos esto de que la Primera Familia del país pertenezca tan totalmente a la clase privilegiada es casi una afrenta. Desde la infancia se les ha inculcado aquello de que "cualquier niño en Estados Unidos puede llegar a la presidencia", como lo probó Lincoln, que nació en una cabaña de leñadores. Que esta tradición va desapareciendo, pues tanto Roosevelt como Hoover, antes de Kennedy, fueron millonarios, no cambia la figura. Estos mandatarios cumplieron con el requisito de ser adecuadamente sobrios, sus mujeres no tenían ninguna pretensión de belleza, y actuaron y vistieron siempre de acuerdo con la idea que el norteamericano medio tiene de "una mujer honrada".

Pero de repente y como una invasión de otro mundo, llegaron los Kennedy a la Casa Blanca, trayendo con ellos una refrescante corriente de juventud e independencia y un humano deseo de pasarlo bien. Tomado de sorpresa, este pueblo bueno, grande y simple, se fascinó en principio con la idea de ser gobernado por ese grupo numeroso y al parecer inextinguible de Kennedy, que afloran por todas partes y que son todos buenos mozos, elegantes, brillantes, deportistas, fecundos, jóvenes, bien educados, alegres, cultos, riquísimos, generosos, y, además, olímpicamente despreocupados de lo que de ellos se dice.

Fue una etapa de transición llena de expectación y colorido aquella en que el público asimiló el cambio radical que trajeron los Kennedy a la Casa Blanca.

Una dinastía que preocupa.— Ahora, pasada la euforia de los primeros años, el pueblo norteamericano está seriamente preocupado por lo que ha dado en llamarse "la dinastía Kennedy", algo que fuera del país ya se observaba hace tiempo. Porque está a la vista que los Kennedy constituyen en este

ROBERT Kennedy, talentoso abogado, Procurador y Ministro de Justicia de los Estados Unidos.



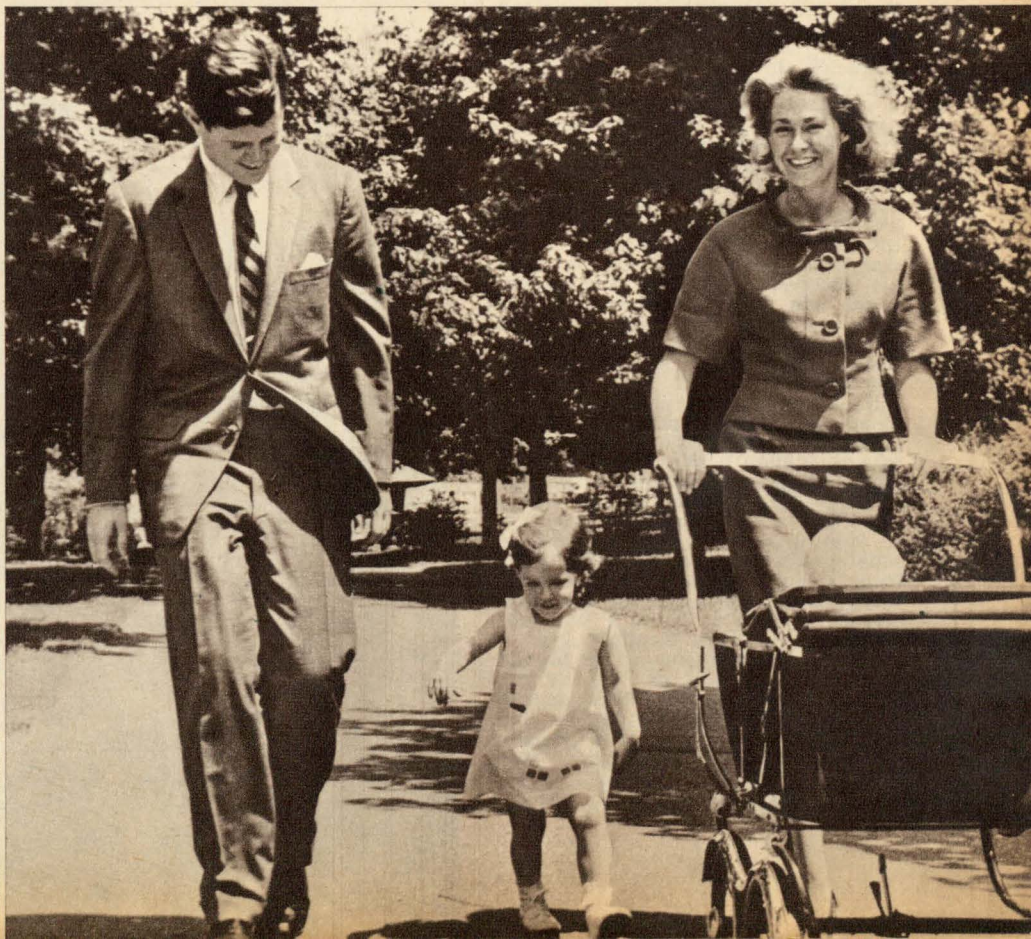
momento la familia reinante más poderosa del mundo, con una línea de sucesión que empieza a predecirse editorialmente y una saludable tendencia a gozar de la vida. Los Kennedy gobiernan en familia, pero, además, lo hacen con alegría y despreocupación. En pocas palabras, se divierten. Y esto naturalmente desconcierta a quienes están acostumbrados a pensar en sus mandatarios como en unos señores graves que envejecen a los pocos meses de subir a la Presidencia y hacen una vida austera, convencional y aburrida. Y como son libres —y demócratas— protestan, la mayoría con una gracia en la que se adivina cierta aprobación, otros con una amargura reminiscente de la fábula de la zorra y las uvas verdes.

Algo que pocos perdonan a los Kennedy es que sean oriundos de Boston y que se hayan movido en su alta sociedad. Boston es un baluarte de la vieja Inglaterra en Estados Unidos. Sus hijos son distantes y conservan mucho del acento inglés al hablar. Su alta sociedad es considerada intransigente y el ambiente en ella puede tornarse intolerablemente hostil para el extraño. Existe un poema alusivo a la idiosincrasia bostoniana, el cual no recuerdo en su totalidad, que refiriéndose a Boston, dice: "Donde los Talbot hablan sólo con los Cabot y los Cabot hablan sólo con Dios". La lucha por el asiento senatorial entre Ted Kennedy y George Cabot, hijo de Henry Cabot Lodge, fue calificada ya como "la batalla de las dinastías", y también se habla de dinastías cuando se especula con una posible lucha electoral entre Bob Kennedy y Nelson Rockefeller para 1968. Lo que es un hecho es que las cosas han cambiado desde los tiempos de Abe Lincoln. El costo de una campaña presidencial hoy es tan alto que el ser rico ha pasado a ser un requisito para optar a la presidencia.

Tema apasionante.— La posibilidad de que Bob Kennedy, "el niño de oro" de otros tiempos, piense seriamente en ocupar el puesto que deje vacante su hermano, apasiona a la ciudadanía. A nadie se le escapa que dentro de cinco años Robert Kennedy estará capacitado para asumir la Primera Magistratura, aunque no sea más que en virtud de la experiencia que acumulará en los próximos años. Pero en su camino encontrará muchos obstáculos. El mayor parece ser que Bobby, en contraposición con su hermano, no es simpático, ni dúctil, ni humano, ni se esfuerza por cambiar este estado de cosas. Robert Kennedy cree en el triunfo de la decencia y la verdad y no da importancia a la publicidad. El es como es. Se dice que las críticas lo molestan, pero que más lo asombran, sin amargarlo. Hay quien lo acusa de tener hambre de poder diciendo que es muy violento. Otros, por el contrario, afirman que es hombre de una paciencia inextinguible. Es alrededor de su persona donde se agudizan las críticas del público, dejando a veces el tono de amable broma para convertirse en ataques personales. Recientemente me sorprendió el mal gusto editorial de un diario muy serio, en que hablan de Ethel Kennedy, quien, según el que escribe, "se divierte bailando twist en alegres fiestas nocturnas, mientras su marido la observa tristemente, como si un mal pensamiento le cruzara por la cabeza". El editorialista (del Servicio de "The New York Times") olvida anotar que Ethel Kennedy, un ser alegre y feliz que llama a todo el mundo "darling", es una madre profesional, que espera su noveno hijo pronto.

SIGUE

EL FLAMANTE senador Edward Kennedy y su familia disfrutaron de un paseo. Con él, su esposa Joan, su hija Kara, nacida el 27 de febrero de 1960, y su hijo Edward, junior, nacido el 26 de septiembre de 1961.





EL PRESIDENTE DE CHILE, Jorge Alessandri, es saludado por el senador Edward Kennedy, durante su visita a Washington, en diciembre de 1962. El tiempo dirá si el Presidente chileno, ya en el ocaso de su mandato, estrechó también la diestra del hombre que ahora se perfila como el sucesor de su hermano John —cuya reelección ya se descuenta para 1964— en la aurora presidencial norteamericana de 1968.

Jacqueline.— En medio de toda esta confusión una figura emerge, serena y triunfadora: Jacqueline Kennedy, la sensacional Primera Dama norteamericana.

De todos los Kennedy, es ella quien da al pueblo lo que el pueblo quiere: un símbolo. Como todo ser que absorbe una mayor cantidad de cultura, se ha despojado de muchos prejuicios. Es verdad que viste a la última moda, que monta a caballo como una profesional, arriesgando su vida ante la tentación de una valla; cierto que le encanta cambiar de peinado, imponer la moda, escuchar ritmos nuevos y deslizarse en un par de esquís, como una muchacha corriente, sobre las aguas del país donde se encuentre. Es verdad que es una turista empedernida, ávida de nuevos horizontes. Pero ha logrado ofrecer todo esto a su pueblo como una hazaña de la mujer norteamericana. Se ha constituido en ejemplo. Ha hecho Patria en el extranjero, donde una de sus sonrisas tiene más valor que veinte embajadas.

Sí, Jackie Kennedy es la carta de triunfo en el naípe presidencial norteamericano.

Nada, ni la crisis cubana, ni el problema de "West Berlina", ni las recientes bajas de la Bolsa, sacude tanto a la opinión pública como cualquier paso dado por la Primera Dama. Nunca ha habido tantas mujeres que se quieren parecer a una sola. Desde que se sabe el tamaño que usa Jackie en zapatos, los pies grandes se han puesto de moda. El bossa nova lleva camino de suplantar al twist desde que se sabe que ella lo baila. Y una fotografía de la señora Kennedy y de su hermana Lee sentadas sobre un elefante en la India, con las elegantes polleras arriba de las rodillas, levantó una ola de comentarios y dejó en claro una aplastante realidad: la Primera Dama tiene, oficialmente, lindas piernas.

¿Tuvo esa fotografía algo que ver

con el nuevo largo de las polleras? Quién sabe. Lo que es un hecho, es que se está creando un problema de orden médico respecto a las que insisten en llevar anteojos oscuros como los que ella usa. El caso es que Jacqueline Kennedy tiene los ojos muy separados, y ese tipo de anteojos no es recomendable para las personas que tienen los ojos en su sitio.

Parecerse a Jacqueline Kennedy, en Estados Unidos, está convirtiéndose en una ocupación. Como ilustración a esta tendencia, he aquí un chiste, de los mil que circulan, y que habla de por sí solo de la fobia jacqueliana:

"Un marido se queja amargamente de la influencia de la Primera Dama en su mujer:

—Es algo espantoso —le dice a un amigo—; mi mujer ha dado en llevar esos peinados grandes que le quedan muy mal. Se ha comprado esos anteojos que usa la señora Kennedy y ya voy pagando tres visitas al oculista, porque le irritan la córnea. Insiste en hacer esquí acuático. Pero todo esto no sería nada; ahora me obliga a ir con ella a misa todos los domingos.

—Hombre —le contesta el amigo—, no me parece nada mal que vayas con tu mujer a misa.

—Es que —aclara la víctima —nosotros somos judíos."

MIAMI, marzo de 1963. FIN

OTRO CAPULLO del clan Kennedy: la encantadora y traviesa Carolina, hija del Presidente de los Estados Unidos.

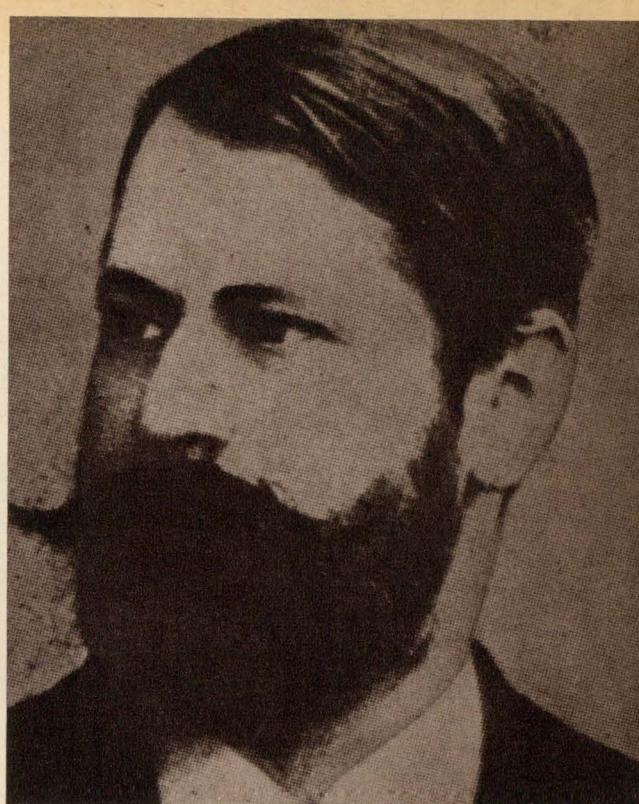




EL FILOSOFO griego preconizaba ya el control de la población.



PARA EL SABIO austríaco, la vida mental está tapizada de angustiosos conflictos.



DE PLATÓN A FREUD

Por CARLOS FORTIN GAJARDO

SE REPITE, a menudo, que la filosofía griega ha contemplado y criticado a la vez, con una libertad, intuición y genialidad maravillosas, todas las fórmulas espirituales de que hoy disponemos. De este modo, las hipótesis o explicaciones provisionales y las ideas directrices proclamadas por esos cerebros señeros han permitido llegar al descubrimiento de leyes que rigen hechos y fenómenos.

En efecto, algunas escuelas filosóficas aparecen hoy como simple tautología si las comparamos con los macizos cimientos que los griegos emplazaron en las disciplinas espirituales entre los siglos VI y II antes de Jesucristo.

No es raro, en consecuencia, que aún nos produzcan justificado asombro algunos antecedentes de historicidad que iluminan el legado de los griegos en todo orden de manifestaciones del espíritu humano.

Como paradigma señalaremos que, en su célebre República utópica, Platón proclama el principio según el cual las familias no deben aumentar más allá de los recursos. Es decir, preconizaba ya el control de la población adelantándose en veintitres siglos a las teorías maltusianas.

La doctrina platónica señala, además, que el niño debe nacer convenientemente, de padres selectos y vigorosos. Para dar cumplimiento al ideal de perfección de la especie humana, la educación debería comenzar con anterioridad al nacimiento. El matrimonio, en consecuencia, sólo podría ser permitido entre personas sanas de cuerpo y espíritu.

He aquí un antecedente de la eugenesia o aplicación de las leyes biológicas de la herencia al perfeccionamiento de la especie humana. Lo recogerá el célebre Gregorio Marañón al afirmar, en nuestro siglo, que la ceguera de los enamorados la pagan los hijos. "No debe casarse quien no esté lo suficientemente sano. El certificado médico como requisito esencial del matrimonio debiera serlo, en teoría, tan esencial como la bendición del cura para los católicos." Estas palabras del célebre hombre de ciencia español nos evocan la eugenesia esbozada en la obra platónica. Es pues una coincidencia asombrosa.

Empédocles, filósofo y médico de Agrigento, del siglo V antes de Jesucristo, desarrolló la idea de la evolución. Afirmaba que los órganos aparecen no por designio, sino por selección, representando, en último término, la supervivencia del más apto. Son ideas darwinianas expresadas veinticuatro siglos antes que Darwin.

Nos sorprenden la intuición y sabiduría de Platón, quien proclama casi quinientos años antes de Jesucristo los fundamentos del psicoanálisis, al afirmar que "la conducta humana fluye de tres fuentes: deseo, emoción y conoci-

miento". Y describirá la doctrina freudiana del siglo XX al expresar que "ningún hombre en estado consciente alcanza la intuición verdadera o inspirada, sino más bien cuando el poder del intelecto se halla encadenado por el sueño".

Y Aristóteles, que padecía una especie de complejo frente a Platón, su padre espiritual e insigne maestro, no pudo menos que reiterar que "la vida de los sueños es la forma como la mente actúa durante el reposo".

Para Freud, el fenómeno del sueño es el cumplimiento de un deseo; incluso los sueños expiatorios son cumplimientos de deseos, pero de deseos que no se refieren a impulsos instintivos, sino a la función crítica, de censura expiatoria de la mente.

Habría que agregar otro aspecto del psicoanálisis, ya proclamado por Platón, cuando nos habla de "la bestia salvaje que se alza en nuestra naturaleza, como asimismo del poder razonante, refrenador y director".

Recordemos que para Freud la vida mental está tapizada de angustiosos conflictos. Nuestra vida psíquica aparece dividida en tres parcelas. Una de ellas es ocupada por lo que Freud llama el "Ello", esto es, la parte oscura e inaccesible de nuestra personalidad, en otras palabras, la vida instintiva.

La segunda parcela está ocupada por el "Super-yo", que equivale aproximadamente a la conciencia de cada individuo. Y la tercera parcela corresponde a la parte organizada de nuestra personalidad o "Yo", cuya misión consiste en comunicarse con el mundo exterior.

El "Yo", en consecuencia, se siente cercado por tres fuerzas. Debe conciliar las peticiones que le formulan el instinto, la conciencia y el mundo exterior. Y está compelido a armonizarlas de alguna manera, bajo el imperativo de dar expansión a expresiones vitales ineludibles.

En síntesis, lo que Platón denominó "la bestia salvaje" que se alza en nuestra naturaleza no es otra cosa que el "Ello", al paso que el poder razonante, refrenador y director representa el "Super-yo" en la clasificación del sabio austríaco, y corresponde a una función rectora de la conciencia.

Y en cuanto a los problemas de la metafísica —este algo invisible, situado más allá o detrás del ser físico—, los enunciados filosóficos griegos mantienen una extraordinaria vigencia desafiadora de los siglos.

El influjo de Platón, Aristóteles, Heráclito, Demócrito, Zenón de Citio, Pirrón elieense y tantos otros, en los conceptos filosóficos modernos es tan acentuado, que las ideas primigenias parecen señalar cada día con más clara elocuencia la obra de un verdadero milagro helénico. FIN



LAS MONTAÑAS alpinas durante las veranadas de Anzeindaz. Al fondo, los Diablerets.

QUESEROS Y REYES DE LAS MONTAÑAS

QUESERO suizo junto a la batidora. Ellos las accionan sin atisbos de automatismo.



De los Alpes al Jura, el campesino suizo debió adaptarse al ambiente, y el ambiente le entrega generoso la vida y el progreso. Un país de cuatro millones de hectáreas y cuatro millones de habitantes similar al territorio chileno del sur.

Por MAURICE-A. VAN DE MAELE,
Profesor de la Universidad Austral de Valdivia.

LA SUIZA HABITABLE no es otra cosa que una depresión entre dos cadenas de montañas. Una depresión apezónada, cavada metro a metro por la reja de los arados. La muralla de los Alpes, la barrera del Jura, el lago de Constanza, el lago Lemán, cercan el mediano país. Suiza, cuatro millones de hectáreas, cuatro millones de habitantes también. Si procedemos a una división que corresponda a una realidad explicándolo todo, veremos que la amalgama de tierras cultivables y de tierras improductivas se reparte en relieve montañoso con subsuelo difícil: un millón de hectáreas; lago, rocas, glaciares, escombros, ríos: un millón de hectáreas; terrenos situados a dos mil metros de altura, terrenos con inclinación demasiado pronunciada, pantanos, bosques: un millón de hectáreas. Total tres millones de hectáreas perdidas para la agricultura. Finalmente, en los Alpes, encima de fliisch o de calcáreo, sobre las rocas primitivas o los esquitos; en el Jura, sobre calcáreos agrietados permeables: un millón de hectáreas de pastoreo. ¡Cuatro millones de habitantes disponen así apenas de un millón de hectáreas de tierras agrícolas! Fuera de ser la mayor parte del territorio suizo accidentado, padece también de un clima demasiado húmedo para permitir el desarrollo racional de los cultivos de labranza. La naturaleza impone, pues, al campesino suizo el cultivo forrajero, la crianza, la producción de leche. La tierra suiza, por su escasez, es carísima. A cada generación, a cada herencia, le toca un tributo financiero



CHALET de los queseros suizos, en Anzeindaz. Los campesinos están amarrados al suelo, porque es de ellos.

pesado. En consecuencia, la mano de obra llega a ser exorbitante comparada con la de otros países.

La abundancia de la producción lechera suiza condicionada a la vez por la naturaleza del suelo y por un sentimiento de autodefensa instintiva contra los productos extraños se explica por sí misma. Quizás interesará saber, además, que del millón de hectáreas cultivadas, ochocientas mil sirven para cultivos herbajeros y que los suizos practican la amelga trienal.

La federación lechera del Lemán, agrupando dos mil socios en ochenta y nueve sociedades, se esfuerza, como todas las otras federaciones del país, en mantener la calidad de sus productos y procede en el control con una rigurosidad insospechada. No hay otro medio de luchar contra la competencia. El producto suizo debe necesariamente alcanzar la perfección para evitar perturbaciones económicas que inmediatamente repercutan en la vida entera de la nación.

Para tener una idea aproximativa del volumen de la producción suiza, basta leer algunas cifras. Son las comunicadas por la sola federación del Lemán. Esta federación produjo en un año veinte millones trescientos cincuenta y seis mil kilos de leche. La venta de leche de consumo fue de quince millones ciento sesenta y cuatro mil kilos y ciento veinticuatro mil seiscientos cincuenta kilos de crema.

Producción intensiva en espacio reducido y al mismo tiempo producción de calidad irrefutable son necesarias en Suiza. La calidad deriva evi-

dentemente de la calidad del pasto. No solamente que sea de alto valor nutritivo, sino también abundante. Ahora bien, si los valles no producen bastante pasto, necesario es aprovechar los de las tierras altas. En Suiza, la veranada, que en Chile es local, se ha generalizado por fuerza. De ahí la importancia para los suizos de poder contar con buenos especialistas en fabricación de mantequilla y queso. Estos hombres son los famosos queseros de alta montaña, quizá el factor esencial de la economía suiza.

Los queseros.— La existencia de los queseros en todo el territorio suizo no significa que los campesinos ignoran la elaboración de la mantequilla o del queso. Sencillamente no tienen tiempo. En este caso la necesidad creó la función. El campesino suizo está agobiado por múltiples tareas: crianza, siembra, cosecha, y siempre, además, hortaliza o viña. Con el increíble parcelamiento de la propiedad agrícola uno se pregunta por cuál milagro logran "dominar la tierra".

Si en el cantón de Lavaux el campesino sube hacia su viña o su hortaliza, se puede decir que escala hacia ella en el Valais. Cómo alcanza a bajar incansablemente las escaleras de piedras y rehacer en el sentido inverso tal camino con paso igual y seguro, es secreto de su oficio. Con el pensamiento ausente, progresa lentamente, pero su pie conoce cada aspereza del sendero, su mano cada apoyo vacilante. Entre su cuerpo y la naturaleza existe un acuerdo perfecto. Si anduviera con los ojos cerrados, todos sus sentidos —fuera de la vista— lo avisarían de los misteriosos peligros de este paisaje, siempre familiar sin embargo, y le sustraerían a él.

—¿Sabe usted —me dijeron un día, indicándome uno de estos hombres— que recorren treinta kilómetros del alba al anochecer?...

Al terminar el día se ve caminar al campesino como un sonámbulo y a pesar de todo el ritmo que comunica a sus pasos no ha cambiado. Para adquirir esta ciencia instintiva de las cosas es necesario que otros antes que él suban y que él mismo, a su vez, no cuente para nada sus cansancios, sus sinsabores. A veces algún empleado especializado en los cálculos propone un problema y lo resuelve en el papel. Sencillo es. Prueba, de inmediato, que no es racional trabajar en lugares accidentados y menos racional todavía no juntar en un solo campo un número determinado de parcelas. La división de las tierras, dice él, eso es el mal. Tiene razón. He conocido campesinos cuyos pequeños bienes son repartidos en vastos espacios y que, por consecuencia, gastan horas en esfuerzos superfluos.

Pero olvida que los campesinos suizos no razonan su amor. Están amarrados a su suelo porque es propiedad de ellos. Se precupan del rendimiento de su trabajo. Nada más. De no ser así exclusivamente, no se encarnizarían en tan duras labores. Lo que ganan por precio del renunciamiento, del dolor y a veces de la desesperación no puede avaluarse en dinero. No miden su tiempo, no quieren medirlo; quieren rendimiento.

SIGUE

VACAS saliendo del establo. Están provistas de campanas. Cada campesino suizo tiene la suya (o las suyas) con sonido original. Una vez largados los animales hacia los espacios montañosos, guían a sus guardianes al instante del ordeño.

Razones sentimentales poderosísimas, falta de tiempo y sobre todo necesidad de producir bien, han creado la raza de los queseros.

Trabajan en equipo de a dos. Hermanos muchas veces, parientes casi siempre. Toman a su cargo las manadas de una aldea o más, según salen con los animales hacia la gran aventura de los meses de sol, al llegar la primavera, cuando los lagos comienzan a hincharse por el deshielo. La suiza es por excelencia un país de lagos y la vida se organiza en función de ello. En invierno uno los visita para alimentar las gaviotas y los cisnes; en verano, para flirtear, pescar, bañarse y soñar. Es en las riberas de los lagos que la primavera señala su aparición. Las aves acuáticas dejan entonces las olas para refugiarse Dios sabe dónde, poner, empollar y después guiar hacia el día seres extraordinarios, vellosos, mal formados, torpes e infinitamente delicados.

Apenas el aire se suaviza, los transeúntes en número creciente se escalonan sobre las riberas. Vistos de lejos, desde las cimas, aparentan moscas alrededor de un espejo. Tanta libertad, luz y pureza después de la noche invernal los cansa rápidamente. El desgaste llega de repente, les da piernas de algodón y soñolientos toman asiento en los bancos recientemente pintados. Los grandes pinos grises brillan por haber llorado durante todo el invierno. Debajo de la corteza ocurren cosas misteriosas. Es un nada que permite darse cuenta de ellas: un crujido, una espesa lágrima que brota de una grieta, un olor que perfuma el aire un segundo, un estremecimiento llegado quien sabe de dónde.

En las aldeas, grandes fogatas, bailes y juegos preceden la salida de las manadas. Juntan los animales, los cuentan y entregan listas a los queseros. Vacas, vaquillas, son provistas de campanas. Cada dueño tiene la suya con sonido original. Los queseros las distinguen sin equivocarse nunca. Servirán más tarde, una vez largados los animales en los enormes espacios montañosos, para guiar a sus guardianes al instante del ordeño.

Encerrados durante el invierno entero, los vacunos son impacientes. Pero con algunos días de montaña, se amansan. Sin embargo, la paz no interviene hasta terminados los combates entre los más vigorosos. Así eligen a su reina. La vaca victoriosa será obedecida ciegamente. Ella dirigirá en lo sucesivo a la manada; ella decidirá el cambio de pastoreo, ella abrirá el camino, ella también intervendrá —y con qué vigor— para llamar al orden a alguna vaquilla imprudente, llenándose, entusiasta y glotona, en el peligroso borde de un precipicio. Los queseros se dejarán conducir por el instinto de la reina, limitándose a vigilar de lejos.

Así, una vez las reglas del juego tradicionalmente respetadas e inmutablemente aplicadas, la gran trashumancia puede empezar. La manada, lentamente, sube hacia el primer pastoreo, a mil metros más o menos.

El trabajo.— Visité varias veces uno de ellos, Solalex, situado a seis kilómetros de Bex, en la línea Montreux-Bex, al pie de los Diablerets. Ramuz dio la inmortalidad al lugar con su "La grande peur dans la montagne" (El gran miedo en la montaña). Iba yo, en esos años, a visitar el dantesco amontonamiento de rocas que deslizándose de pronto había enterrado para siempre una aldea y dado al escritor el argumento de su obra inmortal.

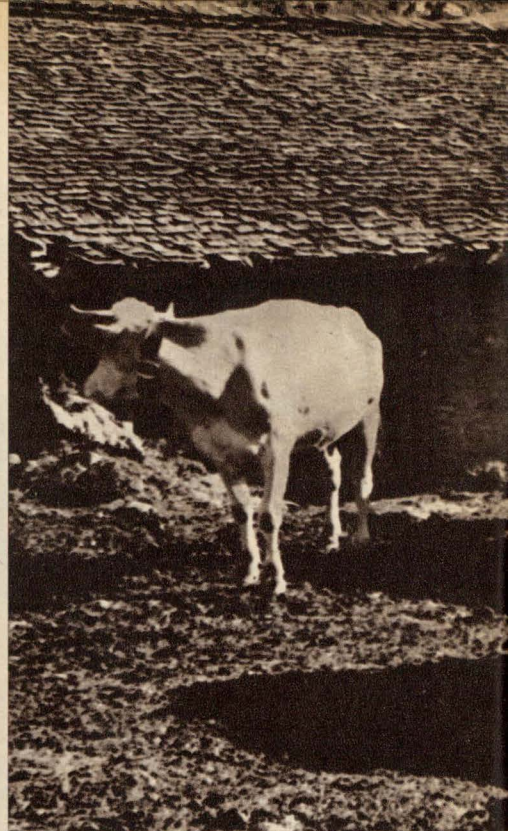
En Solalex arrendé una pieza en el único refugio existente. En aquel tiempo ya había preparado mi viaje hacia América del Sur, sin por eso pensar radicarme en Chile. Cual no sería mi sorpresa al descubrir que la pared lisa frente a Solalex se llamaba "le Miroir d'Argentina" —el Espejo de Argentina—. ¡Así, en la víspera de mi salida, frente a donde me hospedaba, podía contemplar la Argentina! Años después, frente a Chile, donde me hospedó, se extiende Argentina. En la vida, verdad, hay coincidencias perturbadoras.

Solalex es una meseta que encanta, estrechamente encerrada y a pico. Una sola entrada desde el valle, en forma de gollete; una sola salida hacia las alturas, por un sendero rocoso con pendiente acentuada. Abriga además del refugio tres casas de leñadores y un establo de buen tamaño.

La manada permanece dos meses en Solalex, el tiempo de terminar el último pasto. Cuando la meseta ha quedado esquilada como un césped inglés, la reina da la señal y los animales, uno por uno, emprenden la subida hacia Anzeindaz, mil metros más arriba.

En Solalex los queseros no han descansado un instante. Aunque la producción de leche era todavía insignificante, estuvieron alerta las veinticuatro horas del día. Epoca penosa en la cual tuvieron que curar muchas heridas producidas

EL BURRO, como entre los mineros del norte chileno, es vehículo de transporte para los queseros suizos.



por la locura colectiva. Después de los meses de encierro invernal los animales, emborrachados por la libertad, juegan sin control, pelean, caen en las rocas, se cortan o se arrancan las uñas. Otros se enferman y es necesario conducirlos de regreso a la aldea. Pero el peor trabajo consiste en ayudar a las pariciones. Cien vacas parecen haberse puesto de acuerdo para tener sus crías al mismo tiempo y mientras tanto cien vaquillas indisciplinadas aprovechan la ocasión para cazar mariposas y perseguir pájaros. Los terneros nacen así durante el primer mes de la trashumancia en la primera etapa, en Solalex. Inspeccionar cuidadosamente los animales cada día, apartar los que la inquietud ya trabaja, conducirlos al establo y pernoctar noche tras noche hacen pesada la permanencia allí.

Cuando finalmente los hombres y los vacunos llegan al pastoreo de Anzeindaz a dos mil metros y al pie de los glaciares, las vacas preocupadas con sus crías, las ubres llenas a reventar, se han aquietado y no precisan más que "rumearlo bien". Las vaquillas han engordado mucho con los pastos de Solalex y tratan, buenas muchachas, de mantener la promisoriosa línea. Todas las cosas están en su lugar, como Dios manda. Ahora puede empezar el específico trabajo de los queseros. Primera preocupación: dividir a las lecheras en dos grupos. Uno se ordeñará en la madrugada, el otro al anochecer. Criando, las vacas no dan mucha leche, pero es una leche de calidad extraordinaria. Mal que mal, los hombres elaborarán sin embargo sus quinientos litros diarios. La mitad va a la producción de crema y mantequilla, la otra mitad a la confección de quesos. Con el suero alimentan unos cincuenta chanchos horribles, flacos y descomunamente cabezudos. Los queseros de Anzeindaz viven en un chalet enclavado en la montaña misma. De roca es la pared del fondo. Excavaron la chimenea en ella. Tiene proporciones enormes y su dintel es armado con leños groseramente tallados. Allí colocan la rudimentaria marmita de cobre con capacidad de ciento cincuenta litros donde calientan la leche hasta transformarla en cuajo. La batidora no es





menos primitiva: un estrecho tambor de madera, pesado y tosco, fijado por un eje móvil en el medio de una estaca sujeta por el techo y el piso, nada más. Moldes y prensas, donde el queso toma su forma, son de madera; la presión se gradúa con piedras de tamaños diferentes. La cocción de la leche empieza a las diez de la mañana y dura hasta las cuatro de la tarde.

Así con un ritmo de trabajo constantemente apacible pasan los días y las noches en la soledad de la montaña, en el silencio que sólo perturba el endebles tintineo de las campanas al desfilar los animales, siempre mudos, delante de la puerta abierta a toda hora sobre el glaciar más allá de los pastos, sobre las estrellas, únicas vecinas impenetrables y altaneras.

Una vez por semana suben desde el valle para llevarles viveres frescos y leña. Los hombres de la comarca se turnan por grupos de cinco o más, según la importancia de la manada. Tallarines, huevos, verduras, frutas, carne son las raciones elegidas. En el invierno, los mismos queseros han cortado la leña en Solalex, la leña necesaria para la temporada de los pastoreos altos. Después la escalonan por rumas de veinte metros cada una en el camino hacia Anzeindaz. Ahora, los del valle la depositan de nuevo frente al chalet, en sus visitas semanales. Un día entero en cargar y descargar, empezando por la ruma más alejada. Cuando hayan transportado la última habrá llegado, para la manada y los queseros, el tiempo de bajar otra vez hacia Solalex. Ningún otro medio de subir la leña sino a lomo. Labor penosísima, pero de ello depende la producción de Anzeindaz. Los queseros no pueden distraer ni un minuto de su tiempo para buscarla. ¡Ellos están metidos en el queso hasta el cuello! Aseguran, en buenas cuentas, el futuro de la comarca. Los otros acarrearán entonces la carga sin poner ceño. Como si no fuera bastante, cuando emprendan la larga y peligrosa bajada hacia el valle, en la noche bien entrada, llevan contundentes bultos de quesos, de crema o de mantequilla, otra vez a lomo. Van sujetos en banatas de madera que sobrepasan largamente la ca-

SOLALEX, una meseta con una sola entrada desde el valle, y una sola salida hacia las alturas de los Alpes suizos.

beza, amarradas a la espalda con fuertes correas pasando debajo de los brazos y cruzándose sobre el pecho.

Trabajos en comunidad.— Los meses pasan en Anzeindaz sin darse uno cuenta. El tercero llega a su término. Es tiempo de abandonar el lugar. Ya no queda pasto además, y en Solalex mientras tanto ha crecido de nuevo, espeso, esperando a la manada. Demorará allí el último mes y después al principio de otoño irá a pastar en el valle para entrar en los establos de la comarca en los primeros días del invierno. El ciclo se habrá cumplido. Uno más, sin mayores incidentes, al ritmo tranquilo de la vida montañesa.

El grueso de la producción de quesos bajó esta vez a lomo de burro. Se procede al reparto proporcional entre los campesinos, según el número de animales de cada propietario.

Los queseros perciben su sueldo al entregar los animales. Ellos no siguen hasta la comarca. Aprovecharán los últimos días buenos de la estación y las semanas que los separan de las primeras nieves para cortar la leña de la próxima temporada. Serán estos días cuando se hundirán en la soledad de los bosques, los mejores del año para ellos. A pesar del nuevo esfuerzo al cual serán sometidos, gozarán de largas noches de descanso sin problemas, sin preocupaciones, noches de verdadero sueño.

Pregunté a mis amigos los queseros de Solalex por qué eligieron tan ardua labor. Me contestaron que después de diez años habrán ganado lo suficiente para comprar sus tierras, construir su chalet y tener su rebaño. Entonces les tocará a ellos mandar sus animales a la veranada y otros queseros tomarán el relevo.

Entonces también conocerán a veces días de ocio y con sus hijos podrán ir a pescar en los domingos. Verán regresar a sus chicos cansados, las orejas zumbando con los ruidos de la primavera, la cabeza agradablemente adolorida por tantas impresiones confusas y nuevas, los brazos cargados de ramas recientemente cortadas con botones apretados.

Entonces, finalmente, en los atardeceres de verano, podrán vagar ellos alrededor de los lagos suizos y soñar por el puro gusto de soñar, contemplando a lo lejos los últimos pescadores lanzar la red con hermosos gestos románticos.

Valdivia, febrero 1963. FIN

DANIEL DE LA VEGA, EL POETA QUE ABANDONO A LA POESIA

Prefiere sus crónicas, porque en ellas puede expresar sus pensamientos con un estilo que le ha dado muchas satisfacciones. "Confesiones Imperdonables", su último libro, aparece cuando prácticamente ha recibido todos los premios que se otorgan en Chile. A los 71 años de edad se siente joven y animoso. Nunca ha estado enfermo.

Por ORLANDO CÁBRERA LEYVA



"Vivo solo, en la etapa definitiva de mi existencia. Los hijos tienen que irse. Es una ley natural."

ESCRIBO porque me gusta y porque no podría ni sé hacer otra cosa", dice Daniel de la Vega a los 71 años de edad y luego de cumplir 48 de periodismo activo. El cronista, poeta, autor teatral y ex agregado de prensa en la embajada de Chile en España habita una vieja casona de la calle Santa Rosa, donde el vecindario casi ignora su presencia. Y casi la ignora, puesto que, aparte de su sombrero de anchas alas, a veces desplanchadas, nada en él es característico como tipo intelectual. Delgado, de fino bigotillo, podría confundirse con un buen señor que ejerce oficio cualquiera. Viste sobriamente y apenas su espalda, ligeramente curvada, acusa el paso del tiempo golpeado por millones de teclazos sobre las siempre duras máquinas de la redacción. Su excelente salud, lograda con la sobria disciplina de un pasar tranquilo, le permite correr a la caza de un bus o subir la escala, saltando, de dos en dos, las graderías.

En la sala, donde recibe a sus amigos, hay cuadros, muchos cuadros puestos en desorden sobre el papel amarillento de las murallas. Son recuerdos de pintores que quisieron rendirle homenaje obsequiándole sus obras. Por aquí y por allá libros, fotografías, recuerdos. Es la casa de un artista que no quiere serlo, el refugio de un hombre que crió a sus hijos —"mis chiquillos"—, y que los vio partir en busca de sus destinos.

—Vivo solo —nos dice—, en la etapa definitiva de mi existencia. Los hijos se crían para eso, para que formen sus hogares y se vayan. Tienen que irse. Es una ley natural.

Provinciano de pura cepa.— Como muchos que triunfan y triunfaron en Santiago, De la Vega vino de provincia. Nació en Quilpué y sus primeros recuerdos se relacionan con el plácido rumor del estero de Marga-Marga, con los cerros verdes de esa zona donde el viento, como por influjo de un panteísmo mágico, refresca a la flor en la medida de sus necesidades y empuja las aspas de los molinos con el mismo impulso que mece a los árboles. Para ganarse el pan y dar plena libertad a sus impulsos se hizo periodista, que es una profesión que tiene un sí es no es de bohemio y un fuerte mandato de responsabilidad. Escribió en "La Luz", en el "Independiente" y en "La Mañana", periódicos que sólo es posible encontrar en la Biblioteca Nacional. Fue secretario de redacción de esta revista (1916-1919), y redactor de "El Mercurio", pero donde positivamente perfiló sus excepcionales condiciones de *croniqueur* fue en "Las Últimas Noticias". Allí, su columna "Hoy" es realmente una columna capaz de sostener, a través de los tiempos, el interés del lector. No se preocupa por el tema. Le basta una observación, objetiva o subjetiva, para crear una pequeña pieza estilística, sencilla, llana como su charla personal, amena y vibrante. Ha publicado más de 40 títulos. El último es "Confesiones Imperdonables" (*), crónicas seleccionadas por él mismo y que, según afirma, contienen lo que más aprecia y hasta sus propias ideas.

Muchos premios.— Ha recibido los siguientes premios: Municipal (1923), que le significó una medalla de oro que le fue entregada por el Alcalde Rogelio Ugarte y 1.500 pesos en dinero, una pequeña fortuna en aquella época; el Camilo Henríquez (1943); El Atenea, por su obra "La Sonrisa con Lágrimas"; Nacional (1953), que se le otorgó cuando desempeñaba sus funciones diplomáticas en Madrid; Nacional de Periodismo (1962), culminación de una carrera que comenzó en los albores de su inquieta juventud.

—Yo creo —expresa— que esto de los premios, aunque son muy gratos, vienen a recordarle a uno que ya está viejo. Si viviera hasta los 100 años, no sé cuántos premios más acordarían darme.

Además, ha recibido otras distinciones: Premio a la Labor Teatral, de la Universidad de Chile (1962); Medalla de Oro en homenaje a los 50 años transcurridos desde que estrenó su revista titulada: "Un crimen en Recoleta"; Premio de Periodismo Iberoamericano, otorgado por las sociedades hispánicas residentes, y Premio del Pueblo de San Felipe.

—Como ustedes pueden apreciar —afirma—, soy un escritor laureado, aunque los laureles hayan sido, a veces, substituidos por el dinero.

—¿No se siente cansado?

—No, de ninguna manera. Nunca he estado enfermo. Por lo demás, la edad es cuestión personal. Hay viejos de 50 años, que arrastran los pies y comunican sus dolencias. Mi caso no es una excepción. Conozco a muchas personas mayores que yo. Derrochan energías. Piensan para el presente y para el futuro. Me trabado bastante, sin agotarme. Recuerdo siempre mi labor en "La Mañana", desde 1912 a 1916. Era un diario muy pobre y en él tenía que, prácticamente, hacerlo todo. Durante la guerra del 14, la agencia Havas nos proporcionaba los telegramas, tan limitados, tan escasos como debe haber sido lo que se le pagaba por el servicio. Como redactor de cables tenía que arreglármelas para alargar las mínimas noticias que recibíamos. Cierta vez se produjo un fuerte temblor en Sevilla. El comunicado decía, simplemente: Temblor en Sevilla, pánico. El director me dio órdenes de que completara una columna. Y fue entonces cuando yo inventé un temblor de primera clase, con edificios destruidos, gente que corría por las calles implorando misericordia divina y otros detalles, que nunca supe si en verdad ocurrieron. Por suerte, en esa época no se acostumbraban los desmentidos. Con respecto a la guerra, que interesaba a todos, la cosa era aún mucho más patética. Yo era tan germanófilo entonces como fui antigermanófilo después. Había estudiado en el Instituto Alemán de Valparaíso, y admiraba la cultura de ese gran país. Quería, pues, hacer algo en favor de los alemanes y me daba ingenio para mover las tropas a mi manera, guiado por un gran mapa de Europa que ubiqué en sitio visible de la sala de trabajo. Hugo Silva, mi gran amigo, iba en mi ayuda, a eso de las 2 de la madrugada, cuando ya ha-

bía terminado su jornada en "El Mercurio". Se sentaba a la máquina y recordaba telegramas que había despachado para su diario. Así pude retirar oportunamente mis tropas de Soissons y Compiègne, con la discreción oportuna y necesaria. Evitamos, asimismo, que la batalla del Marne se librara antes de la fecha en que realmente ocurrió.

Este capítulo de su labor periodística lo relata Daniel de la Vega en su libro "Confesiones Imperdonables" y lo hace con ingenioso humorismo: "En el avance impetuoso de los alemanes sobre París —señala— tuve serias desinteligencias con von Kluck. Mientras el general alemán atacaba violentamente con su ala derecha, con el propósito de salir al mar y bombardear las costas inglesas, yo presioné con el ala izquierda y me tomé Verdún más o menos el 2 de septiembre. El fin que yo perseguía era avanzar a París por medio de un movimiento envolvente.

"Algunas noches, cansado de batallar, me hacía unos enredos muy grandes, y a veces encontraba a mis tropas luchando detrás de las líneas francesas."

La poesía, la política y su estilo.— Daniel de la Vega no escribirá más poesía.

—No puedo salir a luchar con la forma que a mí me gusta —declara—, la que, como neorromántico, he cultivado siempre. Hay que ser leal con su tiempo.

—¿Y qué opina usted de los poetas actuales?

—Los encuentro pedantes y pretenciosos, como ellos deben considerarme pasado de moda. Estamos a mano entonces. Me quedo con mis crónicas. Busco la sencillez por sobre todo, aunque no es una tarea fácil. Cuesta mucho ser sencillo. El cronista debe tratar de comunicarse y no de lucirse. Al lector hay que conquistarlo. Por eso yo medito cada palabra, cada frase. Es decir, trabajo yo para que él descansa. Esa es mi técnica y, si usted quiere, el secreto de mi modesto trabajo.

—¿También las situaciones humorísticas son estudiadas?

—La crónica es un todo y no creo que alguien pretenda ser gracioso si lo que relata no tiene gracia.

Y nosotros recordamos aquella frase que establece que todo buen escritor es un humorista, pero muchos lo disimulan. En Daniel de la Vega el humorista está contenido en los elementos de sus crónicas. Surge espontáneo y fresco. Su propósito básico y fundamental es conducir al lector por la planicie de un estilo en el que no hay ni terrones ni pedruscos.

"Confesiones Imperdonables" es una prueba evidente de esa condición natural suya. Cada uno de sus capítulos la contiene. Por sus páginas desfilan personajes que uno ha conocido a la vuelta de la esquina, en el barrio, paseando por el centro y a quienes hemos tratado como a seres comunes y vulgares. ¿Eran capaces de protagonizar anécdotas? ¿Daban como para ser protagonistas de un relato? Sin embargo, adquieren prestancia cuando el cronista los conduce a su mundo de observaciones, a su modo de analizarlos y de descubrirles perfiles personales de indudable trascendencia humana.

—¿Pertenece a algún partido político?

—¿Tiene algo que ver esto con mis crónicas? No, no pertenezco a ninguno. Pienso que tanta razón asiste a uno como a otro.

Y nada más.

Daniel de la Vega tiene que llevar su artículo al diario. Bajamos la escalera, nos echamos a andar hacia la Alameda y llegamos al centro, conversando sobre muchas cosas que aquí no caben.

Daniel de la Vega con uno de sus nietecitos. Tierno, cariñoso, el escritor ve en esta descendencia la compensación de toda una esforzada vida dedicada al trabajo y a las cosas que ama.



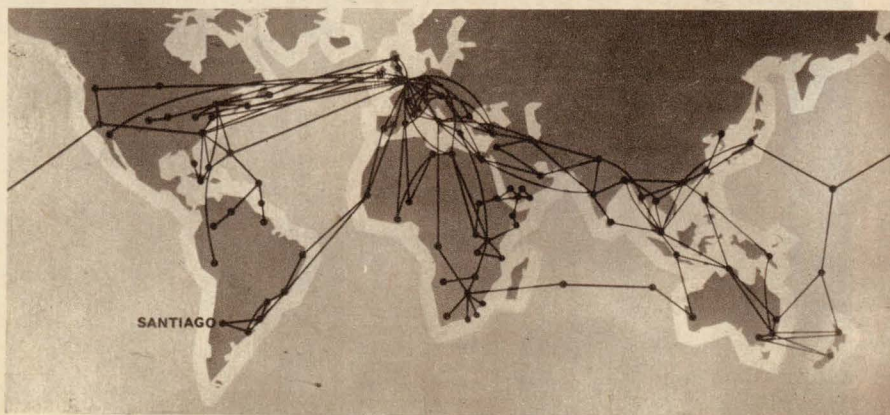


El sillón que lo llevará

por todo el mundo

EN LAS MIL RUTAS JET DE B·O·A·C

B·O·A·C conoce el mundo y volar por las rutas aéreas jet de B·O·A·C es la mejor manera de llegar cómoda y velozmente a cualquier punto del globo. Para su próximo viaje, elija B·O·A·C y disfrute de su atención tradicional y un servicio digno de Usted.



PRIMEROS CON JET
B·O·A·C
 EN EL MUNDO

Consulte a su agente de viajes o a

LINEAS AEREAS BRITANICAS · BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION

MIRADOR

Por ANDRES DE CASTRALVO

CORRIDA DE CRISTO

LAS FIESTAS RELIGIOSAS brotan en los pueblos para dar forma a una creencia, que se ha enriquecido con elementos decorativos y paganos. Los pueblos orientales nos dan un ejemplo de tales transformaciones. Anotemos que entre los árabes africanos se ha convertido en institución casi bélica el acto de "correr la pólvora", si bien en un principio tuvo significaciones esencialmente religiosas, obedeciendo al mandato de Mahoma que había decretado la conquista del mundo no creyente.

En varias localidades chilenas se celebra la corrida de Cristo en Cuasimodo, con la culminación de la quema de Judas.

Se corre la pólvora durante varios días. Los jóvenes confeccionan discretas bombas de foguero, utilizando los recipientes más insólitos. Las detonaciones cubren el aire, confieren al pueblo un aspecto de guerra en ebullición. En un coche rústico va el Santísimo. Otros corredores le conceden una prudencial ventaja. Y comienza la carrera, "mientras que el monaguillo suena afanoso el campanilleo que hace el milagro de arrodillar a las gentes al paso de la carroza unida por la fe y el respeto de la plebe".

Esta competencia dinámica, que alguien diría sin sentido, tiene un valor simbólico. Porque Cristo sufre los riesgos



DOMINGO de Cuasimodo, en la comuna de San Miguel, en Santiago.

de la marcha, quizás por culpa de Judas, a quien es necesario castigar.

El pueblo, imbuido de afanes trascendentes, quema al traidor, entre estampidos de petardos y de pólvora embutida en artefactos de fabricación criolla.

El monigote ajusticiado salta como un pelele. El triunfo de la fe se ha conseguido de esa forma. Soleras orientales bullen en esta fiesta, que tantos elementos paganos atesora.

En la India existen conmemoraciones de la misma índole. Allí los "espíritus" son llevados en procesión. Los fieles se adelantan al paso del vistoso cortejo para pedirle rendición de cuentas, para agradecerle favores recibidos durante el año.

Estas costumbres llegaron a Chile con los conquistadores. Con el tiempo fueron estilizándose, convirtiéndose en espectáculo lo que tenía una base de religiosidad primitiva. Las procesiones de Semana Santa, en Andalucía, tienen esa misma policromía. Los devotos cantan saetas, pero al mismo tiempo les disparan "tracas" a los santos. Herencia árabe que rebrota en tierras de América. ■

LA CANDELARIA

LA VIRGEN DE LA CANDELARIA es una venerada reliquia colonial. Se dice que salvó al pueblecito de Chonchi (isla de Chiloé) de los piratas holandeses. Todos los años se verifica una vistosa romería hasta la capilla en donde reposa la imagen.

Muy cerca de ella, otros santos completan el cortejo. Ahí están San Miguel, San Ignacio de Loyola, San Francisco y San Antonio. La gente de campo los ha tallado en madera de luma, fuerte, resistente como la fe de aquellos hombres de mar.

Los fusileros, apostados al pie del Santuario, lanzan fuegos de fusilería, arrojan a su paso manojos de flores. Al mismo tiempo entonan canciones místicas y de amor, fundiendo en una sola medalla el anverso de la creencia y el reverso de la paganía.

Muy parecida a esta procesión de La Candelaria (también se realiza en Copiapó, provincia de Atacama) es la que se celebra en los Maitenes de Puchuncaví (provincia de Valparaíso). El villorrio se compone de tres cuadras irregulares. Desde lo alto de unos cerros se divisan las playas de Las Ventanas, de Las Salinas y Campiche de la Greda.

Lo notable de esta festividad religiosa consiste en lo siguiente: Los fieles e intérpretes de la celebración combinan sus elementos populares con los bailes de chinos. Con el tiempo se ha establecido una colaboración entre distantes regiones.

Vale la pena reproducir varias canciones que entonan los peregrinos, porque señalan muy bien su ascendencia española, andaluza concretamente.

*"En el día tres de mayo,
el corazón me palpita,
santo madero bendito,
es muy corta la visita".*

*¡Ay qué cama tan estrecha!
¡donde mi Dios se detiene!,
que para poder estar
un pie sobre el otro tiene.*

En el folklore español abundan las canciones que gloosan semejante "incomodidad divina". Esas trovas tienen un sentido pagano, aunque tratan de alcanzar cimas de perfección espiritual. La copla andaluza dice así:

*"Tan estrecha era la cama,
que el rey del cielo tenía,
que por no caber en ella
un pie sobre el otro tiene".*

Fácil es deducir el origen de las rimas doloridas que expanden los fieles criollos durante la fiesta de La Candelaria. ■

PROCESION DEL PELICANO

PELICANOS, en el viejo muelle de Tocopilla.



SE CELEBRA en Quillota. Equivale a la denominada procesión del "Santo Sepulcro de Santiago".

A una dama se le ocurrió reemplazar el tosco ataúd por un objeto de valor ornamental. Y así surgió la figura del pelicano, labrada en madera de patagua. Entre las alas del ave se hace reposar el cuerpo de Cristo.

Las comparsas componen un friso de alas. Los niños llevan esos apéndice confeccionados de vistosos papeles brillantes.

Por la noche estallan los petardos, tañen las campanas, defilan los sayales vestidos de negro. El anda del pelicano va recubierta de espejuelos. De su pecho mana sangre, que la "leyenda popular adorna de virtudes esotéricas".

La procesión se detiene frente a las casas. Y entonces las niñas entonan dulces melopeas, sin duda importadas de diversas regiones españolas.

Recordemos una de ellas, saturada de reminiscencias líricas:

*"Yo me subí a un alto pino
por ver si te divisaba,
el pino como era verde
de verme llorar lloraba".*

Estamos frente a una canción santanderina, montañesa, entonada por los zagales en las fiestas de la vendimia. FIN

DRAMATICA SITUACION DE ARICA

Por FIDEL ARANEDA BRAVO

ARICA SUFRE hoy una grave crisis moral y económica. Apenas el viajero llega a la ciudad fronteriza advierte desolación y miseria; el poco movimiento existente proviene de los turistas argentinos, bolivianos y peruanos y de algunas cuantas señoras chilenas que van en busca de las últimas mercaderías baratas que hay en el comercio, especialmente las porcelanas, los cristales, marfiles y radios.

En el hotel del balneario "La Lisera", peladero hermoseado por la mano del hombre, había en los últimos días de enero de 55 a 60 pasajeros, la mayoría extranjeros; hace dos o tres años, las 67 habitaciones estaban ocupadas por 110 huéspedes, la máxima capacidad del hotel. Otro tanto acontece en el "Motel" Azapa, cosa de encantamiento, rodeado de exuberante vegetación en medio del desierto, pero cuyas 30 cabinas están habitadas generalmente por extranjeros, los únicos que pueden pagar E° 18 diarios sólo por pernoctar. El establecimiento es de un lujo asiático, con piscina iluminada, amplios salones y suntuosos comedores; todo este boato contrasta con la miseria y el hambre de la población.

Sin el menor espíritu crítico, expondré objetivamente la trágica situación de Arica:

Desde que se derogó la franquicia de zona libre, el puerto limítrofe con dos naciones vive horas angustiosas en el orden moral y económico.

En 1954 los comerciantes llegaron a Arica protegidos por una ley, actualmente derogada; esos capitales, casi todos chilenos, ya no existen; el comercio está en falencia y las industrias no prosperan e indudablemente, si no se busca rápida solución a tan pavoroso problema, están condenadas a desaparecer. Apena contemplar tantos almacenes y tiendas cerrados, y los abiertos venden un poco más los sábados a los extranjeros que invaden la ciudad; en la semana entra a comprar una que otra persona.

Hay en Arica unos 30.000 chilenos desocupados y no pueden salir en busca de trabajo, porque emigrar de allí cuesta mucho dinero; los pocos lugares donde hay trabajo quedan a muchos kilómetros de distancia y como alguien muy bien informado, dijo con razón, "viajar por esos desiertos, aun en los medios más económicos, es caro para el adinerado e imposible para el obrero". Estos compatriotas nuestros fueron los que, en 1954, proporcionaron brazos y medios económicos a la Junta de Adelanto de Arica para construir hoteles, edificios, habitaciones para obreros y empleados, escuelas, estadio, agua potable, alcantarillado, aeropuerto, plazas y jardines; ellos crearon industrias pujantes y levantaron el comercio. El trabajo de esos chilenos, ahora tan desafortunados, absorbió la cesantía del salitre, dio comienzo a las obras de la Central Hidroeléctrica y del puerto comercial. Con su solo esfuerzo Arica realizó lo que se debió hacer en muchos años para afianzar la soberanía nacional en esa ciudad fronteriza.

Tan caótica situación crea un agudo y peligroso problema social: 40.000 obreros pampinos encontraron trabajo en Arica; ahora la cesantía de obreros y empleados ha aumentado diez veces. En las poblaciones callampas del puerto la delincuencia infantil aumenta desenfrenadamente; allí el niño roba porque tiene hambre; de E° 500 mensuales que se pagaban de promedio por subsidio de cesantía en octubre de 1962, alcanzó a principios de este año a E° 5.000. Esto es lo que controla el Servicio de Seguro Social, y los demás ¿cuántos serán? Hay centenares de niños y mujeres abandonados porque sus padres y maridos huyeron de Arica en demanda de trabajo y jamás han sabido de ellos. Todos estos datos los he obtenido de una memoria presentada por los profesionales ariqueños.

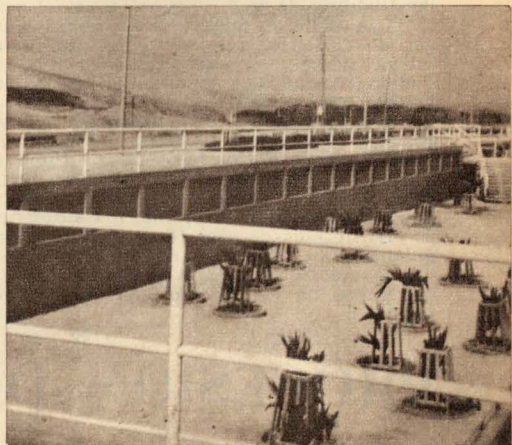
La angustiosa situación de Arica contrasta con la floreciente actividad de Tacna, ciudad especialmente protegida por el Gobierno peruano, mediante una ley especial que favorece la educación, la cultura, la beneficencia, el turismo, el comercio y la industria; de ello hablaremos en una próxima crónica. No faltan chilenos de la clase media, aun de cierta cultura, que, desesperados por la miseria y sin ninguna posibilidad de mejorar su situación, han llegado a decir que si el Perú les ofrece trabajo, ellos se harían peruanos. Dolorosa pero triste realidad, digna de meditar.

Santo Tomás de Aquino dice que se necesita una minimum de bienestar material para practicar la virtud y, como el patriotismo es una virtud, en Arica, ciudad fronteriza, no se puede hacer obra de chilenidad auténtica mientras exista esta situación de hambre y miseria hábilmente explotada por quienes desearían arriar de ese puerto el pabellón de la Estrella Solitaria.

Desde el Morro de Arica embanderado, altar donde se inmolaron heroicamente nuestros compatriotas, hace poco más de 80 años, para resguardar el honor de



EL PROGRESO ha llegado pujante al puerto de Arica. Hasta hace pocos años era una ciudad más.



PERFIL del balneario "La Lisera".

Chile, parece escucharse el eco de ese grito de Benjamín Vicuña Mackenna: "¡No soltéis el Morro!", que debe ser como un tremendo llamado a la conciencia de quienes tienen en sus manos la defensa de la integridad del territorio nacional, a fin de buscar adecuada solución a la grave y dolorosa crisis económica y moral de Arica, Puerta Nueva de Chile.

La Administración actual tiene, naturalmente, muchos problemas por resolver y este de Arica no es de los menos importantes; pero el Supremo Gobierno debe buscar una pronta y apro-



CURIOSIDADES en el Museo de Arica: cacharros y cesta de la época gentililar.

piada solución para devolver a ese puerto su primitivo auge económico que redundará en provecho de la vida religiosa y moral de sus habitantes.

Los ariqueños, no obstante la desmoralización y el pesimismo general sobre el futuro del departamento, prosiguen los trabajos iniciados: tres jóvenes arqueólogos que se han dedicado a descubrir antiguos cementerios indígenas, fundaron un Museo, cuyo porvenir depende en mucha parte de la ayuda que se le preste.

En el valle de Azapa, en Alto Ramírez y en San Miguel, estos arqueólogos han hallado tumbas cuyas momias y utensilios guardan en el Museo. En tres cuartos estrechos conservan todo en un verdadero hacinamiento, donde apenas hay sitio para ordenar los objetos. Entre estas piezas encontradas, las de 1450 adelante tienen algunas fases semejantes a las que se presentan en el Cuzco: el color negro domina sobre el rojo y tiene un horizonte amplio que va hasta la zona central.

En las excavaciones de 1961 se encontraron la canoa monoxila, los metales, tumis o cuchillos y arpones para pescado; en este tiempo se manifiesta la presencia del español en el continente. El collar es de 1500 más o menos.

Aparecen también el sombrero con decoraciones geométricas, vasijas de madera decoradas con felinos. Hay vasos que se presentan en pares: el culto ofrece uno de ellos a Pachamama, madre tierra, y el otro, de uso personal.



En la playa Miller, cerca de "La Lisera", se han encontrado utensilios que son del año 1350, posterior al Tiahuanaco, preinca. Este período tiene dos fases: se divide en lo que Uhle, padre de la arqueología andina, denominó Chincha o Atacameña; período de especial interés: aparece una decoración recargada, fuera de los elementos geométricos tenemos ahora animales, felinos, pájaros y antropología. Se encuentran unos pocos brazaletes de oro. La otra fase es denominada gentililar. Entonces aparece la balsa de tres palos, característica de esta zona; de este mismo tiempo es el sombrero de color tejido a crochet, con cuadrados rojos.

Un poco posterior al Tiahuanaco es la época atacameña-indígena, se caracteriza por la cerámica con fondo blanco y decoraciones negra y roja.

La altura del Tiahuanaco es del año 800 a 1100 o fase cuarta y quinta expansiva, el desarrollo local del Tiahuanaco, que se confunde con la influencia altiplánica: su distintivo es la cerámica policroma y elementos geométricos delineados en blanco. Los tejidos son más sencillos que los de la época gentililar, predomina la decoración geométrica, o sombrero de cuatro puntas, pero de muchos colores; hay cucharas, mangos, platos y figuras de llamas.

El segundo período, poco antes y poco después de nuestra era, es precerámico y tiene desgrasante antiplástico vegetal; se encuentran en profusión artefactos de huesos, arpones; se advierte la vida orientada hacia la caza y la pesca; las momias poseen ricos turbantes de hilo adornados de cobre y oro.

El primer período, tal vez más de 1000 años antes de Cristo, con una tendencia aun más fuerte hacia la pesca, caza y recolección, tiene la particularidad de que preparaban sus muertos, las momias tienen las caras cubiertas con máscaras de barro; hay un culto especial al muerto y se trata de conservarlo. Otra característica es el anzuelo de concha.

La cultura atacameña-indígena del año 1100 se distingue por una cerámica globular grande para guardar agua, estas vasijas tienen una decoración geométrica negra-roja y pueden ser de uno o dos colores.

En el Museo hay unas seis mil piezas en tres habitaciones muy estrechas. Los dueños del establecimiento desean donarlo a la ciudad, pero necesitan un local más grande para organizarlo bien y colocar todas las momias y objetos encontrados en las excavaciones; reclaman la ayuda del Estado o de alguna Universidad para proseguir sus trabajos.

Actualmente se han suspendido las excavaciones por falta de recursos, aunque los días sábados y domingos los mismos arqueólogos trabajan con pala y chuzo en el terreno.

Los obreros que trabajaban en las obras de la canalización del Lauca, alentados por los turistas, cavan en el cementerio de San Miguel, a 12 kilómetros de Arica y, para subsistir, venden los vasos, ollas y otros utensilios a precios irrisorios; todo esto sin que las autoridades tomen ninguna medida para evitar el vandálico saqueo, no obstante que un decreto ley de 1925 prohíbe las excavaciones de los particulares en los cementerios, que son considerados patrimonio nacional.

FIN

DEMOCRACIA CRISTIANA:

UN PARTIDO DE CENTRO QUE SOLO JUEGA A LA IZQUIERDA

- *Iniciamos un análisis de los tres frentes de la política chilena, con vista a los comicios del 7 de abril*
- *Planteamientos y expectativas de los ex falangistas que buscan otra posibilidad presidencial en 1964.*

EL MAS JOVEN de los partidos políticos chilenos es el Demócrata Cristiano. Apenas 5 años. Y ha cobrado los bríos de un partido grande, con ansias de Gobierno, desde la elección general parlamentaria de 1957. Al año siguiente intentaron la conquista de la Presidencia de la República, pero llegaron terceros, con 254 mil 232 votos, que representaron el 20,4 por ciento de la masa votante. De ahí que ahora sean, sin dilatarlo, los más interesados en los escrutinios de la elección general de regidores de abril, como una manera de barajar nuevas posibilidades para la renovación presidencial de 1964.

Historia.— Los demócratacristianos chilenos tienen su origen en la Juventud Conservadora de 1935; un grupo juvenil similar a los actualmente existentes en todos los partidos. En estos grupos anidan los futuros dirigentes políticos, y son a los partidos lo que las "cuartas especiales" a los equipos de fútbol. Pero ese grupo de jóvenes conservadores surgido del viejo tronco se caracterizaba por su independencia en cuanto a la difusión de los principios socialcristianos contenidos en las Encíclicas papales.

En abril de 1938 la Juventud Conservadora no aceptó trabajar por la postulación presidencial de don Gustavo Ross Santa María, candidato oficial de los

partidos Liberal y Conservador, y acordó la libertad de acción. El radical Pedro Aguirre Cerda y el Frente Popular ganaron, así, la Presidencia de la República por una diferencia de apenas 1.658 votos.

El 29 de noviembre de ese mismo año la Junta Ejecutiva y el Directorio General del Partido Conservador acordaron la reorganización de sus cuadros juveniles. Al día siguiente los afectados decidieron independizarse, con el nombre de Falange Nacional. Así se llamaba ya, entre ellos, un grupo jerarquizado de propaganda, por el estilo de la entonces flamante Falange española. Y tuvieron tres diputados, que se sentaban en el centro de la Cámara Baja, en los Congresos de 1941, 1945, 1949 y 1953.

Su líder era el abogado y publicista Eduardo Frei Montalva, que había sido Ministro de Obras Públicas en las postimerías del Gobierno del Presidente Juan Antonio Ríos. Con él llegaron por primera vez al recinto de los Padres Conscriptos, en 1949, año en que Frei se inició como senador por las provincias de Atacama y Coquimbo.

Aunque colaboradores de los radicales, los falangistas votaron contra la Ley de Defensa de la Democracia, añadiendo un nuevo motivo de malquerencia con los conservadores. Y no trepidaron en volver a hacer Gobierno junto a los radicales, cuando a principios de 1951 el Presidente Gabriel González Videla organizó el llamado "Gabinete de Sensibilidad Social" para orientar y canalizar las reivindicaciones de los empleados y obreros que se organizaban en gremios. Sus Ministros, en ese Gabinete, fueron Bernardo Leighton, en Educación, e Ignacio Palma Vicuña, de Tierras y Colonización. Dos figuras señeras de la inquieta Juventud Conservadora del 35.

Entonces los viejos conservadores también se habían dividido entre tradicionalistas y socialcristianos, pero éstos concluyeron fusionándose con los falangistas, el 28 de julio de 1957. Una fecha que también marca el nacimiento del Partido Demócrata Cristiano de Chile, cuyos mejores incentivos eran y todavía son los éxitos de la democracia cristiana europea.

LA PRESIDENCIAL DE 1958

HE AQUI los resultados de la elección presidencial de 1958, en que la Democracia Cristiana de Chile comenzó a ponerse pantalones largos. Los porcentajes que se indican son proporcionales a la masa votante. Han cambiado las cosas, porque los radicales que apoyaron a Bossay ahora gobiernan con los liberales y conservadores, que eligieron a Alessandri, porque parte de los ex agrariolaboristas que apoyaron a Frei, ahora están con Allende, y porque nadie podría asegurar dónde están —cinco años después— los 41 mil votos de Zamorano. Pero este cuadro sigue siendo importante, más que por su significado histórico, por su trascendencia cívica:

ALESSANDRI	386.962	31,2 %
ALLENDE	354.300	28,4 %
FREI	254.232	20,4 %
BOSSAY	189.182	15,1 %
ZAMORANO	41.224	3,3 %
Nulos y en Blanco	17.816	1,2 %
TOTAL DE VOTANTES	1.244.846	



EDUARDO FREI, senador y líder del Partido Demócrata Cristiano de Chile, en uno de sus gestos característicos cuando habla a las multitudes. De las elecciones de abril depende su segunda postulación presidencial.

Los falangistas, aunque pocos, eran sanos, dinámicos y casi místicos en el planteamiento de sus ideales. Todos reconocían en sus filas, como ahora también sucede, a un equipo de profesionales jóvenes y competentes. En 1954 estuvieron a punto de organizar un Gobierno, que pudo fijar nuevos rumbos a la política chilena, si a última hora no se arrepiente de llamarlos a La Moneda el Presidente Ibáñez. Con todo, luego integraron el "Frente Blanco", que mancomunó a todos los partidos adversarios del General Ibáñez —de conservadores a comunistas—, cuando se creyó inminente la clausura del Parlamento, que todos se quedaron esperando. En la elección parlamentaria de 1957 obtuvieron 14 diputados, más la elección de Frei como senador por Santiago, con la primera

mayoría del país, y a mediados de ese mismo año se embarcaron en la campaña presidencial que culminó el 4 de septiembre de 1958. Una campaña que pudieron ganar si deciden pedir el apoyo, sin condiciones, de los conservadores, como ya lo habían hecho con los liberales. La aversión por los partidos de la Derecha tradicional que todavía alientan muchos de los demócratacristianos del sector llamado "populista" determinó entonces la aparición de la candidatura de don Jorge Alessandri y el triunfo final de éste, contra la opinión de todos los que se estiman "sabios" en política.

De la elección presidencial del 58, los demócratacristianos sólo han conservado a una fracción del agrariolaborismo, que fuera electoralmente poderoso entre 1953 y 1957, pero que se escindiera y esfumara en las postrimerías del segundo Gobierno de Ibáñez. Con esta fracción agrariolaborista —otra se hizo liberal y la otra se fusionó con el antiguo Partido Democrático, incorporándose a la Extrema Izquierda—, los demócratacristianos conquistaron 23 diputados en la elección parlamentaria de marzo de 1961, y otros dos senadores, pero no lograron repetir la cifra de votos que habían marcado en la elección presidencial del 58. En cambio, todos los demás partidos superaron las marcas de ese evento.

Veamos:
 Liberales y conservadores 421.745 votos en 1961
 ALESSANDRI 388.192 votos en 1958

Diferencia 33.553 votos

SIGUE



BERNARDO Leighton (centro), saliendo de la Catedral, cuando fue Ministro de Educación en el "Gabinete de Sensibilidad Social" del último Mandatario radical. A la derecha, el actual senador independiente Carlos Vial, que entonces fuera Ministro de Hacienda.

Comunistas, socialistas y PADENA	401.873 votos en 1961
ALLENDE	354.300 votos en 1958
Diferencia	47.573 votos
Radicales	296.828 votos en 1961
BOSSAY	189.182 votos en 1958
Diferencia	107.646 votos
Democratocristianos	213.836 votos en 1961
FREI	254.232 votos en 1958
Diferencia menor	40.396 votos

Sin embargo, debe admitirse que a lo menos la mitad del PADENA, formado en 1960, estuvo con Frei, y no con Allende, en 1958.

De todas maneras, la comparación entre las cifras de estas dos elecciones es importante, como reflejo de tendencias, primero, porque éstas son las actualmente en juego, y segundo, porque en 1961 se decantaron los partidos políticos, pues desde entonces no rigen los pactos en las elecciones de diputados, que son las que determinan la potencialidad electoral de los partidos.

La nueva campaña.—Coincidentes con la Extrema Izquierda en su oposición a la política económica del Gobierno del Presidente Alessandri, los democratocristianos se diferencian de aquella fuerza en el planteamiento de "una Revolución en Libertad", que sintetiza todos sus afanes, y que también explica su adhesión a la Alianza para el Progreso. Resultan, sin embargo, ininteligibles cuando abominan del capitalismo, hablando de un "orden caduco", y promueven su reemplazo por un régimen "comunitario", que no existe en parte alguna. "Si no se es capitalista, se tiene que ser socialista" —les reprochan los comunistas, pero ellos no se inmutan. Además, creen sinceramente que la hora es de ellos, y no de la Extrema Izquierda, como ésta lo pregona, y por eso no la rechazan llamándola antidemocrática, sino que quieren atraerla hacia su molino. Por eso, también, estiman que los radicales, con quienes hicieron Gobierno y a cuyo candidato presidencial Pedro Enrique Alfonso apoyaron en 1952, no debieran cruzarseles en el camino.

La elección extraordinaria de un diputado por el Primer Distrito de Santiago —la plaza electoral más importante del país— realizada el 2 de septiembre de 1962, donde perdieron, pero aumentando en un 30 por ciento los votos que en esta zona habían marcado en 1961, les ha hecho concebir la esperanza de que podrían llegar a ser, en abril próximo, el partido mayoritario del país. Que serán los segundos, pues en 1961 sólo quedaron a unos 10 mil votos de los liberales, nadie lo duda, sobre todo por su penetración en los sindicatos, donde luchan resueltamente con los marxistas, y en las esferas estudiantiles y universitarias. Por de pronto, en 1961 desplazaron del tercer lugar a los conservadores, frente a quienes aparecen de ordinario más distanciados que de los comunistas. Sin embargo, y no obstante que insisten en declararse no confesionales, democratocristianos y conservadores siempre defienden juntos en el Congreso Nacional todo lo que atañe a la Iglesia, y juntos votan todos los proyectos de ley de ayuda a la enseñanza católica.

Es curioso, con todo, que este partido de Centro, que es la Democracia Cristiana chilena, siempre juegue hacia la Izquierda, sin hacerle asco al comunismo, como ocurre en Europa y entre todos los movimientos de su tipo existentes en América.

En Europa, la Democracia Cristiana triunfó redimiendo a las fuerzas de la clase media y de la Derecha, cuando no quedaba otra tabla de salvación, después de la hecatombe del fascismo y del nazismo. También allá conquistaron a empleados y obreros, pero la mayoría de éstos reconoció filas en los partidos clasistas, como es el caso de Italia y Francia. En cambio, en Chile, y solamente en Chile —curioso y singular designio—, quieren redimir a la Izquierda, a pesar de que comunistas y socialistas —como ha quedado de manifiesto en la adelantada proclamación de la candidatura presidencial del senador Allende— cordialmente los repelen.

Hay en ellos —muchos no lo ocultan— una especie de resentimiento, de complejo antiderechista. Creen, por ejemplo, que con los conservadores no se pueden hacer reformas económicas y sociales como las que el país exige, porque éstos dejaron de ser hace 25 años, como los conservadores ingleses. De ahí su persistente posición de Izquierda. Sin embargo, y de no mediar un factor imponderable, producto del electorado independiente, que siempre ha sido mayoritario en el país, si los democratocristianos chilenos llegan algún día a ser Gobierno, sólo podrían serlo, con o sin condiciones, por obra y gracia de las llamadas fuerzas derechistas. FIN

Próximo número: LA EXTREMA IZQUIERDA.

ALGUIEN MAS E
REVOLUCION DE

LA IGLE TEMPOR

EL NUMERO que los jesuitas dedicaron de su revista "Mensaje" a la Revolución en América Latina causó, él mismo, una pequeña revolución. Vastos círculos se hicieron eco de sus palabras, llovieron las cartas de adhesión de Chile y del extranjero, aumentaron notablemente las suscripciones, hubo que imprimir una segunda y una tercera edición de este pequeño tratado de 160 páginas. Accediendo a pedidos, se autorizó ya su versión al inglés, al francés y al portugués.

Pero junto a las incontables alabanzas de parte de la misma jerarquía eclesiástica, de católicos y no creyentes, surgieron también ataques, críticas violentas, declaraciones y artículos condenatorios. Y el ataque no vino precisamente de los "enemigos" de los jesuitas, de los materialistas o ateos que no comparten su modo de pensar. Vino de un sector de los propios católicos, y esto no es normal.

Escuchando el tono de las diatribas contra la revista "Mensaje" se come fácilmente que no se ataca en ellas tan sólo a los jesuitas. Van también dirigidos, más o menos veladamente, contra la Iglesia como tal, "por querer meterse en política". Un último artículo acusa abiertamente al Episcopado chileno por su "lamentable" pastoral sobre el Deber Social y Político en la Hora Presente.

Y se oyen sus quejas: ¿fue para hacer política que Cristo fundó su Iglesia? ¿No dijo El "mi Reino no es de este mundo"? Dad al César lo que es del César y a Dios lo que es de Dios. El ámbito de la Iglesia es lo espiritual, lo sobrenatural. ¿Por qué entonces se mete en lo temporal, en la política, los salarios, las fábricas? Si Cristo vino a traer la paz y a dar testimonio de un amor sin fronteras, ¿por qué la Iglesia se abanderiza por determinadas ideologías, combatiendo a otras, engendrando no amor, sino odios? Los sacerdotes han dejado los altares para predicar cifras desde las oficinas, no hablan de Dios, sino de estadísticas, de repartición de riquezas, de filosofía, de sociología. Se afanan por muchas cosas abandonando lo "único necesario", etc....

Pero ¿es que no han leído el Evangelio quienes así se quejan? ¿No han leído que Cristo dijo "no he venido al mundo a traer la paz, sino la espada, pues he venido a oponer al padre con su hijo y a la madre con su hijo". (S. Mt., 10, 34-35)? ¿No han leído que Cristo dijo "yo he venido a traer fuego a la tierra y que quiero sino que arda, pues no penséis que he venido a traer la paz a la tierra, sino la división". (S. Lc. 12, 49-51)? ¿Nunca oyeron decir que "el Reino de los cielos padece violencia y sólo los arrebatados los alcanzarán". (S. Mt. 11, 12)?

Cristo, el Pacificador, fue asesinado por revolucionario. Si El hubiese pac-

CRIBE SOBRE

"MENSAJE"

SIA Y LO AL

Por IVAR A. HOENTE

tado con los fariseos, si El se hubiese cobijado en los poderosos romanos, no hubiera terminado tan trágicamente, pero no hubiera sido Cristo. No se puede pactar con la mentira, con la injusticia, con el desorden. Cristo delató, condenó y pagó en su carne esta valentía. No lo mataron porque se dijo el "Mesías", ni porque se dijo "Hijo de Dios". Estas fueron las excusas. Muchos agitadores habían surgido haciéndose pasar por Mesías de Israel. Los escribas y fariseos lo odiaban porque se metió en sus vidas, porque los acusó, demostrándolo públicamente de hipócritas —decían amar a Dios y oprimían a los pobres—, porque los acusó de sepulcros blanqueados, hermosos por fuera, y podredumbre y gusanos por dentro. Y los saduceos, que eran los dirigentes religioso-políticos de Israel, fueron en realidad sus asesinos, porque vieron en El un peligro para su "pacífico" poderío, vieron en El a un agitador peligroso.

Cuando, en el Evangelio según San Juan, Cristo habla de "este mundo", se refiere expresamente al mundo del pecado, del mal. El "Príncipe de este mundo" es Satán y no Dios. Y Cristo poco antes de su pasión había dicho "no te ruego, Padre, por este mundo". ¿Que no ruega por el mundo? Da la vida por él, pero se refiere al mundo del pecado. Así entonces dice "mi Reino no es de *este mundo*", pero evidentemente su Reino comienza en esta tierra para florecer finalmente en el Más Allá.

Es cierto que la misión de la Iglesia es esencialmente espiritual: establecer el Reino de Dios y conducir a la humanidad hacia el fin sobrenatural, la "posesión de Dios en el amor". Pero, entregada a esta tarea espiritual, la Iglesia no puede desinteresarse de aquello que puede facilitar o dificultar su fin, sobre todo ya que está en juego lo "único necesario", aquello a lo cual todo lo demás debe estar subordinado. Por eso la Iglesia, quieranlo o no algunos de sus hijos que la conocen poco, se preocupa de los problemas "temporales" (sean sociales, económicos o políticos), por su influencia considerable en lo moral y en lo espiritual.

¿Quién podría negar, por ejemplo, la influencia que ejercen sobre la evolución religiosa del mundo las condiciones de trabajo, de habitación, de remuneración? El Cardenal Suhard, de París, afirma que "para convertir al mundo no basta con ser santos y predicar el Evangelio: no se puede ser un santo y vivir el Evangelio que se invoca, sin esforzarse por asegurar a todos los hombres las condiciones —de alojamiento, de trabajo, de alimento, de descanso, de cultura humana, etc.— sin las cuales no hay vida humana" (Essor ou déclin de l'Eglise?, p. 63).

La Iglesia, pues, se preocupa de los asuntos temporales por razón de sus incidencias en lo espiritual, sin pre-



EVANGELIARIO de Metz (Alemania).— Es uno de los más antiguos y completos del mundo. Sus cubiertas, elaboradas entre los siglos IX y X, comprenden una placa de marfil que representa la Crucifixión, enmarcada por un borde de oro repujado, con decoraciones de pedrerías finas y esmaltes "cloisonnés".

tender, eso sí, tener competencia y autoridad en sus aspectos meramente técnicos.

Evidentemente, la Iglesia no tiene ninguna autoridad para juzgar un teorema de geometría o la eficacia técnica de algo o el valor económico de los diversos modos de producir la bomba atómica.

Sin embargo, las técnicas económico-sociales, que en cuanto tales escapan a la autoridad de la Iglesia, son estudiadas, adoptadas, modificadas, puestas en aplicación, por personas humanas. Habrá constantemente "actos humanos" en todo este proceso, y ya aparece aquí lo moral. En efecto, la aplicación de estas técnicas entraña consecuencias de orden moral. La Iglesia debe formar las conciencias para que en todo proceder se respete la ley moral. Debe juzgar según sus principios la moralidad de las doctrinas o estructuras sociales, económicas o políticas. Debe poner en guardia a sus hijos contra las consecuencias —actuales o posibles— de tal o cual organización económica, social o política.

Más aún, muchas veces no basta con quedarse en una simple distinción entre bien y mal, entre consecuencias buenas y consecuencias malas. La Iglesia puede, lo hace en ciertas ocasiones, señalar un orden de preferencia aún entre doctrinas o entre estructuras "aceptables", para favorecer, en la medida de lo posible, las concepciones y las instituciones sociales que, debido a las circunstancias concretas, servirán mejor a la humanidad en la prosecución de su fin último. La Iglesia es como el director espiritual del mundo, y un buen director orienta a sus dirigidos lo mejor posible por el camino de la perfección. Los cristianos no son autómatas que deban marchar por el mundo añorando el cielo y desprecupándose de lo material. Cristo mandó pagar el diezmo, mandó socorrer al necesitado, curar al enfermo, establecer la justicia. El cristianismo es fermento, y el fermento ha de ir en la masa.

Antofagasta, marzo de 1963. FIN

INCOGNITAS DEL "CISMA DE ORIENTE"

Jóvenes de 50 años desplazan a la "vieja guardia" en el comunismo italiano.

EL PARTIDO COMUNISTA italiano terminó su Décimo Congreso (fines de 1962) bajo el lema: "La nueva unidad democrática". Alineándose decididamente con Moscú, eligió la línea "oportunistamente" en contra de la "línea revolucionaria", sostenida por los camaradas de China y de Albania. ¿Cuál fue el valor exacto de esta actitud? ¿Qué crédito puede darse al camino pacífico hacia el socialismo? ¿Ha aceptado el comunismo italiano el método de la lucha democrática, por lo menos hasta la hipotética llegada al gobierno? ¿Ha renunciado para siempre a la conquista violenta y total del poder? ¿Qué reflejos tendrá sobre el Partido Comunista de Italia (y de los otros partidos comunistas del mundo) la polémica con los chinos?

Los "chinos".— En Italia se dice que hay muchos "chinos", designando con este apodo a los comunistas partidarios de la línea de Pekín. Pero es difícil encontrarlos; y una vez encontrados, pocos se dejan etiquetar con ese nombre, que la mayoría consideran injurioso.

De todos modos, no faltan los que confiesan orgullosamente su línea y dicen: "Si chino significa uno que sufre más que el obrero torinés, o que el empleado boloñés, que tiene su Lambretta o su Isetta-600, entonces estoy contento de llamarme chino".

En el Congreso, los delegados del partido eran 876; los de la Federación Juvenil, 155. Chinos declarados, sólo hubo uno: Andriani, Secretario Federal de Crema, ex barbero autodidacto, gran organizador, pero a quien sus compañeros definen "el cabezón".

Para Adriano Andriani, Kennedy es igual que los demás norteamericanos. Pero parece ser el único que logró filtrarse a través de la preselección para el Congreso del partido.

En el Partido Socialista italiano los disidentes son conocidos; forman una corriente ideológica definida; en el Partido Comunista, los chinos son, por ahora, un conglomerado sin forma, que comprenden a stalinistas, trotskistas, leninistas ortodoxos, internacionalistas y extremistas de toda clase, menos togliattistas y khrushchevistas.

Lo que identifica y une a todas estas tendencias es el rechazo de lo que llaman la mixtificación de Khrushchev, es

BLAS ROCA, delegado de Cuba al Décimo Congreso del comunismo italiano, regala una caja de cigarrillos habanos a Palmiro Togliatti.

decir, la creencia de que Mao sea un irresponsable.

En el Partido Comunista italiano no existe línea china; lo que existe en las bases de la periferia es cierta desorientación y embarazo ante lo que quiere Mao. "Mao no es un imbécil —es la frase que se oye más a menudo—; por consiguiente, si los otros tienen la atómica y él no la tiene, no puede querer la guerra; luego, es otra cosa lo que quiere".

Los chinos dentro del Partido Comunista italiano no se encuentran en el vértice, sino en la base; pocos en las regiones ricas, y más numerosos en las regiones pobres, o en aquellas que el partido es más débil.

En algunas células proletarias algún camarada se levanta y dice: "Primero nos deciais: Tito no; Mao sí; ahora nos decís: Mao no; Tito sí. Aseguráis que Mao está loco; ¿estaba loco hace quince años cuando se negó a suspender la lucha con Chiang-kai-Shek, como quería Stalin?"

Giancarlo Pajetta, elegido por el partido para contestar a los ataques de la delegación de China al Congreso, dijo: "No hay fracciones entre nosotros; el Partido está unido y unánime para rechazar las tesis de China". Entonces Andriani preguntó: "¿Cómo puede asegurarse si no ha habido discusión?", y luego añadió: "¡Esto no es leninismo, sino stalinismo monolítico!"

Los jóvenes comunistas italianos no gustan del término "chino". Lo consideran epíteto despectivo y racista, siendo más sensibles los más humildes, y desearían otro nombre.

Cargos.— Los "chinos" del comunismo italiano hacen numerosos cargos a Togliatti, y ahora también a Pajetta.

Después de la crisis de Cuba, el "misterio" de la India ha venido a aumentar la perplejidad de muchos proletarios de base. No pueden comprender este hecho increíble: Rusia entrega armas a Nehru, pero se las niega a Mao. Para ellos, que siguen el internacionalismo proletario, tal conducta es paradójica. Cuando oyen a Pajetta decir en Trieste: "Nosotros condenamos con igual energía la agresión imperialista a Cuba que la china a la India", esos proletarios de base quedan desorientados.

Pero cuando saben por un periódico inglés que hasta Chiang-kai-Shek reivindica para China los territorios que exige Mao, esos proletarios de base comprenden que Mao no siempre está equivocado, y que estas cosas necesitan discusión. Decir que Mao está loco porque quiere la guerra, es una disculpa, no una explicación.

En Roma, muchos camaradas italianos trataron de tomar contacto con Chao Yi-ming y la delegación china, para pedirles explicaciones: "Queremos información, no mixtificación", decían.

Es probable que después de la polémica con los chinos en el Congreso, el proceso de crítica dentro del Partido Comunista italiano se extienda. De todos modos, este sentimiento de las bases no podrá constituir un movimiento, hasta que no encuentre un líder que sea capaz de canalizarlo.

Muchos no encuentran seria la destalinización de Khrushchev, la cual no sólo destruye un hombre, sino también una doctrina; no justifican a Stalin en el plano ideológico, pero sí en el histórico.

Los "viejos" comunistas italianos no son stalinistas, y temen "que Mao caiga en lo que cayó Stalin: el capitalismo de Estado y el burocratismo, que no son pasos obligados para llegar al socialismo".

A diferencia de los "viejos", los "jóvenes" comunistas italianos ven en el fenómeno chino "una de las tantas maneras de romper una situación conservadora". En Roma y Savona, varios de estos jóvenes han renunciado al partido o han sido expulsados. Se habla de coexistencia pacífica —dicen—, pero ¿cómo podría China aceptar sin reservas esa coexistencia, si se encuentra rodeada de países en guerra, como Corea, Vietnam y Laos, y si, además, está asediada por Formosa y la SEATO? A estas dificultades exteriores, se añaden las del desarrollo interior. Todas ellas son para China más urgentes que la coexistencia pacífica o la destalinización. A Mao se le puede acusar de dogmático, pero no de stalinista. Recordando su desobediencia a Stalin en 1947, ha dicho Chao Yi-ming en Roma: "Los hechos han demostrado que nuestro método de prepararnos para ambas eventualidades, pacífica y no pacífica, era exacto".





LA DELEGACION china permanece inmutable, mientras toda la concurrencia aplaude a Palmiro Togliatti, cuando éste volcó al Congreso del Partido Comunista de Italia en favor de la "nueva línea" impartida por Moscú. En el presidium, Dolores Ibarruri, "La Pasionaria", y a su izquierda los delegados chinos Peng Ti y Chao Yi-ming.

Así pues, identificar chinos con stalinistas no es justo. Pero tienen dos puntos de contacto: el lenguaje litúrgico y el antikhruschevismo. Stalinistas y "chinos" italianos están de acuerdo para atacar a Khrushchev; pero es una identificación más bien emotiva que doctrinaria.

La destalinización ha costado muchas bajas al Partido Comunista italiano, y los efectos de su alineación con Moscú podrán apreciarse en las próximas elecciones de abril.

Futuro.— Entre tanto cabe preguntarse: ¿Qué reserva el futuro a los disidentes comunistas italianos que siguen la línea china? ¿Lograrán provocar la fermentación en el partido? No es muy probable. El abandono de Cuba por Khrushchev ha despertado pocas protestas entre ellos, y en un reciente congreso provincial, sólo un delegado habló de "retirada".

Acaso en las células se produzcan algunas críticas al

examinar las tesis aprobadas en Roma, pero es seguro que no tendrán gran resonancia. "Es difícil que los "chinos" provoquen actualmente dificultades en el Partido —afirma un profesor inscrito en el Partido Comunista italiano—; la situación era más dramática después del Octavo Congreso, cuando Giolitti tuvo que irse. En el Décimo Congreso, el único voto en contra ha sido el de Andriani, el cual ni defendió sus motivos ni abandonará el Partido."

Y aunque lo abandonara, no tendría importancia, porque no goza de prestigio en el partido. Hoy, apartada la "vieja guardia", los hombres de peso son Togliatti, y los jóvenes que bordean el medio siglo, como Amendola, Ingrao, Pajetta y Alicata.

A muchos les agradaría ser "chinos", pero se lo callan por el honor partidista. Como recordó Dolores Ibarruri, en Roma, al ser aclamada: "Comaradas, el Partido es más importante que yo" **FIN**



Durante 25 minutos departió, en francés, el Presidente de la República, Jorge Alessandri, con el almirante Mountbatten, en el Salón Rojo del Palacio de la Moneda.

LA VISITA DE LORD MOUNTB

Una compañía del Regimiento de Infantería "Buin" le rindió honores al oficial británico cuando éste le pasó revista ante el monumento a Bernardo O'Higgins.



El Ministro de Defensa Nacional, Julio Pereira Larraín, ofreció en honor del ilustre huésped una recepción en el Club de la Unión.

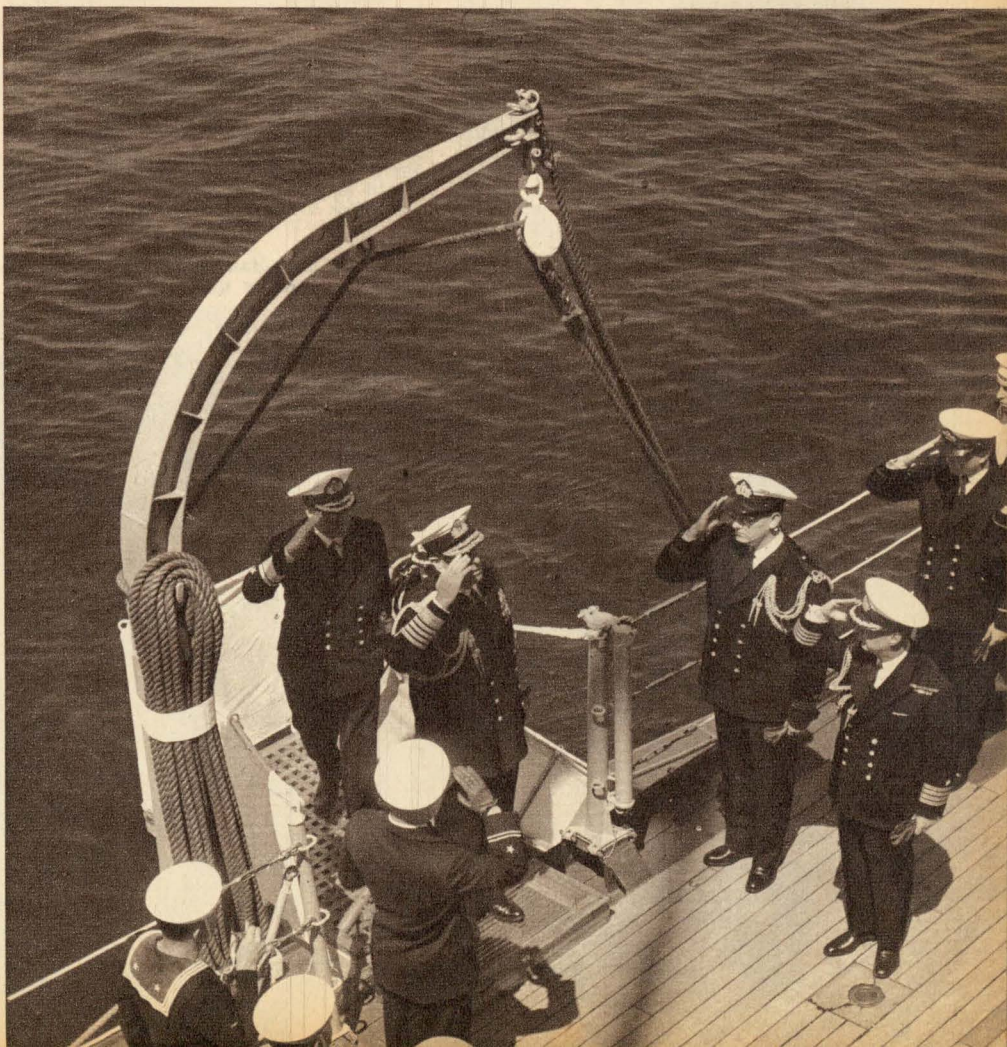


Lord Louis Mountbatten es recibido por el Comandante en Jefe de la Escuadra, contraalmirante Hernán Searle Bunster, al llegar al crucero "Capitán Prat", para asistir al almuerzo que allí se ofreció en su honor.

ATTEN A CHILE

LORD Louis Nicholas Mountbatten, Conde de Birmania, Virrey de la India, Comandante en Jefe de la Armada y del Estado Mayor de la Defensa Nacional de su patria, Gran Bretaña, fue Huésped Oficial de Chile durante los 3 días de su visita al país, hecha con ocasión de la gira de conocimiento y buena voluntad que cumple a través de algunos países americanos. El intenso programa de ceremonias que elaboraron conjuntamente el Departamento de Ceremonial y Protocolo de la Cancillería y la Embajada inglesa fue cumplido con puntualidad ejemplar y magnífica disposición por el dignatario británico, recibiendo constantes demostraciones de aprecio y respeto. El Presidente de la República y el Ministro de Relaciones Exteriores lo recibieron en audiencias especiales; rindió homenaje a las Fuerzas Armadas de-

SIGUE





Magnífica impresión tuvo el Jefe de la Real Marina inglesa del plantel chileno de instrucción naval. En compañía del contraalmirante Balaesque y del capitán de navío Jorge Swett Madge, Director de la Escuela Naval, visitó las dependencias del establecimiento, inquirió detalles de sus planes de estudio e inspeccionó a los cadetes que presentaron armas en el Patio de Honor.

positando sendas ofrendas ante los monumentos a Bernardo O'Higgins, en Santiago, y a Arturo Prat, en Valparaíso; concurrió a diferentes recepciones privadas y oficiales que autoridades chilenas y representantes diplomáticos de su país ofrecieron en su honor; conoció detenidamente el local de la Escuela Naval y del Seam's Institute y

pasó severa revista a los ex combatientes ingleses de las 2 Grandes Guerras Mundiales. El lunes 11, a las 7 de la mañana, Lord Mountbatten y comitiva prosiguieron su gira continental en el avión especial que lo llevó directamente a Brasilia, dejando tras de sí el grato recuerdo de su estada y la simpatía por Gran Bretaña. **FIN**

El reverendo Reginald Bridle, pastor de la Iglesia Anglicana de San Pablo, en Valparaíso, recibió al marino inglés al llegar a las gradas de ese templo para asistir al oficio religioso.

Lord Mountbatten, héroe de la Segunda Guerra Mundial, descendió hasta la cripta del monumento a Arturo Prat y visitó las tumbas que allí guardan los restos de los Héroes de Iquique.





EN EL VALPARAISO SPORTING CLUB

Ante una numerosa concurrencia se corrió en el Hipódromo de Viña del Mar el Gran Premio Internacional, en el cual tomaron parte ejemplares traídos expresamente de los países vecinos. Alicia Gutiérrez Pinochet y Félix Grohnert observan el desarrollo de una carrera.

Dos señoras entusiastas de la hípica afrontan bajo el paraguas la lluvia intempestiva que se desencadenó momentos antes del Gran Premio.



Vida Social

Por VALMA

MATRIMONIO EN ECUADOR

En la ciudad de Quito fue bendecido el matrimonio de Carmen Elena Huneus Martínez, hija de los Embajadores de Chile, con Enrique Espinosa Páez. Ofició el Nuncio Apostólico, Monseñor Alfredo Bruniera.





EN VALPARAISO.— Lord Louis Mountbatten fue muy agasajado durante su estada en Chile, y su presencia contribuyó a estrechar aún más los lazos de amistad que unen a las dos naciones. Craner Kenrick, Cónsul de Gran Bretaña en Valparaíso, presidió la comida que los miembros de la Municipalidad de Viña del Mar ofrecieron al ilustre visitante, teniendo a su derecha a la señora de Porta y a su izquierda a Berta de Hamel.

EN HONOR DEL ALMIRANTE

EN LA EMBAJADA DE GRAN BRETAÑA.— El Almirante Mountbatten fue el huésped de honor en la recepción que tuvo lugar en los salones de la Embajada de Gran Bretaña, en Santiago, manifestación que fue ofrecida por el Embajador, Excmo. señor Robert David Scott-Fox y señora Brigitte de Scott-Fox. A esta reunión asistieron representantes del Gobierno y miembros de la sociedad chilena. En el grabado vemos al festejado compartiendo con algunos de los invitados y el Embajador Scott-Fox. Atrás aparece el Secretario de Informaciones de la Embajada, Alfred David Eves.





Momento del aperitivo: Lord Mountbatten con la esposa del Intendente de Valparaíso, Luisa Gómez Lobo de Guevara; y las señoras de Hamel y de Balaresque.

LORD LOUIS MOUNTBATTEN



El senador Fernando Alessandri con Emilia Nogueira de Martínez Sotomayor, esposa del Ministro de Relaciones Exteriores, a la derecha, y Ana de Zepeda, esposa del Presidente del Senado.



LOS DANZARINES descansan. La fiesta de La Candelaria dura tres días, pero el entrenamiento y la preparación de los trajes demandan un mes.



LOS
años,
miner
hueste

DAN NOR

- Una pagana y sica, baile y cá de la sierra y Peñas Livilca

LA FIESTA culmina con la al paso del anda de la Virg



"CHINOS" danzan a la Virgen de la Candelaria en las inmediaciones del templo. Esta festividad se realiza todos los principios del mes de febrero, en el villorrio de San Fernando, ubicado a unos 6 kilómetros de Copiapó, capital de la provincia de Atacama, en el valle de Paipote. Este fue el valle que pisaron por primera vez, hace cuatro siglos, las tropas del Adelantado Diego de Almagro, descubridor de Chile.

ZAS RITUALES EN EL TE CHILENO

Por Y. M.

Fotos de la portada y de estas páginas: Bibi de Vicenzi.

devota mezcla folklórica de místicas animada por "promeseros" el valle, entre Andacollo y las

EL HETEROGENEO mapa del folklore musical y dancístico de Chile constituye una riqueza que para muchos se mantiene en estado virgen. Aún aquellos que se sienten atraídos y estimulados por manifestaciones del mismo género en cualquier otro punto del globo, desconocen el interesante material ofrecido por esta angosta faja de tierra, situada en el último rincón del mundo. Es más corriente que el chileno posea ciertas nociones acerca de incas y aztecas, a través de su arte y manifestaciones de vida, que del acervo cultural de los atacameños, chinchas, diaguitas, y del núcleo designado por algunos investigadores como indios de Chile.

Debemos reconocer, sin embargo, que el interesado tiene a su disposición nutrida lista de ensayos, artículos y aun textos de estudios, que van desde los testimonios de viajeros como María Graham, el aporte de historiadores como Benjamín Vicuña Mackenna; la labor desarrollada por la Sociedad del Folklore chileno, fundada en 1909 por el doctor Rodolfo Lenz; las investigaciones vitales de don Ricardo E. Latcham, hasta la creación en 1943 del Instituto de Investiga-

procesión. Los danzantes forman filas en, haciendo sonar sus flautas de caña.

SIGUE



DANZANTES tocados de plumas, que nunca usaron los araucanos, en los ritos de Andacollo.

ciones Folklóricas de la Universidad de Chile, que inicia, además, una labor de difusión en salas céntricas. Raquel Barros y Manuel Dannemann están entredando en los últimos años los resultados del trabajo de la ciencia del folklore a través de la Corporación Folklórica con espectáculos escénicos de categoría.

El camino ha sido largo; el impulso de investigación sería relativamente reciente; pero, lo que se ha hecho, ha contribuido a despertar inquietud, interés y afán de ilustración en materias, por desgracia no consultadas en planes de enseñanzas europeizantes o escasamente fundamentados en lo que a nuestros orígenes y arte folklórico se refiere.

El chileno siente el embrujo de la cueca, la misma danza que en su pasado de zamacueca encendió también los espíritus de las aristócratas del siglo XIX, y de la "china" de aquellos años. Sin embargo, de su historia, teorías acerca de su origen, es muy poco lo que sabe, con excepción, tal vez, de lecturas amables, de apreciaciones impresionistas y literarias. Si tal sucede con la cueca, no es de extrañar que los famosos cantores "a lo profano y divino", los inspirados payadores que existen en cada recodo de este país, llamado por Mariano Latorre "tierra de rincones", sean una novedad exótica en su propia tierra. Mucho se ha

MUSICOS y danzantes de la fiesta de Andacollo, en la provincia de Coquimbo. Esta festividad religiosa es la mayor del Norte. Aquí, los "chinos" no sólo usan flautas de caña, sino guitarras y acordeones.



realizado ya en cuanto a difusión del arte popular, y es posible vislumbrar el día en que todos comprendan que "lo general folklórico es un bien común y distintivo de la colectividad regional y nacional. Representa a una comunidad, distinguiéndola de otras en su función cultural tradicional y espontánea" (Raquel Barros y Manuel Dannemann: "Los Problemas de Investigación del Folklore". Revista Musical Chilena, N.º 71. Año 1960.).

En el norte.— Uno de los macizos folklóricos, en lo étnico y cultural, más fascinantes y distintivos de nuestro país es el constituido por el Norte Chico y Grande. Allí, las festividades religiosas reúnen a miles de "promeseros" de los 50 santuarios ubicados entre Andacollo y las Peñas Livilcar; un mosaico que Pablo Garrido describe en su ensayo "Bailes de Chile" ("Autorretrato de Chile", selección de Nicomedes Guzmán, Zig-Zag, 1957) en estos términos: "Mineros hoscos del norte, con sus danzas rituales, donde caciques, danzantes, abanderados, caporales, portando históricos nombres de chinos, chunchos, morenos, turbantes; se confunden con cuyacas, llameras, pieles rojas y gitanos. Promeseros que no saben de extenuaciones en sus "mudanzas", ni de privaciones materiales para ir "a danzarle a la Virgen".

Quienes cumplen con este rito anual e integran las diversas cofradías surgidas al amparo de parroquias nortinas son hombres de nuestro pueblo, y, en el caso de los "chinos" de Andacollo, los que Oreste Plath llama: "rotos mineros". Aquellos que viven en el escenario de soledad que es la pampa, o en las profundidades del silencio de las minas, o en las serranías, cerca de los espíritus. Este "roto" hierático y hosco es profundamente supersticioso, como lo fueron sus antepasados. Hijos del pueblo guerrero y evolucionado de los atacameños, primer estrato de la civilización de Tiahuanaco, que se configurara al fusionarse con los chinchas, extendiéndose, en Chile, hasta Taltal; cubriendo el Altiplano peruano, boliviano, hasta el Cuzco, y en Argentina hasta Ayacucho. Don Ricardo E. Latcham en "La Fiesta de Andaco-

EL OBISPO Fresno, de Copiapó, entre sus feligreses.





OTRA extraña expresión folklórica de los danzarines que acuden a la fiesta de La Tirana.

llo y sus Danzas" establece claramente el nexa étnico de las "diabladas" bolivianas y nuestros "chinos", con sus tocados de plumas, sus trajes con espejuelos, sus máscaras conservadas con rigor histórico y religioso a través de incontables generaciones. Cordón umbilical que reaparece, además, en todas las civilizaciones primitivas como una forma de arte que reúne, en plan de espontaneidad y devoción temerosa, lo musical, literario y coreográfico. El paso del animismo originario prodigado en fetichismo y totemismo, hasta el elemento católico traído por el conquistador definitivo, explica esta curiosa coexistencia, enriquecedora de lo pagano y lo cristiano. Es más, andaluces, extremeños, y, en forma muy especial, los vascos, aportaron no sólo la nueva religión, sino también la adoración casi fetichista de sus vírgenes, nuevos elementos de vestuario, y mucha materia de riqueza coreográfica.

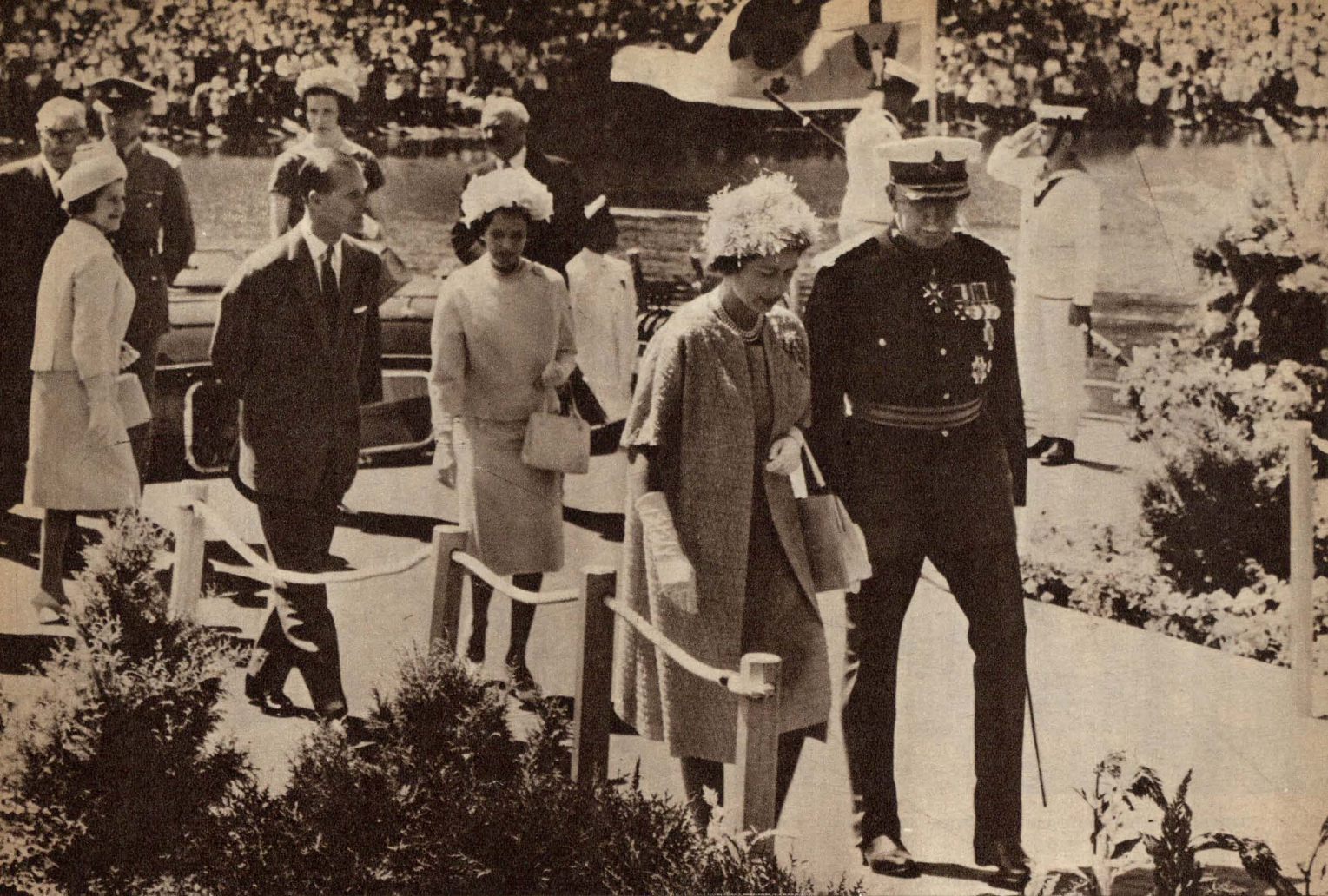
El indio supersticioso y el español, con su temor al demonio, y su horror a lo sobrenatural, se dan la mano y funden sus formas espontáneas de expresión artística en los cultos a Nuestra Señora de las Peñas, la Tirana, la Virgen de la Candelaria, la Virgen de Andacollo, el Niño Dios de Sotaquí. En el Norte Chico y Grande sus descendientes se dan cita con la Virgen de su devoción, a la que se consagraron sus antepasados hace tres milenios, y conviven durante tres días haciendo música y danza en torno a ella, bajando desde minerales como Chañarillo, Las Animas, El Morado, Carrizal, Remolinos, La Jarrilla, La Higuera, Tamaya, etc. Acuden a esta cita "chinos" de Chile Central y de la costa, y delegaciones de Bolivia. Los encuentros entre cofradías se realizan en diálogo, en versos primitivos, a cargo de los alféreces y abanderados. La policromía determinada por tocados, trajes y accesorios construye un mundo de honduras y dimensiones insospechadas.

Cargos heredados.— Los cargos superiores en cada cofradía se heredan; el vestuario se conserva con absoluto respeto, y como sucede en todas estas manifestaciones, los cantos religiosos son escasos y se entregan en interpretaciones masivas, no polifónicas. El texto es una prueba de los variados elementos que se han fundido en esta expresión nacional. El acompañamiento instrumental es simple, pero al oído del hombre de estos siglos es también típico y diferenciador, destacándose la lichiguaya, usada por el pastor de las sierras, hecha de caña de no más de 45 cm., y la laca, de 7 a 10 tubos de caña, con doble corrida.

Las cámaras cinematográficas de Giorgio Di Lauro hace dos años captaron el espectáculo ofrecido por esta congregación de danzantes. Ballet primitivo, con sus frases coreográficas bien definidas para cada cofradía, sus solistas y corifeos, aunados por la devoción hacia la Sagrada Imagen, a la que bailan, sin interrupción, llegando a ofrecer a su paso un "coda" obsesiva. Vendedores de reliquias, de comestibles; la seriedad de los sacerdotes católicos, la presencia día a día mayor de investigadores, estudiosos y turistas, terminan por formar un claro contraste con el ritmo simple, las voces agudas y nasales, los saltos elásticos y repetidos de los "chinos" de Andacollo o la Candelaria. **FIN**

BAILES frente a la iglesia de La Tirana, hacia el interior de la provincia de Antofagasta. En esta fiesta, los devotos empuñan palos que simulan lanzas y usan atuendos de corte medieval.





PANORAMA INTERNACIONAL

RECHAZO DE TRATADO ENTRE LA "OTAN" Y EL PACTO MILITAR DE VARSOVIA

ANTE la reciente proposición de Rusia, hecha en la Conferencia de Desarme que se celebra en Ginebra, de concertar un pacto de no agresión entre la OTAN y la Alianza Militar de Varsovia, la inmediata reacción norteamericana fue la de que esta conferencia no es el foro apropiado para negociar un acuerdo semejante.

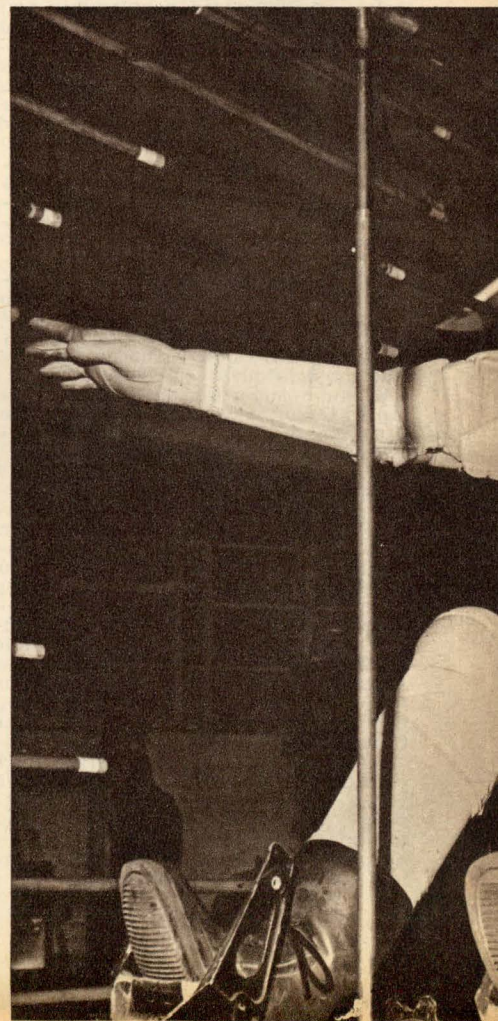
El delegado norteamericano William Foster señaló que "hay muchos países que no están representados aquí y cuya seguridad nacional se encuentra vitalmente en juego", en tanto que había países en la conferencia que no

pertenecen a ninguna de las dos alianzas europeas.

La proposición soviética dispone que cuando surjan situaciones de peligro para la paz, las dos partes "consultarán juntas con miras a tomar medidas e implementarlas de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, y que puedan ser consideradas adecuadas para la pacífica solución de tales situaciones".

El delegado británico Joseph Godber dijo que Gran Bretaña ciertamente no se oponía a un acuerdo entre los dos pactos, si ello prueba ser útil, pero que ésta era sólo una de las muchas medi-

EN ESTILO SUPERSONICO.— Robert Simpson hace una demostración de la facilidad de movimientos que permite el más reciente modelo de traje presurizado, desarrollado en el Departamento de Ingeniería Humana y Abastecimiento Espacial, del Real Establecimiento Aeronáutico de Farnborough, Inglaterra. Con este traje, los pilotos supersónicos quedan protegidos contra violentas reducciones de la presión en caso de tener que hacer una salida de emergencia de su cabina.



ISABEL II EN AUSTRALIA.— La Reina Isabel II de Inglaterra y el Príncipe Felipe desembarcan de la lancha real en Henley Regatta, al llegar a Melbourne, durante su reciente visita a Australia. Acompañan a los huéspedes reales el Gobernador del Estado australiano de Victoria, Sir Dallas Brooks, y Lady Brooks.

das colaterales que podrían ser discutidas no en la sesión plenaria, sino en el comité separado, señalado para considerar esta clase de medidas.

Añadió Godber que la OTAN era una agrupación puramente defensiva de naciones amantes de la paz, establecida y sostenida para enfrentar la amenaza del comunismo expansivo, que había nacido precisamente cuando las potencias occidentales habían reducido estrictamente sus fuerzas armadas de los niveles de la guerra pasada y cuando Rusia había mantenido las suyas a un nivel muy alto.

OTRO GOLPE DE ESTADO EN SIRIA

DESPUES del escabroso asunto del Canal de Suez, en que estuvo en conflicto con Gran Bretaña, Francia e



EN WASHINGTON.— Giuseppe Saragat, durante su visita al Presidente Kennedy, en la Casa Blanca. Saragat, líder del Partido Social-Demócrata de Italia, sostiene que Europa sólo podrá sobrevivir en fraternal unión con los Estados Unidos de Norteamérica.

Israel, el Presidente Nasser, de Egipto, trató de formar una confederación de Estados árabes. Su potencialidad, según todo el mundo lo reconoce, habría sido impresionante. De ahí que a esa Confederación la llamara él "República Árabe Unida"; pero se impuso, poco a poco, la desunión, y dio al traste con los sueños grandiosos de Nasser. Sin embargo, la simiente ha quedado. Y en los Estados árabes, cual más, cual menos, afloran fermentos "nasseristas". Es el caso de Siria, socio originario de la República Árabe Unida (RAU), donde se han sucedido los golpes de Estado: gobiernos derrocados, gobiernos insta-

lados y caídos a su vez, y, ahora, por tercera vez en quince meses, un nuevo trastorno "nasserista" ha devuelto a Siria sus afecciones para con el Mandatario egipcio.

Así, Nasser consolida su predominio en el mundo árabe. Primero fue el Yemen, donde se estableció un régimen favorable a Nasser; después, el Irak, en vuelco en el mismo sentido. Ahora el "nasserismo" ha triunfado en Siria. Hay quienes ven en Nasser a un nuevo Saladino, que va a devolver al mundo árabe su prepotencia de hace siglos, cuando arrasaron con Europa y sólo fueron contenidos en Roncesvalles, épi-

SIGUE



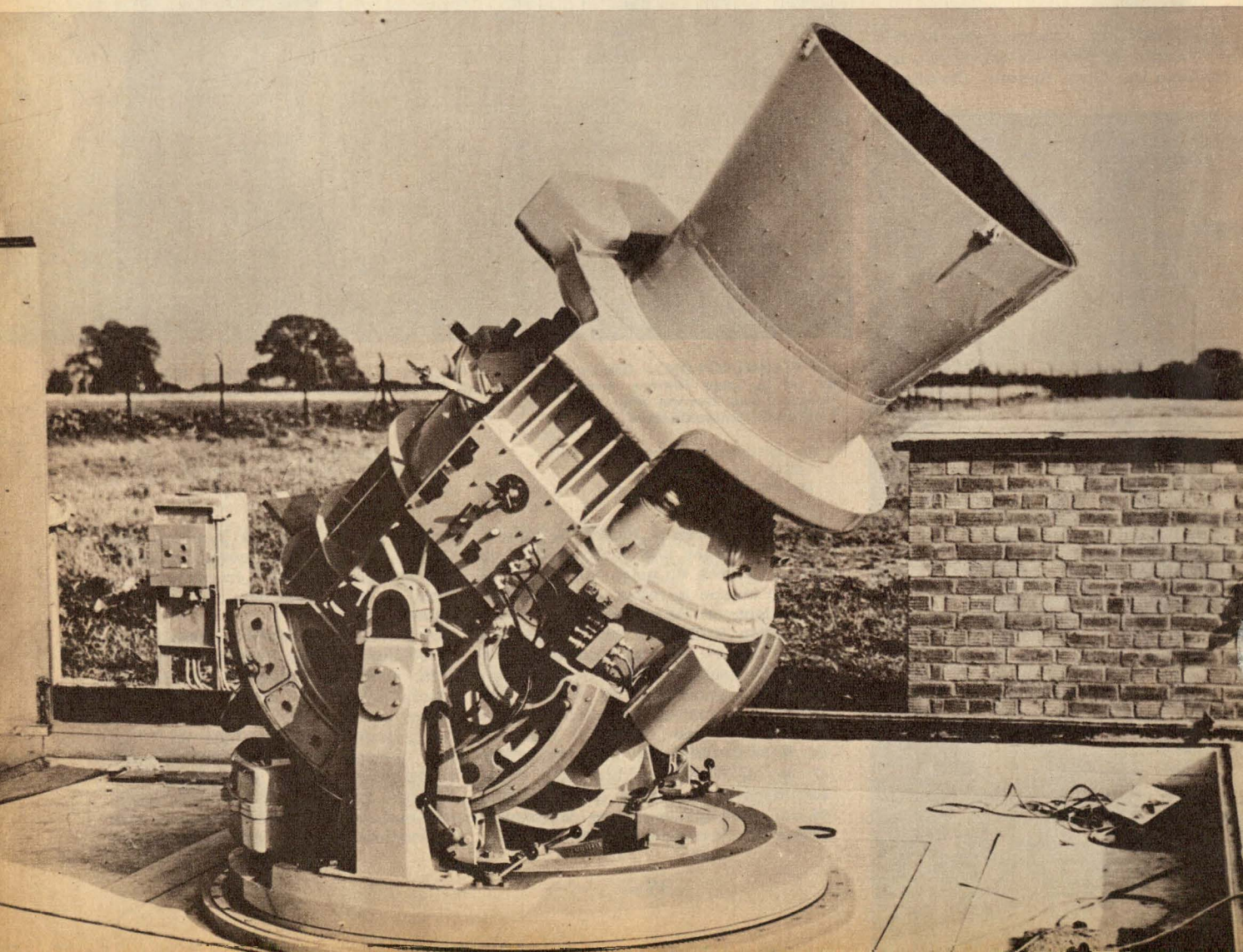
NUEVAS TECNICAS PARA BUZOS.— Un buzo del buque "Reclaim", de la Real Marina Británica, entra a una profundidad en el curso de una demostración de nuevas técnicas para trabajos de buzos, realizada en Portsmouth, Inglaterra. Se trata de comprobar si es posible trabajar con seguridad a mayores profundidades que hasta ahora.

ca cantada hasta en canciones y romances antiguos.

Y ahora, tanto Egipto como Irak han movilizad sus fuerzas armadas para ir en apoyo del Primer Ministro sirio, Bittar, y de su jefe del ejército, coronel El Atassi.

La República Arabe Unida es hoy más fuerte que nunca, porque tiene no sólo a los que antes tenía (Egipto, Siria y Yemen), sino también al Irak. El próximo paso lógico es incorporar a la Confederación a Jordania, región débil y pobre y aislada en medio de este conglomerado árabe unido. Nasser implantará el socialismo de Estado, enemigo de Occidente y del comunismo soviético.

CAMARA PARA SEGUIR SATELITES.— Esta cámara de 8 y media toneladas, construida en Gran Bretaña para seguir la ruta de satélites artificiales, es usada actualmente en el Real Establecimiento de Radar, en Malvern, Inglaterra. Es la mayor de su tipo en el mundo y puede captar objetos que son una quinceava parte menos brillantes que la estrella más pálida vista a ojo. En comparación con los objetos que capta esta cámara, la Estrella Polar es 650 veces más brillante.



SOMALIA Y LA KENIA

RECIENTES manifestaciones públicas, que han tenido lugar en Mogadiscio, capital de Somalia, han emanado del problema de los somalíes integrantes de la población autóctona que vive en la frontera con Kenia. El Gobierno de Somalia ha expresado la gran preocupación que siente por la posición constitucional de esa gente, una vez que Kenia obtenga su independencia. El asunto es ahora motivo de intercambios diplomáticos entre Londres y Mogadiscio.

Los argumentos somalíes parecen estar basados en tres principales malentendidos de las intenciones británicas. En primer lugar, sostienen que el señor Maudling —entonces Ministro de Colonias— garantizó en la conferencia celebrada en Kenia el pasado 6 de abril que la decisión final sobre el futuro del distrito noroeste fronterizo sería tomada antes de que se diera vigencia a la nueva Constitución de Kenia. En segundo lugar, sostienen que dicha Constitución será de carácter basado en la autonomía, más bien que en la independencia. En tercer lugar, alegan que las próximas elecciones de Kenia absorberán el distrito fronterizo noroeste dentro de la Constitución de autonomía, y que, entonces, Gran Bretaña habrá dejado sin cumplimiento las obligaciones que tiene para con la minoría somalí.

Los hechos muestran claramente que, en efecto, no se han entendido bien las cosas.

Durante la conferencia de Kenia, el señor Maudling propuso que se enviara una comisión independiente a la frontera del distrito noroeste, para determinar con exactitud cuál era la opinión pública. Al contarse con su informe sobre sus investigaciones, y antes de que entrase en vigencia la Constitución de Kenia, se decidiría el curso de acción. Mientras tanto, no habría variación en el status de dicha zona.

Este hecho, uno de los asuntos que el actual Ministro de Colonias ha estado debatiendo en Nairobi, fue explicado al Primer Ministro de Somalia hace poco. Al mismo tiempo se aclaró que Gran Bretaña tiene la firme intención de dar oportunidad al gobierno para expresar sus puntos de vista, antes de que se tome cualquier decisión sobre el futuro de la zona fronteriza noroeste.

Se ha recalado en Londres que el Gobierno británico no puede detener los procedimientos constitucionales necesarios para dar a Kenia su completa independencia; por otra parte, se ha garantizado a los somalíes que las próximas elecciones —parte de los arreglos constitucionales para dar autonomía a Kenia— no entorpecerán en forma alguna la decisión definitiva sobre el futuro del distrito norte fronterizo.

En este asunto, la política británica fue delineada por el señor Macmillan cuando, en la Cámara de los Comunes, en abril de 1960, declaró: "El Gobierno de Su Majestad no fomenta ni apoya ninguna reclamación que afecte a la integridad de la Somalia francesa, Kenia o Etiopía. Esta es una cuestión que sólo puede ser considerada en el caso de que así lo deseen, expresamente, los gobiernos y pueblos a que incumbe el asunto". FIN

Carta de Londres

STALIN VISTO POR UN INGLÉS

Por ESTEBAN SALAZAR CHAPELA

EN LONDRES se ha recordado mucho a Stalin estos días, con motivo de cumplirse el décimo aniversario de su fallecimiento. Churchill pintó en sus memorias al dictador moscovita como uno de los más grandes guerreros de todos los tiempos. Roosevelt estaba fascinado por el estadista que regía un pueblo de 200 millones y ganaba batalla tras batalla al ejército mejor organizado en el mundo. En Rusia se había construido la estampa de un Stalin paternal, amoroso, tierno... Hace ya tiempo que esta estampa fue rota en la misma Rusia para sustituirla por otra de facciones opuestas. Pero ¿cómo era en realidad Stalin? Mister Hugh Lunghi, que actuó seis años seguidos de intérprete con Churchill, Attlee, Montgomery y otras personalidades inglesas, nos ha escrito estos días su visión directa del despota ruso, visión recogida en numerosas conferencias, recepciones y comidas de gala.

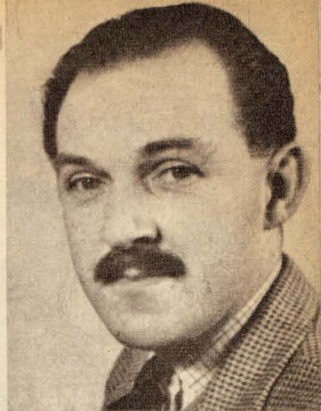
Stalin —dice Lunghi— era un hombre de escasa estatura, pero fuertemente construido. Sus movimientos "eran suaves y parecidos a los del gato". Aunque algo arrugado por la edad (tenía entonces Stalin 64 años), su pelo gris lo conservaba espeso. A la no muy fuerte impresión que producía su figura se unía en seguida la impresión de "su voz incolora y monótona con marcado acento georgiano". Su actitud frente a los visitantes extranjeros era presentarse como un hombre modesto, "quien todo —decía él una y otra vez— se lo debía al pueblo". Lunghi dice que nunca vio a Stalin tratar con arrogancia a los visitantes de otros países; pero, en cambio, le vio muchas veces tratar despectivamente a los suyos. "En seis años raras veces le vi reír". La vez que le vio reír más libremente y más fuerte fue con ocasión de una broma que le hizo el general Montgomery a Molotov en un banquete en el Kremlin sobre la vida disoluta que había llevado el segundo en una visita a Nueva York. Las bromas de Stalin a los suyos estaban a veces cargadas de amenazas. "Yo vi a Maisky, embajador de Rusia en Londres, palidecer súbitamente cuando Stalin le llamó en broma "el diplomático poeta". (Era una alusión a Alexander Grobodov, embajador zarista en Persia, asesinado en la embajada rusa en Teherán). Otra vez vio palidecer al intérprete Pavlov cuando Stalin le dijo en broma que "se estaba haciendo demasiado amigo de los extranjeros". "Desde entonces nunca más pude hablar con Pavlov aparte, ni conseguí tampoco que aceptara, como lo había hecho antes; mis invitaciones a comer".

En las recepciones se hacía un silencio de tumba cuando aparecía Stalin. En cuanto Stalin comenzaba a hablar con alguien aquel silencio se rompía un poco, pero seguía la tensión en el aire. Vyshinsky era el ministro a quien Stalin trataba con más desprecio. "Aquél se comportaba con su amo lo mismo que un perro". "El temor a Stalin, que se extendía desde el anciano criado que le servía tembloroso a la mesa, hasta los más altos jefes militares, era un espectáculo muy interesante de ver". "Stalin trataba a los políticos (Maliks, Zorins, Gromykos) y a los generales (Bulgani, Vassilievsky, Koniev, Voronov), como si fueran chicos de hacer recados, y ellos a su vez se comportaban con él como si realmente lo fuesen". Sólo Litvinov mantenía en presencia de Stalin cierta dignidad. Sólo a Molotov le daba Stalin bromas benévolas que denotaban simpatía. "Se ha dicho que Molotov fue el único ministro que lloró el día del entierro de Stalin. Lo creo".

Una de las leyendas —dice Lunghi— que todavía persisten sobre Stalin es que tenía una mente rápida y que siempre se dirigía al grano. Es verdad —añade el mismo intérprete— que Stalin tenía una cabeza clara, muy buena memoria y nunca en sus conversaciones perdía de vista su objetivo. "Pero su manera breve de hablar y su tendencia a ir directo al grano obedecían a que Stalin no tenía ni las más insignificantes dotes oratorias. La única vez que le oí hablar largo fue tratando de convencer a sus visitantes aliados que el vencedor de Berlín había sido él y no el general Zhukov. En esa ocasión se extendió a hablar hasta tres minutos". "Por ello hablar mediante intérprete era para él un método ideal. Le daba tiempo para meditar sus respuestas".

Lunghi cree que Stalin tenía un fuerte complejo de inferioridad, "pues era muy consciente de su falta de ilustración y de su ninguna brillantez como persona". "Sus bromas generalmente cáusticas a sus ministros partían de aquel complejo". También cree Lunghi que Stalin tenía un miedo atroz a morir asesinado, "sin duda a consecuencia de las infinitas sentencias de muerte —muchas de ellas verdaderos asesinatos— que él había dictado y seguía dictando desde el poder". Siempre se ha dicho que Stalin era muy vanidoso. "Le gustaba mucho la adulación, pero carecía de la confianza en sí mismo de un Khrushchev para tolerar la familiaridad". En Yalta, Roosevelt le dijo a Stalin que él y Churchill le llamaban "el Tío José". "Todos cuantos estábamos presentes percibimos muy bien que a Stalin no le gustó nada el mote ni que Roosevelt se lo dijera".

Lunghi dice que Stalin "no sólo se hizo temer, sino que hizo también que los demás de sus ministros y sus súbditos se temieran entre sí". Cree de todos modos este agudo intérprete que a pesar de la desestabilización, a pesar de "los muchos miles de inocentes (como ha dicho Khrushchev) que el despota llevó a la muerte" será difícil acabar con Stalin, enterrarle definitivamente. "Con todas sus innegables crueldades siempre quedará Stalin en la historia rusa y del mundo como el artífice de un régimen que todavía está ahí y como uno de los grandes vencedores de la pasada Guerra Mundial". FIN



HUGH Lunghi, intérprete de Churchill, Attlee y Montgomery, cuando éstos conversaban con Stalin.



El Vicealmirante Alfredo López Costa, Jefe del Personal de la Armada, se despide de los guardiamarinas, deseándoles un feliz viaje. Abajo, a la derecha: el Comandante de la "Esmeralda", Capitán de Fragata Hugo Cabezas Videla, rodeado por sus parientes minutos antes de la partida.

ZARPA LA "ESMERALDA"

ENTRE pañuelos al viento, el Buque-Escuela "Esmeralda", de la Armada Nacional, inició un nuevo crucero de instrucción el sábado 9 de marzo. Levó anclas hacia las Islas Juan Fernández, para después seguir a la lejana Rapa Nui, de donde pondrá proa hacia las costas del oeste de los Estados Unidos. Aquí iniciará su regreso a Chile, luego de

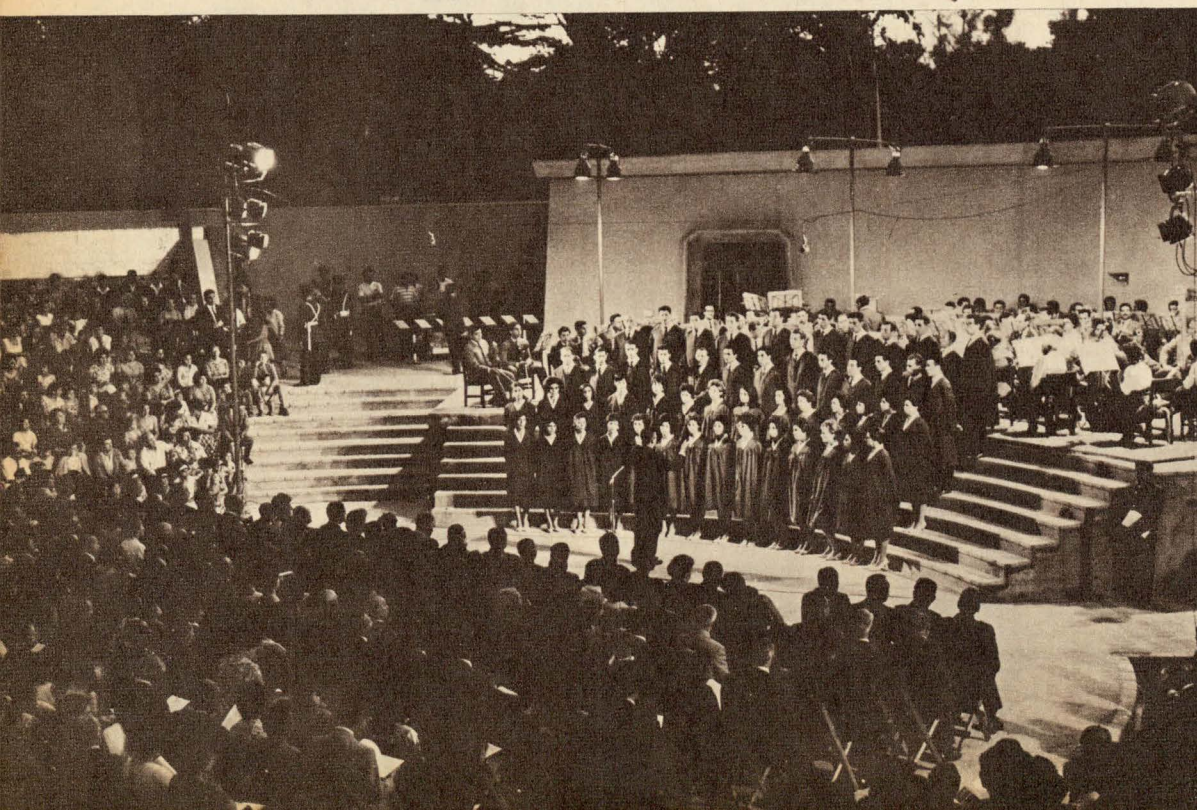
recalar en los principales puertos de la América Central, de Colombia, de Ecuador y del Perú. De tal suerte, los guardiamarinas, aspirantes navales y grumetes que viajan en el bergantín estarán ausentes 144 días. En este crucero del Buque-Escuela participan 18 oficiales, 82 guardiamarinas y 210 tripulantes. Para el hermoso bergantín, de fina arboladura, éste es su noveno viaje al extranjero. **FIN**







ANIVERSARIO DEL PRIMER CABILDO DE SANTIAGO



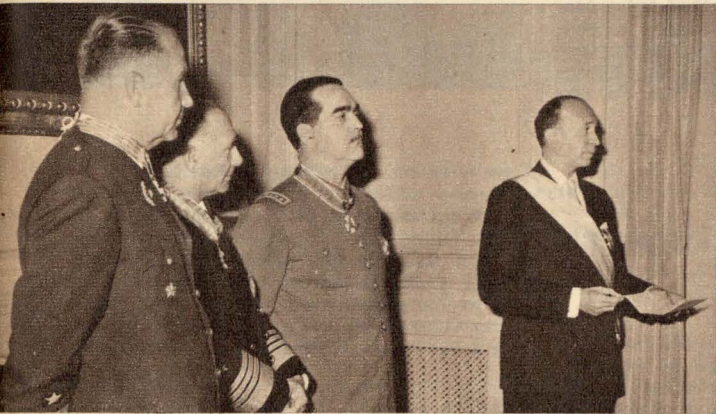
Nutrido programa de actos desarrolló la Municipalidad de Santiago al conmemorarse el 422.º aniversario de la constitución del Primer Cabildo de la ciudad, hecho acaecido el 7 de marzo de 1541, y que desde el presente año será considerado el "Día Municipal". En el Salón de Honor del Palacio Consistorial tuvo lugar una sesión solemne del cuerpo de regidores, acto al que también asistieron los Ministros Sóttero del Río, de Interior, y Enrique Ortúzar, de Justicia. (Arriba) En diversos sectores urbanos, el Alcalde, Ramón Álvarez Goldsack, inauguró nuevas cintas de pavimento y presentó veladas de arte y cultura. En el Parque Cousiño fueron oficialmente abiertos al público el Casino Municipal, un amplio Teatro al Aire Libre y otras obras de adelanto y hermosamiento de ese tradicional paseo (abajo).



ACTUALIDAD NACIONAL

ANIVERSARIO DE LINEA AEREA NACIONAL

La Línea Aérea Nacional, primera y principal línea de aeronavegación chilena, cumplió 34 años de brillante y patriótica labor a través de las rutas que sirve en Chile y América. Con tal motivo tuvo lugar en la sede de la institución en Los Cerrillos una ceremonia a la cual concurren el Ministro de Economía y Fomento, Luis Escobar Cerda; el vicepresidente de la Línea Aérea Nacional, Mauricio Yáñez Illanes; el Edecán Aéreo de la Presidencia de la República, Comandante Gabriel van Schouwen, y el Primer Vicepresidente de LAN, Arturo Merino Benítez.



CONDECORACION A MINISTRO Y OFICIALES CHILENOS

En ceremonia realizada en la sede diplomática de su país, el Embajador de Brasil, Fernando Ramos de Alencar, condecoró con las más altas órdenes de su patria al Ministro de Defensa Nacional, Julio Pereira Larrain, y a los Comandantes en Jefe del Ejército, General de División Oscar Izurieta Molina; de la Armada, Vicealmirante Hernán Cubillos Leiva, y de la Fuerza Aérea, General del Aire Eduardo Iensen Franke. El Ministro Pereira agradeció en representación de los condecorados.



INAUGURAN LOCAL ESCOLAR

Un nuevo y amplio local escolar fue inaugurado en la comuna de La Cisterna. Se trata del Colegio Americano "Eleanor Roosevelt", que proporcionará instrucción a alumnos primarios y secundarios. Al acto de apertura concurren el Comandante de la FACH, E. Neira; el Agregado Cultural de la Embajada de EE. UU., Charles Wooljork; Jorge Maldonado Luco, Eulalio León, Adriana Suárez y José María Pérez Fuentes, Director del colegio.

ALMUERZO A PROFESIONALES AGRARIOS

El Instituto Nacional Agropecuario (IN-DAP) ofreció en el haras "Los Cóndores" de San Bernardo un almuerzo al Curso de Capacitación Profesional en Reforma Agraria organizado por la Oficina Regional de la FAO en Chile. En la escena, el senador Julio Durán felicita al presidente de IN-DAP, Armando Pulgar, al terminar éste de ofrecer la recepción; aparecen además otros asistentes.



REGIONES DE CHILE

CONSTANTE SUPERACION Y PROGRESO

COPIAPO: La Empresa Nacional de Electricidad, S. A. (ENDESA), celebró el 20.º aniversario de la puesta en funcionamiento de su primera planta que abastece de energía a esta ciudad y sus alrededores. Fue el talento visionario del entonces Presidente de la República, Pedro Aguirre Cerda, el que hace cuatro lustros, al fundar la Corporación de Fomento, echó además las bases de esta próspera institución. Al cabo de este lapso, ENDESA se ha convertido en organismo de eficiencia y progreso ejemplar que cumple una labor de enorme trascendencia para el normal desenvolvimiento de las ricas posibilidades agrícolas, urbanas e industriales del país. En la actualidad, ENDESA posee 458.000 KW instalados, de capacidad generadora, y 2.000.000 de KW generados en el transcurso del año recién pasado.

INAUGURAN LOCAL MUNICIPAL

TALTAL: Fue inaugurado oficialmente el nuevo edificio en que funcionará la Municipalidad de esta comuna. El anterior resultó destruido por un incendio que inutilizó además el local del liceo de la ciudad. El Alcalde, Belmar Rojas Iriarte, hizo uso de la palabra en representación de las autoridades comunales en la ceremonia inaugural.

MAS LOCALES AUMENTAN LA INSTRUCCION NACIONAL

QUILPUE: La Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos entregó al Ministerio respectivo el nue-

vo edificio destinado al Liceo Coeducacional de esta ciudad. La obra tiene capacidad para 900 alumnos, dispone de dieciocho amplias salas de clases, gabinetes científicos, gimnasio y pabellón administrativo. Su costo llegó a 243.376 escudos.

FERROCARRILES RENUEDA SU MATERIAL

VALPARAISO: La Empresa de los Ferrocarriles del Estado ha proseguido recibiendo partidas de material de tracción y rodante adquirido el año 1962 a firmas italianas. Dos automotores y 30 locomotoras Diesel y eléctricas destinadas al servicio de la red Santiago-Valparaíso han sido desembarcados en los últimos días en este puerto.

EGRESAN TRACTORISTAS DEL EJERCITO

MAIPU: 44 nuevos tractoristas del Ejército realizaron, luego de seis meses de instrucción y práctica intensiva, su revista final en el fundo "La Rinconada", que la Universidad de Chile posee en Maipú. Autoridades militares de la Escuela de Unidades Mecanizadas, de la Presidencia de la República y de la Corporación de Fomento presenciaron el acto.

APORTE AL PROGRESO DEL AGRO CHILENO

RANCAGUA: 100 mil escudos entregó la Corporación de Fomento (CORFO) a la Cooperativa Agrícola "Santa Elena", dependiente de la Cor-



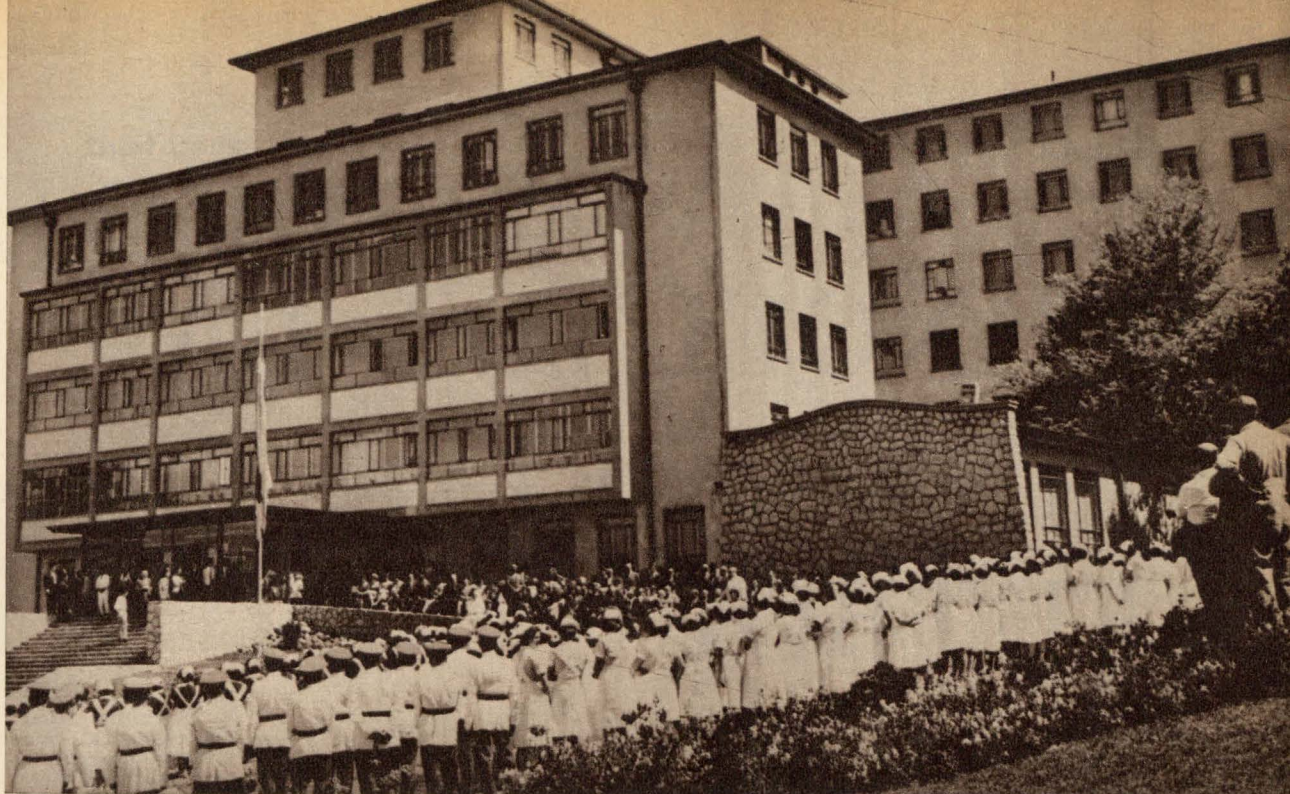
poración de la Reforma Agraria, a fin de que cumpla con éxito sus planes para los meses de febrero y marzo. De esta suma, 18 mil escudos corresponden a maquinarias, especialmente pasteras y cosechadoras. De tal manera se ha dado otro paso efectivo hacia la consolidación de las nuevas estructuras agrarias en la región.

ENTREGAN ESTABLECIMIENTOS ESCOLARES

CONCEPCION: Siete escuelas agrupadas en seis edificios entregará en el curso de los próximos días la Dirección Provincial de Arquitectura a la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos. 520.000 escudos aproximadamente se invirtieron en esta importante etapa del plan de

UNIDAD CHILENO-ARGENTINA. En fraternal gesto, representantes de los Gobiernos de Chile y Argentina se reunieron en la ciudad de Punta Arenas en el acto de inauguración del monumento "Al Abrazo del Estrecho", obra construida merced a los fondos que para el efecto legó en su testamento el filántropo Alejandro Menéndez Behety. Raúl Carmona, Intendente de la provincia de Magallanes; Santiago Guajardo, Alcalde de la comuna; José Ignacio Varela, Adicto Naval de Argentina; Ernesto Campos, Gobernador de Tierra del Fuego (Argentina), y otras personalidades concurren a la ceremonia. Aquí, Santiago Guajardo habla a nombre de los habitantes de Punta Arenas; al fondo, el monumento y parte del público presente.





INAUGURAN MODERNO HOSPITAL. En ceremonia presidida por el Ministro de Salud Pública, Benjamín Cid Quiroz, fue inaugurado y bendecido el nuevo Hospital Regional de Temuco, dependiente del Servicio Nacional de Salud, y que es uno de los más amplios, modernos y completos del país. El establecimiento dispone en sus siete pisos de 562 camas, pabellones quirúrgicos, farmacia, consultorio externo y central de ambulancias. En las fotos (derecha), aspecto de la ceremonia inaugural realizada frente a la entrada principal del Hospital. (Izquierda.) El Ministro de Salud en compañía del Obispo Diocesano y médico Bernardino Piñera Carvallo; del Director del Servicio Nacional de Salud, Gustavo Fricke, y del secretario de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, Amador Neghme Rodríguez, visitan las dependencias del local

dotación de locales escolares a Concepción. Más de 2.500 alumnos podrán así alfabetizarse y proseguir otros estudios mayores.

miento que en los astilleros locales se ejecutan al ferry-boat "Alonso de Ercilla". La embarcación recibida durante 1962 del Gobierno de Estados Unidos servirá la ruta entre Puerto Montt, Ancud y otros sitios costeros intermedios.

la que concurrió el presidente de la Fundación de Viviendas y Asistencia Social, Fernando Aldunate Errázuriz, fue inaugurada y entregada a sus moradores la primera aldea pesquera que ex profeso se construye en el país. 40 viviendas configuran el villorrio denominado Pennsylvania, y que fue levantado mediante recursos aportados por Estados Unidos a través de su Cruz Roja. Así, en lo sucesivo, cientos de humildes habitantes de Carelmapu dispondrán de un sitio limpio y cómodo en donde vivir.

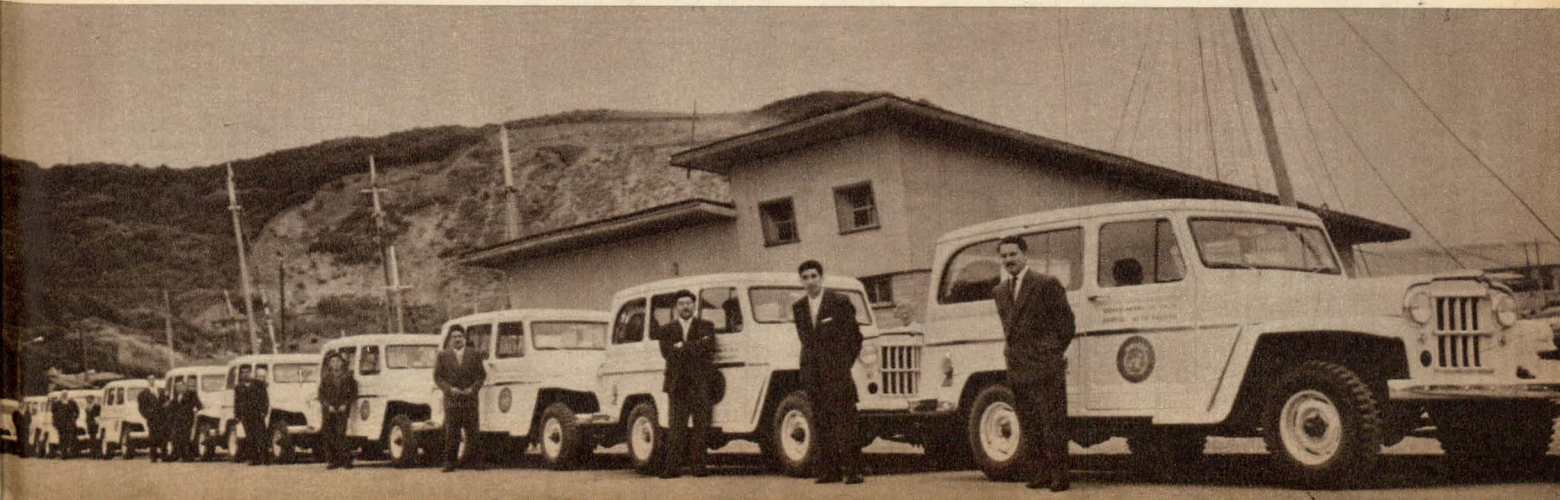
VISITA INSPECTIVA

TALCAHUANO: Viajó a este puerto el Ministro de Obras Públicas, Ernesto Pinto Lagarrigue, con el propósito de observar las faenas de acondiciona-

PRIMERA ALDEA PESQUERA

PUERTO MONTT: En ceremonia a

VALIOSA DONACION. Diez camionetas destinadas a facilitar la labor de atención médica materno-infantil en los hospitales de Llanquihue, Chiloé y Aysén, entregó la Organización de las Naciones Unidas para la Ayuda y Protección a la Infancia (UNICEF) a la XII Zona del Servicio Nacional de Salud, con sede en Puerto Montt. El acto tuvo lugar en la Plaza de Armas de esta ciudad y fue presidido por el doctor Rafael Talma, Director de la XII Zona.



CONGELADA LA FINAL DEL FUTBOL

Como en 1962, las UES empataron el primer lugar.

FINAL CON suspenso de película, de dramatismo inusitado e intervención gubernativa en el aspecto económico tiene el torneo profesional de fútbol en su búsqueda de un campeón.

El domingo último, en el Estadio Nacional, las dos Universidades, luego de pecha sensacional a través de casi todo el certamen, en nerviosos encuentros finales ante Green Cross y Unión Española, respectivamente, junto con salvar exitosamente sus últimos escollos en el certamen, empataron el primer lugar con 50 puntos cada uno, quedando rezagados a nueve puntos de diferencia los dos conjuntos que obtuvieron la tercera colocación, Colo Colo y Deportes La Serena.

Pero el asunto no solamente quedó en el empate de las UES, cuya definición debe producirse este fin de semana, solucionado el impasse congelatorio sobre el precio de las entradas decretado por el Gobierno. La cosa fue más allá para desesperación de hinchas y fanáticos del mas popular de los deportes. Green Cross y San Luis lucharon en forma angustiosa por salvarse de caer en la temida División de Ascenso. Su ubicación en la tabla de posiciones, cumplidas las 34 fechas del certamen, los dejaba al borde del precipicio, no quedándose otra alternativa que salir airosos en sus compromisos. Se trataba de otra final, completamente aparte y sin mayores posibilidades de alargar su definición.

La incógnita se despejó al caer derrotado Green Cros por cuatro a uno ante la Católica, que también necesitaba ganar para asegurar su opción a la preciada corona, mientras San Luis, luego de ir perdiendo por un contundente tres a cero en su reducto quillotano, ante Colo Colo, en reacción impresionante se impuso, al final, a los albos por un sugestivo al mismo tiempo que decisivo cinco a tres.

Campañas convincentes.— La trayectoria de las dos Universidades es sencillamente espectacular. En la primera rueda, la UC, se impuso de punta a punta.

La "U", en cambio, anduvo francamente mal en la primera parte del torneo, llegando a ocupar el décimo lugar en la tabla de posiciones. Pero tan pronto se inició la segunda rueda su recuperación alcanzó ribetes insospechados, convirtiéndose, en la larga y agotadora jornada, en la más fiel expresión del magnífico fútbol que se está jugando en nuestras canchas. Culminación de esta recuperación y merecimientos fue el triunfo de resonancia internacional al doblegar, ante el asombro de 80 mil espectadores en el Estadio Nacional, al famoso conjunto de Santos, de Brasil, flamante campeón mundial de clubes, por la cuenta de cuatro goles a tres.

Pero así como la Universidad Católica llegó a ser conceptuada por la crítica a través de toda la primera rueda como el mejor equipo del certamen, la U. de Chile agrega a su campaña convincente otros dos records: se mantuvo invicta a través de 19 fechas, convirtiéndose 100 goles en las 34 fechas, cifra ésta que nunca antes se había registrado en el fútbol criollo. Por su parte, Carlos Campos, el centro artillero universitario, convirtió 34 goles de estos 100, que equivalen al 34 por ciento del total mencionado, y ello, considerando que jugó seis partidos menos que cualquier otro delantero del torneo.

Estos antecedentes y muchos otros que rodean la trayectorias de ambas Universidades en uno de los torneos más espectaculares e interesantes del fútbol nacional justifican con creces la enorme expectativa que reina en el ambiente deportivo por el partido de definición.


Behrends, el fornido y magnífico guardián de la UC, caído y expectante, observa cómo sus compañeros de la defensa obstaculizan en enredada acción la ofensiva de Green Cross. La falta de delanteros más capaces y decididos restó posibilidades a los green-crossinos, que al final se vieron superados por un elocuente cuatro a uno.

Título congelado.— Este debió jugarse el miércoles último, pero una sorpresiva determinación gubernativa congelando por medio de un decreto respectivo del Ministerio de Economía los precios de las entradas del fútbol y declarando a este deporte y otras ramas similares "servicios de primera necesidad", trajo como consecuencia la suspensión del encuentro y una serie de entrevistas, declaraciones y resoluciones del directorio de la Asociación Central de Fútbol, todas las cuales encontraron, el miércoles último, al mediodía, una solución satisfactoria. FIN

Mercury, delantero argentino de San Luis, anota el tercer gol para su equipo en el decisivo cotejo frente a Colo Colo. Conseguido el empate a tres, San Luis volcó íntegramente sus líneas sobre la feble defensa alba, hasta estructurar el score de cinco a tres, que le sirvió para salvarse del temido descenso.







Mantener la lozanía, la tersura y el aspecto saludable del cutis es la aspiración de toda mujer consciente de la responsabilidad de ser bella.

**La responsabilidad
de ser bella...**



—Cremas de limpieza para diferentes tipos de cutis.

—Laciones estimulantes.

—Cremas nutritivas.

—Cremas hidratantes.

—Cremas para manos.

—Champú y Fixapel para el cabello.

"PRINCE JAQUELY", COSMETICA CIENTIFICA, le invita a asesorarse de los consejos que en consulta gratuita le brindan sus cosmetólogas que atienden en los establecimientos más prestigiados.

Avda. Pdte. Balmaceda 1264 - Fono 81748 - Casilla 3457 - Stgo.

MUSICA Y ROMANTICISMO

REPRODUCIDO DE M. C., de MADRID

“La música es la llave del corazón femenino”
Johann G. Seume.

EN NINGUNA época de la ardiente historia del amor se celebra esta emoción más apasionadamente que en la era romántica de la música. Iniciada con la Revolución Francesa, duró más de cien años y terminó al morir Jean Sibelius.

En el transcurso de su marcha, transformó el carácter de la música, revolucionó la situación de los músicos, invocó, evocó y provocó el amor en todas sus formas, cantó a Eros y Afrodita en cadencias que jamás se habían escuchado.

Preludio.— Los compositores prerrománticos trataron musicalmente el amor, bien con altivo despego o con burdo cinismo. Guiados por siglos de dominación eclesiástica sobre la música, su preocupación primordial fue la forma, relegando el contenido a un segundo término. La música amorosa brotaba libremente sólo en los cantos y danzas populares; cultivarla con seriedad se consideró una vulgaridad en músicos consumados.

Cuando el siglo XVI se sublevó contra el formalismo medieval de la Iglesia, y como una expresión de su evolución, aparecieron la sonata* y la ópera como formas básicas del canto, el movimiento fue inmediatamente abortado por los tradicionalistas, y sus formas aprisionadas en un rígido formalismo. Resultado: la sonata llegó al borde del romanticismo en su forma cíclica clásica, dividiéndose en cuatro subespecies principales: sinfonía, concierto, música de cámara, sonata para un solo instrumento; la ópera quedó aprisionada en la inflexible fórmula de recitado con clavicordio, o aria con orquesta. El amor no logró tocar la una, rozando apenas la otra con ligeros revuelos de miríñaque o minués cortesanos, rara vez con un abrazo apasionado.

Cuando Rousseau, Goethe y la Revolución Francesa predicaron la libertad de las emociones naturales, prepararon la escena para liberar a la música de sus grilletes clásicos. El poderoso forjador que cortó las más pesadas cadenas fue Beethoven.

La música.— Dividida en tres períodos, la música de Beethoven tipifica la transición romántica del clasicismo de Haydn y Mozart a la turbulencia apasionada que, por evolución directa o inspiración indirecta, había de iluminar la mayoría de la música al iniciarse la era romántica.

Los románticos sólo requirieron una base para su música: la emoción; de ahí que sondearan corazones y crearan música cuyos matices comprenden el lirismo optimista de Mendelssohn y Grieg, la melancolía plañidera de Tchaikovsky, la grave introspección de Brahms o los conflictos angustiosos de Mahler. Los románticos no sólo lograron que las formas musicales ya existentes tuvieran un brillante florecimiento, sino que exploraron y crearon algunas formas propias que han perdurado a través del tiempo con su sello inconfundible.

Sonatas.— La sonata romántica varía en estructura desde el *Concierto para piano N.º 2*, de Liszt, que tiene un solo movimiento, hasta la Novena Sinfonía (*La canción de la Tierra*), de Mahler, que se compone de seis movimientos y que en realidad es un ciclo cantado. En contenido emo-

*Significado italiano original: canto instrumental.

SIGUE

La amazónica Brunhilda, en espasmo romántico wagneriano, languidece en brazos de Wotan.



cional las sonatas oscilan desde las incoloras sinfonías de Cherubini hasta el morfínismo alucinador de la *Sinfonía fantástica*, de Berlioz.

Los románticos ensancharon los viejos moldes incluyendo formas musicales que habrían dejado atónitos a sus predecesores clásicos. Goldmark describió su noviazgo campesino, nupcias y consumación del matrimonio en su poema sinfónico intitolado *Bodas rústicas*. Héroe, reales o míticos, figuran en la sinfonía *Manfredo*, de Tchaikovsky, en la sinfonía *Antar*, de Rimsky-Korsakov, y en *Ilya Mourometz*, sinfonía de Gliere. Para su biografía, Berlioz eligió el concierto *Haroldo en Italia*, expresándose su protagonista a través de la viola, o sea, el instrumento solista de la obra. Liszt narró la historia de Fausto en su sinfonía del mismo nombre. Bloch describe su ascendencia judía en *Israel*, sinfonía que consta de un movimiento, y Rachmaninov satisfizo su pasión religiosa por las campanas de la Iglesia rusa, en su sinfonía coral *Las Campanas*.

Opera.— Heredada por los románticos, la ópera clásica tenía una forma rígida y angular que ni Gluck ni Mozart hicieron gran cosa por alterar. Rossini lanzó la era romántica con su *Guillermo Tell*, pero fue Donizetti quien fijó el verdadero molde: una partitura sutilmente integrada a un libreto de mérito, recitados líricos salpicados con excelentes arias y números de conjunto, un adecuado desarrollo músico-dramático del tema (*Lucía de Lammermoor*, *Don Pascual*, *El elixir de amor*). La *Norma* y *La Sonámbula*, de Bellini, continuaron la tendencia que llegó a su apogeo en las obras de Verdi.

Al igual que Beethoven, Verdi evoluciona a través de tres etapas de desarrollo artístico antes de fijar su personalidad como el maestro de la ópera dramática de todos los tiempos. La ruda emoción de la primera etapa (*Nabucco*, *Ernani*) se convierte en el portentoso lirismo de la segunda (*La Traviata*, *Rigoletto*, *El Trovador*, *Aída*) y even-

tualmente culmina en las magistrales caracterizaciones de *Otelo* y *Falstaff*. Puccini completó el ciclo de la ópera romántica italiana eligiendo como protagonista a personajes tan comunes como Manon Lescaut, Mimi (*La Bohemia*), Floria Tosca y Cho-Cho-San (*Madama Butterfly*).

La ópera francesa emprendió su vuelo romántico impulsada por el expatriado alemán Meyerbeer (apellido verdadero, Beer), quien atestó el escenario de coros, aumentó la orquesta y, valiéndose de sonoras melodías, del virtuosismo en el canto y de complicados argumentos históricos, produjo espectáculos tales como *Los Hugonotes*, *La Africana* y *El Profeta*. Reduciendo el espectáculo, pero reteniendo la sofisticación, Bizet (*Carmen*, *Los Pescadores de Perlas*), Gounod (*Fausto*, *Romeo y Julieta*) y Massenet (*Manón*, *Thaïs*, *Werther*) metieron a la ópera francesa en un callejón del cual no ha logrado salir.

La ópera germana y la esclava del siglo XIX colaboraron en gran parte con un nacionalismo emocional o una oscura mitología bárbarica. La contribución de Wagner fue una sublección contra la ópera franco-italiana, ofreciendo en su lugar su obsesivo concepto de que la ópera tenía que ser una amalgama artística de música, drama y arte visual. El resultado fueron obras maestras como *Tannhäuser*, *Lohengrin*, *Tristán e Isolda*, en las cuales el amor se manifiesta con una densa expresión de misticismo teutónico.

El lied.— En la prolífica era romántica, la melodía acoplada a la poesía sentimental produjo en música lo que en la literatura el poema amoroso y el cuento romántico. El ejemplo más puro del género melódico romántico fue el *lied* que Schubert hizo florecer en sus dramas en miniatura (*La Muerte y la Niña*, *El Rey de los Alisos*). Los compositores germanos establecieron entonces un virtual monopolio sobre esta forma musical: Schumann, Brahms, Ricardo Strauss. El más famoso de todos fue Hugo Wolf, vienés terriblemente melancólico que, al no poder compo-

En soirés musicales, organizadas por el príncipe Radziwill, Chopin, poeta lírico del teclado, interpretaba sus románticas melodías.





La romántica "españolada" de Bizet, en la cual Carmen, cigarrera con voz de contralto, canta habaneras y seguidillas, en francés.

ner en otra forma, finalmente perdió la razón. Compuso más de 250 canciones que representan la perfección en el género del *lied*.

Literatura para piano.— El piano fue otro medio que se empleó para expresar la canción romántica y fue Schubert quien inició el género con sus *Moments Musicaux* y sus *Impromptus*. El desconocido pianista irlandés John Field, cultivó el nocturno que más tarde lograra su máxima expresión romántica en la obra pianística de Chopin junto con sus vales, caprichos, estudios, baladas y fantasías.

Fue un apasionado virtuoso húngaro quien inventó la forma musical romántica por excelencia: la rapsodia, que en su manifestación orquestal viene a ser el poema sinfónico. Rebosante de un nacionalismo fogoso y de un temperamento indomable, Franz Liszt le dio rienda suelta al romanticismo, liberándolo de todos los prejuicios de la lógica clásica.

Compositores.— Para contrarrestar todas las tradiciones clásicas en forma tan extravagante, los compositores románticos tuvieron que ser maestros en el arte de manifestar libremente sus emociones. Tomando como punto de partida el ego romántico desencadenado por Beethoven, hicieron del amor su estandarte, exploraron todas sus fuentes y, en su nombre, libraron apasionadas batallas. Corazones vehementes como los de Liszt y Wagner conquistaron a mujeres casadas y engendraron bastardos en las mismas narices de los maridos burlados. Berlioz hostigó al mundo y, en su ciega pasión por la actriz Henrietta Smithson, trató de suicidarse; Chopin, tuberculoso, se pasaba las horas gimiendo en un castillo de Mallorca, esperando el retorno de su amante, la escritora francesa George Sand.

Debussy consumió su vida amorosa de mujer en mujer, dejando una estela de corazones destrozados desde Londres hasta San Petersburgo. Paganini emprendió una ruta similar reforzándola con un buen número de leyendas en las que se aseguraba que el virtuoso violinista había vendido su alma al diablo. Schubert murió a los treinta y un años consumido por la miseria, el alcoholismo y una enfermedad venérea. Chopin, Weber y Bellini escribieron obras maestras mientras sufrían de tuberculosis pulmonar.

La música cubrió todo el espectro artístico de un arco iris pasional. Wagner, romántico apasionado que revolucionó la orquestación operística, cantó el amor profano en *Tannhäuser*, el incesto en *La Walkyria*, el amor tierno en *Los maestros cantores de Nuremberg*, casi el adulterio en *Tristán e Isolda* y, en *El buque fantasma*, la salvación por medio del amor.

Verdi, burgués muy poco tenorio, exploró en *Rigoletto*, a través del Duque y Gilda, el campo de la violación; en *Otelo*, con Otelo y Desdémona, los celos enconados; en *La Traviata*, el sacrificio del amor personificado en Violeta y Alfredo, y finalmente, en *Aida*, el doble sacrificio amoroso.

Schumann empapa su música con el idílico amor que sentía por su mujer Clara. Richard Strauss llevó su felicidad conyugal a los motivos amorosos de su poema sinfónico *Una vida de héroe* y de la *Sinfonía doméstica*. Algunos creen que Puccini, frustrado por una mujer histérica, buscó su amor ideal en las heroínas de sus óperas.

Colofón.— Después de siglos de desarrollo musical, el florecimiento de la música romántica, con su melodía, orquestación, nacionalismo y sus pintorescos músicos, es el corazón hecho arte. Y el amor, en lo más íntimo del ser, siempre fue su invariable inspiración. FIN



Aproximaciones Estéticas

Por
VICENTE
MENGOD

POEMAS DE UNA CIUDAD

ANDRES SABELLA le ha dado a su reciente libro un título casi majestuoso: "Poemas de la ciudad donde el mar canta desnudo".

Un caudal de ideas brota de estas sinceras estrofas, vibrantes, de aliento varonil.

Dedica un soneto a la ciudad de Antofagasta, "nido de futuro", dilecta del viento y de la vastedad de espacio, en donde "lo esencial está maduro". El poeta hace el recuento de virtudes y de posibilidades, única manera de ceñir los horizontes y de valorar la cristalización del tiempo.

Las metáforas están sugeridas. Y los catorce versos encierran, en su trama formal, el vivo esquema de una ciudad cuya frente anida "levadura de océanos y estrellas".

"Cantata escondida en un cacharro" es la visión impresionista y la fórmula poética de un "tiempo" que se ha hecho agua, secreto, raíz del cobre y luna diluida.

"Cementerio abandonado" tiene calidad de acuarela. Dos versos del último cuarteto rezuman nostalgia y afanes de trascendencia: "Si raspara la angustia de estos huesos, / encontraría al mar, de sombra a sombra".

"Elegía para unas botas mineras", poema de visiones concretas, termina con una delicada espiral de horizontes dinámicos: "Un día, / lentamente, / escaparon solas, / como si la nostalgia las calzara".

SABELLA.— Su poesía se ha hecho más severa.



"Tema de gaviotas" expande una riqueza de imágenes y de metáforas trucas, dejando que la sensibilidad del lector invente los nexos. Queda potenciado el roleo de las aves, "obreras del viento". La luna, casi antirromántica, muestra su impasible "ojo de cuarzo".

Podría decirse que la poesía de Andrés Sabella se ha hecho más severa, de máximas concisiones, dejando tan sólo la insinuación inteligente de un haz de malabarismos decorativos.

"Canción de doble fondo" tiene ritmo de trova popular. "Dibujo de enero" es algo así como el trazo de una fugitiva impresión. Su lirismo brota de una realidad concreta: "La gaviota peregrina / no es blanca, sino rosada, juguete de la mirada, / aprendiz de serpentina".

En algunos poemas, "A un gentil hombre de la tierra" y "Discurso desde la Pampa", el poeta ensalza a los héroes del pueblo, a los hombres que sienten la tierra con las manos, con el corazón y con los ojos. Luchadores que hicieron posible la miel y el trino, el poema y las banderas reflejo de la vida y de la esperanza.

"Recabarren besó las mejillas del Cobre / y el Cobre se lo agradece todavía. / Recabarren nombró al Carbón su compañero / y el Carbón agitó su bandera negra salpicada de sangre".

Sin llegar a ser críptico, su poema "Cosas de la sangre" se aproxima a la poesía cifrada, siendo una especie de programa de limpios horizontes. Dice en inicial estrofa: "Las cosas de la sangre resuenan como un mar: / hay árboles a cuyos pies mueren las tardes y los niños, / escaleras que abrevian las distancias a la muerte / y caballos con pezuñas de espanto".

Andrés Sabella dirige en Antofagasta las Colecciones HACIA. Su labor se ha extendido por todo Chile; pulsa con ritmo exultante su bien templada lira. Y sus poemas levantan torbellinos líricos desde la entraña del noble "sal-lar grande".



Evite

el cansancio
durante su trabajo
instalando



AMPOLLETAS

OSRAM

Claras como la luz del día

"Canción con doble fondo"

(De "Poemas de la ciudad donde el mar canta desnudo".
Por Andrés Sabella.)

*Dame ya tu catalejo:
el de tres cuerpos de mar.
Tal vez descubra al azar
desnudo sobre un reflejo.*

*Dame ya tu catalejo:
despierta la pleamar.
Con tinta de calamar
dibujaré su entrecejo.*

VIDAS QUE NAVEGAN

“VIDAS MINIMAS”, de González Vera, alcanza su sexta edición (Ercilla, 1963). El libro navega desde hace veinte años con velocidades distintas. Períodos de calma y activas singladuras. Es la ventura de algunos libros de valor.

González Vera, en una de estampas de conventillo, escribió, glosando las inquietudes y pensamientos de uno de sus personajes: “Me he quedado en casa parte del día. Al atardecer fui al sitio de un vecino y tomé una rosa, una pequeña rosa muy perfecta en su sencillez. Al cortarla, pensé en Margarita y la dejé en un vaso hasta su llegada. Ya anochecido, vino una amiga. Mi madre no había regresado aún. La recibí en mi cuarto y conversamos. En ese instante llegó mi chiquilla de un humor terrible. Quise bromear, pero me llenó de impertinencias. A pesar de eso, le ofrecí la rosa: entonces, sin recibírmela, dijo despectivamente:

“—¡De esas basuras el cementerio está lleno!

“Esto me acaloró, me irritó. Una oleada de malestar pasó temblando por mi cuerpo. Volví la rosa al vaso, y, conteniéndome, guardé silencio.”

Nos damos cuenta de que las ideas contenidas en este párrafo no han envejecido. Conservan su interesante equilibrio, abren, con gracia y pasión, la rítmica andadura de las imágenes subsiguientes. Los años no han desvirtuado la bien plantada estampa de ese habitante del conventillo. Es más, nos gustaría volver a encontrar tipos así en las cabañas de madera y en las encrucijadas imposibles de cemento urbano. Y esa es una de las grandes virtudes de la prosa de González Vera.

Volvemos a leer la descripción mínima de un personaje. Pertenece a la historia titulada “Una Mujer”.

“Tomás, el calderero, vivía a través de sus manos. Las doncellas y las señoras se cuidaban de no pasar por la veredita inmediata al jardín, en donde él se apostaba con faz radiante. Desde el frente mirábanle con inquina que nadie hubiese osado codiciarle. No obstante, había mujeres que tenían su domicilio lejos o que no eran vecinas y transitaban por la veredita peligrosa. Unas gritaban y otras se defendían con expresiones tremebundas. Flora era amonestada a diario por víctimas que hasta solían llorar. Esta se quejaba a gritos:

“—¡Cuánto se le quitará esa maña a este bruto!”

“El bruto se defendía repitiendo, asombradísimo:

“—¡Pero si apenas las toqué! Por nada se enojan. ¡En vez de agradecerme!”

Este cuadrado de existencia pícaro conserva frescura. Nos muestra al hombre que vive más allá de su condición misera. Junto a él está su mujer, justiciera, de sensibilidad casi endurecida. Pero no es la tarasca que inspira antipatía. Y ello, a pesar de lo que anota González Vera: “Flora, cansada de apalearlo, porque el condenado era de huesos muy duros, concluyó por privarlo de pan cuando sus manazas ocasionaban estrago. Este castigo le hacía mella, pues el pan era su vicio”.

El volumen lleva los conocidos “prólogo” de Alone y “estudio” de Enrique Espinoza. Se agrega una extensa bibliografía.

¡Dame ya tu catalejo!
La nube del avatar
va esta noche a madurar
en la entraña del espejo.

Baquedano

Una calle no más y una veleta:
caballito de palo de los vientos.
Pájaro solitario, el sol se quiebra
contra el hombro plomizo del silencio. FIN

TEXTOS DE ESTUDIO EDICIONES ZIG-ZAG



EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS

- LECCIONES DE TAQUIGRAFIA (3.ª ed.), por Isidoro Cisternas E° 0,80
- INGLES BASICO ELEMENTAL (5.ª ed.), por Augusto Ghio D. . . E° 0,60
- HISTORIA GENERAL DE LA FILOSOFIA, por Alfred Fouillé (Emp.) E° 1,50
- INGLES BASICO (17.ª ed.), por Augusto Ghio D. E° 1,00
- HISTORIA UNIVERSAL (3.ª ed.), por Ricardo Krebs. Tomo I, 4.º año E° 1,60
- HISTORIA UNIVERSAL, por Ricardo Krebs. Tomo II, 5.º año E° 2,60
- SILABARIO DE LA CONTABILIDAD (3.ª ed.), por Ernesto Latorre Allende E° 1,20
- HISTORIA DE CHILE (12.ª ed.), por Walterio Millar. Preparatorias y Humanidades E° 1,50
- HISTORIA GRAFICA DE LAS ARTES PLASTICAS (2.ª ed.), por Heradio Moraga E° 2,80
- REDACCION COMERCIAL (11.ª ed.), por Emelino Moya C. E° 1,70
- ENSEÑANZA DEL DIBUJO (3.ª ed.), por Heradio Moraga E° 1,50
- LAS CUENTAS CORRIENTES, por Manuel Picón Cádiz E° 0,90
- HISTORIA DEL ARTE (ARTES PLASTICAS) (7.ª ed.), por Héctor Aravena (Emp.) E° 1,80
- HISTORIA DE LA FILOSOFIA EN LATINOAMERICA, por Manfredo Kempff Mercado E° 1,50
- MECANOGRAFIA AL TACTO (4.ª ed.), por Isidoro Cisternas, E° 2,00
- ATLAS HISTORICO DE CHILE (2.ª ed.), por Pedro Cunill B. . . E° 1,60

Lecturas de Roque Esteban Scarpa.

- LECTURAS MEDIEVALES ESPAÑOLAS (4.ª ed.), E° 1,00
- LECTURAS CLASICAS ESPAÑOLAS (3.ª ed.), E° 1,00
- PAÑOLAS (3.ª ed.), E° 1,00
- LECTURAS MODERNAS ESPAÑOLAS (3.ª ed.), E° 1,00

Mapas y textos de estudio de Alejandro Ríos Valdivia.

- ATLAS UNIVERSAL (7.ª ed.). (En colaboración con René del Villar) E° 2,20
- M A P A S ESQUEMATICOS N.º 1 E° 0,80
- M A P A S ESQUEMATICOS N.º 2 E° 0,80
- M A P A S ESQUEMATICOS N.º 3 E° 0,80
- M A P A S ESQUEMATICOS N.º 4 E° 1,10

EMPRESA EDITORA ZIG-ZAG, S.A.

Avda. Santa María 076 - Casilla 84-D - Teléfono 391101.

Textos de Estudio, Ediciones Ercilla

- MODERNO ATLAS UNIVERSAL, por Hammond's E° 1,30
- CURSO DE ARITMETICA, por Juan Martínez (1er. ciclo de Hdes.), E° 0,60
- ARITMETICA COMERCIAL, por Juan Martínez E° 1,30
- TRATADO DE ORTOGRAFIA CASTELLANA (3.ª ed.), por Julio Meza E° 0,60
- ANALISIS LOGICO, por Julio Meza (Hdes.), E° 0,60
- CONJUGACION DE VERBOS CASTELLANOS, por Julio Meza E° 0,60
- ELEMENTOS DE GRAMATICA CASTELLANA (6.ª ed.), por Julio Meza E° 0,60
- GRAMATICA CASTELLANA (8.ª ed.), por Julio Meza E° 1,80
- BREVE TRATADO DE LITERATURA GENERAL (15.ª ed., corregida y aumentada), por Luis A. Sánchez, E° 2,20

EMPRESA ERCILLA, S. A. C.

Avda. Santa María 076 - Casilla 84-D - Teléfono 391101.



Teatro

Por YOLANDA
MONTECINOS

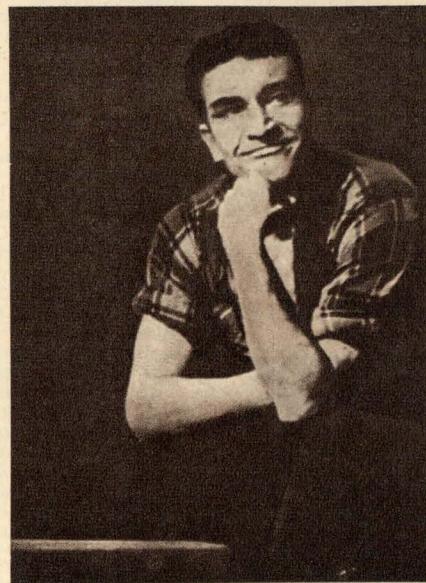
LA NUEVA TEMPORADA DE BALLET

El Teatro Municipal ofrecerá, en el presente año, una brillante temporada de ballet a cargo de compañías extranjeras, presentadas por sus respectivas embajadas en labor de activo intercambio cultural, y el grupo estable que subvenciona desde hace cuatro años la Ilustre Municipalidad de Santiago, con Octavio Cintolesi como director artístico y principal coreógrafo.

El BAM, en 1963.— El entusiasta grupo nacional abrió el año con una heroica temporada de difusión cultural en plazas y poblaciones, cuya primera etapa se cumplió en el mes de enero y se reanudó, luego de un mes de descanso, en marzo. Series de funciones al aire libre, que les dan madurez escénica, sirven de prueba de fuego para las nuevas solistas y enriquecen a todos los integrantes del conjunto, proporcionándoles, al mismo tiempo, la posibilidad de un contacto diferente con espectadores también distintos de los que llegan hasta las localidades del Teatro Municipal, en sus periódicas actuaciones semanales en los meses de invierno. La llegada del director artístico del grupo, Octavio Cintolesi, en visita de estudio y observación en Nueva York, configurará el plan de labores de este año, del que podemos anticipar importantes hechos.

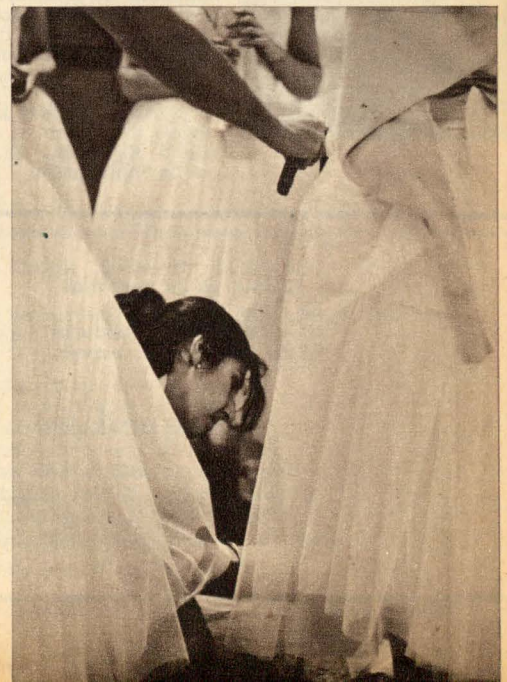
Los estrenos nacionales serán dos. El primero es un ballet de corte moderno, dentro de la línea vanguardista y de búsqueda de un estilo propio en cuanto a dinámica corporal y a temática contemporánea, creación de Octavio Cintolesi, con el nombre de "El Grito". La música, de percusión, ha sido elaborada junto con el movimiento entre el coreógrafo y el baterista Giolito. Movimiento, escenografía, que está a cargo de Emilio Hermansen, y enfoque

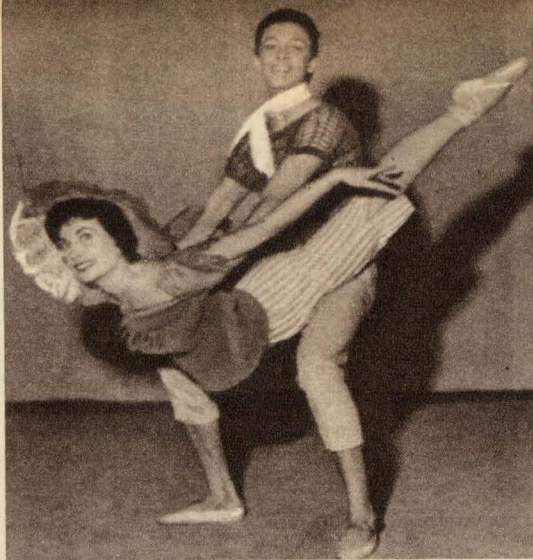
CARA MAQUILLADA de un guerrero, que veremos con la Opera China.



MAURICE Béjart, director del Ballet-Teatro de Paris.

EL BALLET DE ARTE MODERNO ha vuelto al trabajo, con una temporada de presentaciones al aire libre. Aquí, la realizadora de vestuario, Carmen d'Ausillo, da los últimos toques a un "tutú" romántico.





"SOMBREROS", ballet de Maurice Béjart, el coreógrafo que vendrá a Chile con su conjunto, presentado por la Embajada de Bélgica.

de una situación que afecta al hombre de nuestros días, reciben un tratamiento, un lenguaje, que Cintolesi ha buscado entre expresiones actuales. Sus bailarines, entrenados día a día en la disciplina clásica, han ganado, hasta cierto punto, la ductilidad que les transforma en intérpretes de cualquier forma de danza por novedosa que ella sea, y, como ha ocurrido con otros ballets similares —"Impulso" o "Pasión", por ejemplo—, Octavio Cintolesi efectúa su trabajo de creación a vista de sus discípulos, a los que incorpora al proceso general.

Diferente es el caso de "El Amor Brujo", con música de Manuel de Falla, que prepara para el BAM Paco Mairena, bailarín de carácter de esta compañía. Conocido intérprete de la danza hispana en todas sus facetas, Mairena ha hecho interesante combinación del elemento español con el clásico, y, al mismo tiempo, ha debido prodigarse como maestro para instruir a las integrantes de este conjunto en una técnica para ellas desconocida.

Visitas extranjeras al BAM.— Alexander Tomsy, ex director del Ballet Bolshoi de Moscú, y del ballet del Teatro Stanislavsky y coreógrafo huésped del BAM en 1962, regresa, y por 10 meses, a partir de abril. Su objeto es estructurar los conocimientos técnicos de los bailarines chilenos, inculcarles nociones vitales de estilo y montar otro clásico de la danza: "La Fille Mal Gardée" (ballet-pantomima en dos actos y tres cuadros con tema y coreografía de Dauvernal, estrenado en Londres en 1786).

La otra visita extranjera de este año sería el bailarín-estrella de la Opera de París y en la actualidad director-coreógrafo del Ballet de Hamburgo, Peter van Dyck. La técnica y estilo personal de este gran intérprete que visitara Chile en 1962, junto con otras estrellas del Ballet de la Opera de París, causaron justificadas expresiones de la crítica y el público, y no hay duda de que su retorno como coreógrafo-huésped del grupo del Municipal es una noticia de notables perspectivas.

El bailarín alemán montaría para el conjunto chileno su versión del tema de Shakespeare, tan utilizado en el campo de la danza, "Romeo y Julieta", con música de Prokofieff. Su viaje se hará realidad siempre que sus múltiples compromisos de creador e intérprete le permitan llegar hasta nuestro país.

Espectáculos extranjeros.— Dos compañías debutarán en abril. El Ballet Folklórico de México y la Opera China, de Taiwan.

Sobre el escenario del Teatro Municipal, podremos presenciar la precisa y disciplinada ejecución de las danzas de "Quetzaliti", las mismas que conquistaron en el V Festival del Teatro de las Naciones en París el Diploma al mejor conjunto folklórico. Galardón logrado entre numerosos conjuntos también folklóricos de otros puntos del globo y que el grupo de danzas y cantos mexicanos compartió con premiados tan ilustres como la Opera de Berlín (con "Moisés y Aarón"), el Living Theatre, de Nueva York, por su brillante temporada; Maurice Béjart, como coreógrafo; Albert Finney, intérprete de "Luther"; Rosella Falk, como actriz, entre otros.

La Opera China de Taiwan vuelve a traernos el arte incomparable y milenario de un pueblo que expresa a través de ella su historia, idiosincrasia y filosofía. Veremos, una vez más, las convenciones de este género mixto, que es una forma de teatro cantado en el que todo es simbólico, desde los trajes, máscaras y colores, hasta el texto sutil y antiquísimo desarrollado casi sin auxilio de escenografía y según un bien codificado sistema de gestos.

La Embajada belga hará llegar hasta Chile al grupo de danzas del muchas veces laureado bailarín y coreógrafo Maurice Béjart, creador de los Ballets del Siglo XX y quien ha llevado a extremos inesperados los experimentos de danza con toda clase de sonidos desde música concreta, clásica, jazz o voz humana. Vencedor en París, supo imponerse en Londres y Estados Unidos y ha paseado por el mundo entero su arte extremista y de violenta vanguardia. Entre sus creaciones figuran: "Estudios Rítmicos", acompañados de percusión; "El Extranjero", con música de Villa-Lobos; "Concerto", con música de Darius Milhaud; "La Voz", con sonidos de Jean Baronet; "Sinfonía para un Hombre solo", con música concreta de Pierre Henry y Pierre Schaeffer; "Los Siete Pecados Capitales", música de Brecht-Kurt Weil, y "La Consagración de la Primavera", de Stravinsky.

Tan brillantes visitas serán complementadas por la del famoso grupo folklórico Moisseiev, y probablemente por algunos solistas del Ballet del Teatro Colón de Buenos Aires. El Teatro Municipal ofrece, como lo hiciera otrora con sus temporadas líricas, el más selecto núcleo de espectáculos de danza en lo internacional y un nuevo y serio esfuerzo en lo que a ballet chileno se refiere en otra importante temporada de ballet. FIN

nuevo CHAMPU MANZANOL CONCENTRADO



**BRILLANTE
RESULTADO
a precio
económico**



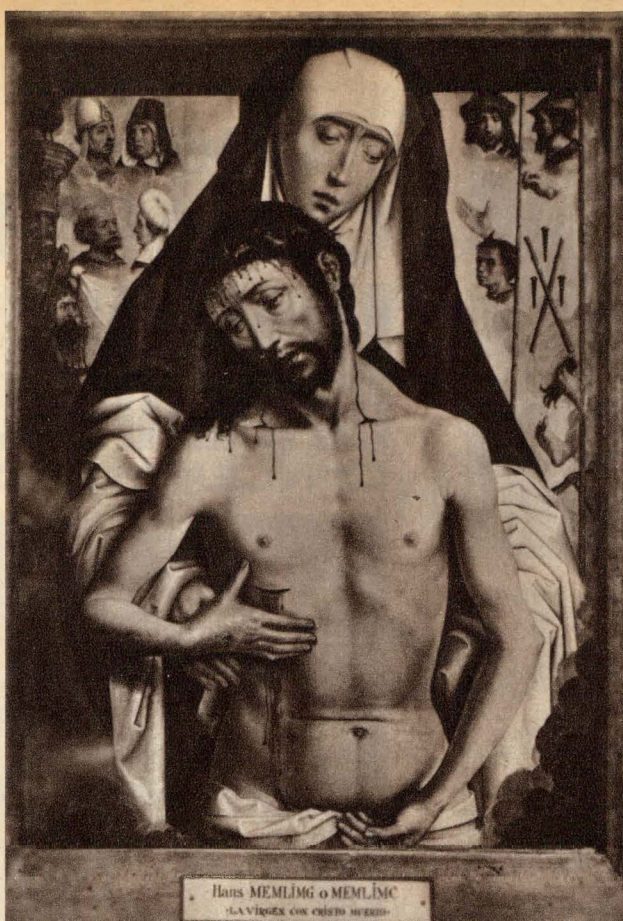
El champú MANZANOL ahora une a su calidad tradicional, su nueva fórmula "condicionada", única de Manzanol, que da automáticamente a su pelo, el brillo y suavidad que Ud. desea...

No importa que sea teñido, seco o graso.

No desconfíe del precio reducido...
pruebe el producto y después opine.



Un producto de
LABORATORIO SANAX LTDA.
Casilla 1451 - Valparaíso



"La Virgen con Cristo Muerto"; esta tabla, como todas las de Memling, ofrece ricos contrastes de colores y un curioso fondo con objetos alegóricos de la Pasión —incluyendo el gallo— y cabezas de obispos y santos. Se diría que el Cristo no está muerto, sino solamente dolorido; la Virgen no parece sostener un cuerpo muerto, sino apoyarlo.



"Las Santas Mujeres". En este cuadro, Memling reproduce en todos los rostros rasgos fisionómicos idénticos, especialmente en la nariz y en los ojos. En todas estas expresiones admirables se recoge la herencia, mejorada, de Van der Weyden. El fondo acusa una remota lejanía, que admite un sorprendente paralelismo con los de Leonardo.

"La Virgen y el Niño", donde se produce el renovado asombro de la perfección de las figuras y sus detalles, notoriamente las manos de la Virgen y del Infante. Es uno de los cuadros más admirables de Memling.

Esta tabla flamenca, donde están la Virgen, el Niño y dos santas mujeres, es de la escuela de Memling, también del siglo XV y, a pesar de su perfección formal, acusa una notoria diferencia con los originales del maestro.



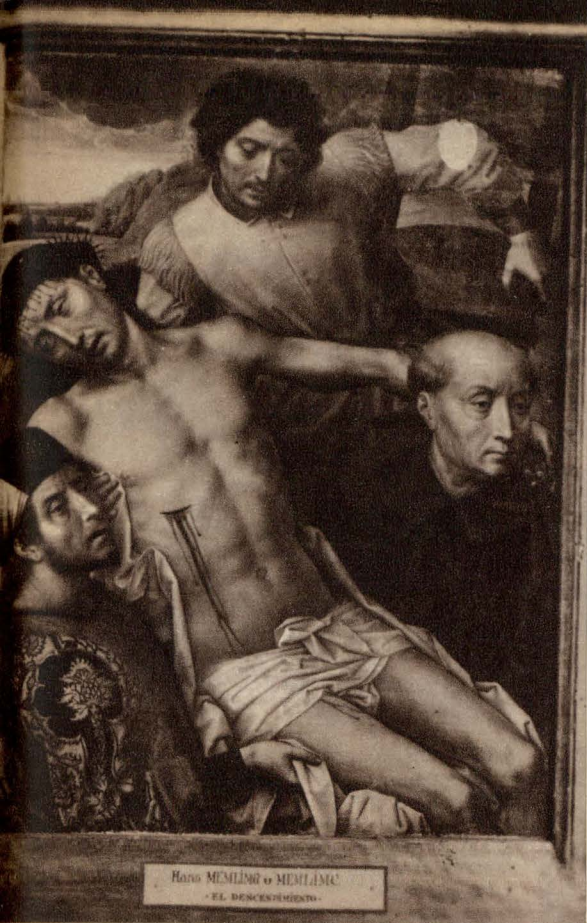
Pintura

LOS MEMI

GRANADA TIENE en España una fundamental importancia histórica y cultural-artística. Hay una tradición de arte y de inquietud intelectual que se conserva alerta y vigilante y que no da señales de decrecer, sino al contrario. Recientemente, durante una Semana Chilena allí celebrada, en la que dictamos una conferencia sobre la joven literatura chilena, pudimos comprobar hasta qué punto la gente granadina está enamorada de su ciudad.

Hay maravillosos cármenes o jardines, con cipreses y fuentes murmurantes, por donde parece pasearse el espectro de Francisco Villaespesa; hay un palacio árabe, con altísimo y blanco minarete, con naranjales enterados de estatuas de mármol, a distintos niveles, destinado exclusivamente al alojamiento de pintores extranjeros que visiten la ciudad.

Granada alberga en su interior muchas joyas, dominadas por la fabulosa Alhambra y el Generalife; pero también están sus extraordinarias iglesias, la Alcaicería, la Chancillería, el Hospital Real, los museos, etc.; empero, entre todas estas maravillas, sobre-



"El Descendimiento", con un fondo muy similar al de "Las Santas Mujeres" y cuyos rostros, donde se destaca expresivamente cada músculo, constituyen la fórmula más característica del minucioso arte flamenco.

Por GONZALO ORREGO

ING DE GRANADA

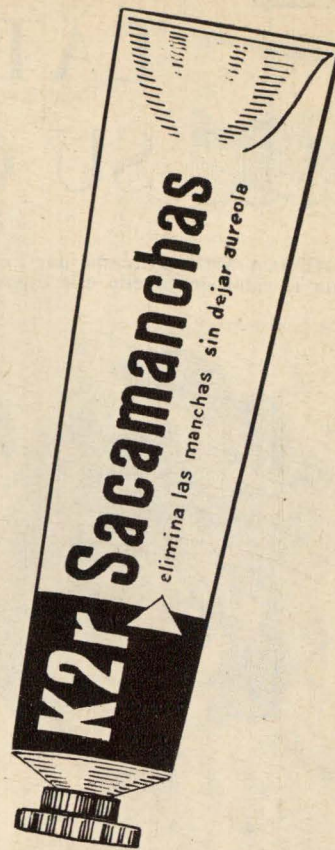
sale la catedral, que Isabel la Católica mandó edificar en el emplazamiento de la Mezquita Mayor, y dentro de esta catedral, comenzada en 1523, hay otra joya: la Capilla Real, mandada erigir por los Reyes Católicos, para que les sirviese de sepultura. Y en la sacristía de la Capilla hay cinco maravillas, que son otras tantas tablas, cuatro de ellas pintadas por Hans Memling, y la quinta, por un discípulo. Hacen digna compañía a retablos y trípticos originales de Van der Weyden, Dierick de Bouts, Sandro Botticelli, El Perugino y otros grandes maestros.

Antes de referirnos a estas pinturas maestras, creemos oportuno señalar algunos antecedentes que justifican la importancia que los Reyes Católicos confirieron a Granada, hasta el punto de mandar erigir la Catedral, y, dentro de ella, la Capilla Real, para que sirviese de sepulcro a los reales restos. Los Reyes Católicos permanecieron sepultados en el convento de San Francisco, de la Alhambra, hasta que fue terminada la capilla, en tiempos de Carlos V. Granada fue el quinto reino (quintum regnum) entre los que España estaba dividida, y su conquista consolidó la unificación de la península.

Por ello, Fernando e Isabel —forjadores de la nacionalidad española— quisieron distinguir la ciudad, eligiéndola para su sueño eterno. La capilla representa lo más suntuoso que fue posible construir en la época. En su interior hay una reja que es el mejor exponente de la rejería plateresca que existe hoy en España; es original de Bartolomé de Jaén, quien la ejecutó en 1520; su historiado conjunto representa escenas del Evangelio y del Calvario y está ornada de motivos heráldicos, gárgolas y otra serie de elementos que nutrían la imaginería del siglo XVI. Los sepulcros de los Reyes, con sendas estatuas yacentes, son de mármol de Carrara y están rodeados de multitud de figuras, cinceladas en Génova por Domenico Fancelli. A su lado, también con estatuas yacentes, están los túmulos de Juana la Loca y Felipe el Hermoso, talladas en España por Bartolomé Ordóñez, en un estilo semejante, de inspiración italiana; bajo estos cuatro sepulcros está la cripta; se desciende una escalerilla y allí hay cuatro grandes ataúdes de plomo y uno más pequeño, que contienen los restos de los ya nombrados y del infante Don Miguel, hijo de la Princesa Isabel, Reina de Portugal e hija de Isabel la Católica. Como dato curioso, se anota que, en la Historia de España, Don

Miguel es el único nieto real que reposa junto a sus abuelos.

En estas páginas nos referimos a las cinco joyas de la pintura tabular, cuya reproducción se acompaña, de Hans Memling o Memlinc, cuyo nombre arranca de la ciudad flamenco donde nació entre 1430 y 1435: Mömling. Este extraordinario gran maestro murió en Brujas en 1494. La colección reunida en Granada se debe a la decidida afición que Isabel la Católica tenía por la pintura flamenco, al extremo de que los principales pintores de cámara de la Corte eran originarios de los Países Bajos (Juan de Holanda, Juan de Flandes, Francisco de Amberes y otros), en tanto que sus colegas españoles quedaban relegados a segundo término. Existe la posibilidad de que Hans Memling haya venido a España, pero no la certeza de ello. Lo seguro es que la Reina Isabel recibía estos cuadros de regalo de parte de obispos y funcionarios que habían pasado por Flandes, y aun, enviaba a personas de su confianza para que le comprasen esas telas. Esta afición de la Reina Católica convirtió a España en un venero de obras maestras del arte flamenco. FIN



UNA VIDA SIN MANCHA

Esa mancha
enoja a su
marido.
Saque la mancha
y volverá el
buen humor

SACAMANCHAS

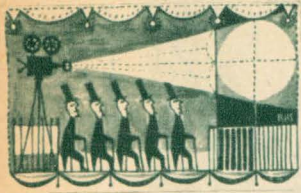
K2r

ELIMINA LAS MANCHAS SIN DEJAR AUREOLA

Como por arte de magia desaparecen las manchas de: comida, aceite, frutas, grasas, alquitrán, tinta de bolígrafo y sellos, pasta de zapatos, vino, hierbas, lápiz labial, etc. en tejidos y telas de lana, gabardina, seda natural, terciopelo, terylene, bri-nylon, orlon, perlon, acrilan, banlon, diolen, trevira, etc.

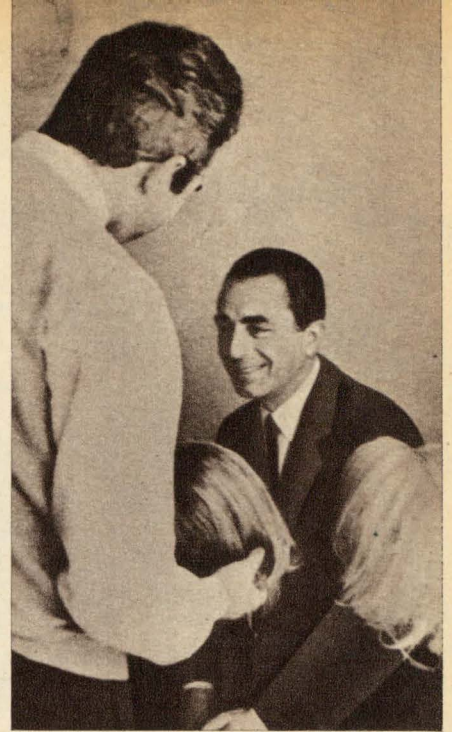
Solicítelo en Farmacias y Perfumerías.

Cine



LA ESTRELLA Y SU CABELLERA

MONICA Vitti, ayudada por un peluquero, estudia en su departamento de Roma el color de cabello que mejor le asienta para actuar en una nueva película.



MICHELANGELO Antonioni parece divertido con la preocupación de Mónica Vitti por el color de sus cabellos.

LA ACTRIZ se inclina hacia los tonos oscuros; esta peluca se acerca al matiz deseado.



- *Mónica Vitti se decide al fin por el castaño oscuro para actuar en "El Desierto Rojo"*

PRIMERO RUBIA en "La Aventura", después con los cabellos negros en "La Noche" y finalmente con la cabellera rojiza en "El Eclipse", Mónica Vitti, podría decirse, es la actriz de más matices. Pero cuando ha debido prepararse para interpretar una película en colores, y no en simple blanco y negro, su búsqueda de tonos se ha hecho todavía más meticulosa, llegando a constituir una preocupación.

De todos modos, Mónica ya tiene el corazón tranquilo, pues su elección está hecha. Durante días enteros ha probado pelucas de todo color en su departamento de la "colina de los millonarios", en Roma, la zona de los actores de hoy —para distinguirla de Parioli, feudo de los actores más antiguos—. Se trataba de decidir el color de su pelo para la película "El Desierto Rojo", que pronto empezará a filmar, dirigida por el conocido director Michelangelo



El castaño oscuro, pero no fuerte, es la elección final de Mónica Vitti. En "El Desierto Rojo" hará el papel de Juliana, la esposa de un ingeniero, víctima de profunda crisis depresiva.



En las pruebas de peluca, Mónica Vitti se divierte haciendo algunas parodias.



LAS PERPLEJIDADES de Mónica Vitti por el color de sus cabellos se hacen comprensibles al saber que "El Desierto Rojo" es su primera película en colores.

Antonioni. La filmación se realizará en Ravenna y en la zona industrial circundante.

En las pruebas de color se fueron desechando el rubio, el rojo y el negro. Luego, Mónica Vitti probó todos los matices del castaño, sentada ante su espejo y a la vista del preocupado Antonioni. Finalmente, se decidió por el castaño oscuro, pero no demasiado fuerte.

Después de la elección se terminó la preocupación de

la actriz, la cual recuperó su natural buen humor —a pesar de habérsela hecho interpretar papeles de mujer angustiada—, y Mónica se fue con Antonioni a comer en un restaurante de la Via Veneto.

La peluca definitiva elegida por Mónica Vitti servirá al peluquero de modelo para teñir los cabellos de la actriz para sus actuaciones en "El Desierto Rojo". **FIN**

MEDIANOCHE

Por DANIEL DE LA VEGA

SI, ARACELLI. Yo también conocí la Residencial de Madame Savier, y una tarde de domingo estreché, distraídamente, tu mano pequeña y gentil.

Pero nada supe de tu alma de mujer-cita que empezaba a vivir.

Los hombres que ya doblamos el cabo de los cuarenta, no creemos que en el fondo de los ojos de las nenas de tu edad, Aracelli, se haya cuajado el secreto que puede mover nuestra curiosidad.

Y aquella tarde, algo emocionado por la belleza avasalladora de Olga Llorente y Rivas, no reparé en ti.

¿Quién me hubiese dicho que un año después —un año justo, Aracelli— mi pobre pluma iba a escribir con una tristeza inmensa la breve historia de tu vida?

Aracelli: Para tus ojos redondos y lindos, para tu alma santa que supo aquello, para tus manos pequeñas, que yo estreché distraídamente, una vez...

Un reloj da las doce. Aracelli se sienta ante su pequeño escritorio, el mismo escritorio en donde ella hacía un año atrás sus tareas del colegio, y arranca una hoja en blanco a un cuaderno. Esta hoja la divide en tres partes iguales. Es un trozo escribe: "Este año yo seré muy desgraciada". En otro trozo: "Este año no seré desgraciada ni dichosa". Y en el tercer trozo: "Este año yo seré muy dichosa".

Después dobla cada papel varias veces, y echa los tres en una caja, y se queda un momento inmóvil con la vista clavada en la pared.

Es la Noche de San Juan. En el colegio ha oído comentar animadamente las antiguas supersticiones de la Noche de San Juan. Una condiscípula de su curso —Enriqueta Navarro, una morena de largas trenzas— explicaba la forma de ver la suerte en el espejo, de sortear los papeles —que es lo que hace ahora Aracelli—, de echar una cucharada de plomo derretido en una copa de agua, y de arrojar tres papas debajo de la cama. Pero Aracelli esta noche sólo sorteará los papeles y se asomará al espejo. Con esos dos ensayos, su curiosidad delirante de chiquilla de dieciséis años quedará colmada.

Nunca ha podido entregarse a esta clase de averiguaciones acerca del destino, porque estaba interna en un colegio de religiosas, y Madre Carmen prohibía terminantemente hablar de las más pequeñas supersticiones.

El último verano, después de unos exámenes espeluznantes, Aracelli se retiró definitivamente del colegio. Ahora ya es una señorita. Su madre dijo que su educación ya estaba terminada, y Aracelli ha entrado a vivir casi mareada por las ilusiones y la curiosidad. Vivir es ir al cine casi todas las tardes, y recogerse en la noche a las doce, después de haber escuchado la radio en el hall. ¡Ah! Vivir es también bailar en las tardes de los domingos con Alfredo, con Marcial, y hasta con Máximo. Aunque Máximo la trata como a una colegiala bobalicona, pero es tan arrogante con su madurez espléndidamente vivida, y esa



galantería que arroja como una capa española a los pies de cada dama.

No cabe duda de que Máximo es un gran hombre. No es diputado ni deportista famoso, pero, en cambio, viste irreprochablemente, sabe dar respuestas desconcertantes y siempre tiene dinero para pagar todas las cosas agradables que se desea. Ayer las llevó a ver la última creación de Marlene Dietrich, al Metro.

Al verlos, un amigo preguntó si Aracelli era hija de Máximo.

Máximo, encendiendo distraídamente el cigarrillo, respondió con una naturalidad pasmosa:

—Sí. Es la única.

Porque es verdad que Máximo y la madre de Aracelli, cuando van juntos al cine, parecen un gentil matrimonio.

Es que la madre de Aracelli es bellísima. Olga Llorente y Rivas tiene la figura de una princesa nórdica. ¿Nórdica? Bueno... De una princesa que Aracelli vio en una revista norteamericana.

Tiene el perfil griego. Alta la frente orgullosa, patricia la nariz, y los grandes ojos están siempre ausentes. Sobre sus cabellos casi rubios arderían muy bien las piedras de una corona.

Aracelli no heredó de su madre las clásicas perfecciones. Sólo alcanzó a ser "una chica muy mona". Nada más. Pero, tampoco, nada menos. Tiene la naricilla ligeramente levantada, y los ojos, excesivamente redondos, poseen gracia infantil.

Aracelli sabe que mirándose de frente al espejo se ve muy bien; pero de perfil se encuentra muy rara. Parece muy seria.

Ella no se conforma con su perfil.

—¿Soy así yo, mamá?

—¿Y cómo quieres ser? ¿Me quieres ahora contar que no te has mirado nunca al espejo?

—De frente, acepto. Pero, fíjate de perfil...

Viven en la Residencial de Madame Savier. Ascensor, teléfono, calefacción central, mayordomo con bigotes Guillermo II, y un chico con librea gris, que se aburre como un santo junto a la mampara de enormes cristales. La residencial tiene dos salones y un hall confortable, pero no es entretenida, porque casi todos los huéspedes son matrimonios viejos y malhumorados, gente que usa lentes muy gruesos y en el comedor toma drogas con glotonería. Ante cada asiento hay un frasco misterioso, una caja de obleas, un cuentagotas, unas píldoras, unos papelillos. En cada departamento hay dinero y mala salud; los caballeros hacen soberbios negocios y tosen atronadoramente; las señoras hablan de cómo progresan los balnearios y las diabetes. La Residencial de Madame Savier no tiene un ambiente muy adecuado para una muchacha como Aracelli, que empieza a vivir la vida con todo el interés que merece una superproducción Paramount.

Afortunadamente, un poco de juventud ha entrado por la mampara de enormes cristales, con la llegada de dos estudiantes colombianos, Carlos Mamfretti y Alberto Pérez Montalvo. Los pobres no pueden estudiar porque el dinero colombiano que los padres les envían puntualmente al fin de mes se convierte en una atrocidad de pesos chilenos que ellos despilfarran todas las noches hasta las cinco de la madrugada, y regresan tropezando con todas las sillas del hall. Tal vez será por la falta de luz. La semana pasada se cayeron sobre la palmera del centro, y le rompieron algo.

En esta residencial viven Aracelli y su madre, en dos habitaciones del segundo piso, que están comunicadas por una puerta. Olga cierra esta puerta en la noche, para no molestar con la luz de la lamparilla de sus largas lecturas el sueño de Aracelli.

Ahora son las doce de la noche, —¡de la noche de San Juan, Enriqueta Navarro!— y en la residencial hay un magnífico silencio. Abajo, en el primer piso, ya no anda ninguna empleada, y en el segundo hace más de una hora que no se escucha un crujido.

Este silencio absoluto se debe seguramente a la crudeza de la noche. Con el frío de junio todo el mundo se arrincona en sus departamentos. En cambio, el verano es ruidoso, porque todos se reúnen, conversan, y hasta muy tarde atruenan los portazos de los huéspedes que durante toda la noche no terminan de llegar del teatro.

Aracelli toma la caja en la cual ha guardado los tres papeles doblados, cierra los ojos, y elige uno. Luego, con inmensa curiosidad, lo desdobra y lee: "Este año yo seré muy dichosa".

Aracelli, después que ha leído gozosamente el papel que dice, con su elegante letra inglesa: "Este año yo seré muy dichosa", se dispone a mirar el espejo.

Sobre su pequeño escritorio coloca un espejo cuadrado apoyándolo en la muralla. Enriqueta Navarro le ha dicho que hay que mirarse a los ojos en el espejo, durante un largo rato. Es necesario no pensar en nada, y contemplarse tranquilamente, sin nerviosidad ninguna. A veces se reciben revelaciones estupendas. Dicen que en una noche de San Juan una niña vio en el espejo al Demonio. Pero Enriqueta Navarro asegura que ésa es una mentira.

SIGUE



CAMISAS



¡El nombre que designa la camisa más elegante y final!



CON CUELLO
DUROMATCH
TRUBENIZED
Pat. 8486.

PREFIERA
CORBATAS
Y PAÑUELOS



CON DOBLADILLO ESPECIAL, ¡QUE DURA COMO HECHO A MANO!

Que agradable
es una tisana de
HIERBAS

SUPRA



BAILAHUEN
BOLDO
BORRAJA
CEDRON
MANZANILLA
MATICO
MENTA
PAICO
TILO etc.

La mujer moderna las aprecia por su poder curativo experimentado innumerables veces y por no producir efectos dañinos

Mas de cien HIERBAS SUPRA escogidas se encuentran listas para su uso en su farmacia

Ahora tambien en bolsitas filtros EXPRESS



ESTABLECIMIENTOS
SUPRA

CASILLA 15048- SANTIAGO FON0 498558

Aracelli comienza a mirarse. Está mirándose cuando cree oír unos pasos leves en el corredor. Son unos pasos que en algunos instantes dejan de escucharse, como los de una persona que avanza con sigilo.

¡Un ladrón, indudablemente! Aracelli siente miedo. ¿Y si el ladrón empujara la puerta? Claro que la puerta está con llave, pero los ladrones saben abrir las puertas con instrumentos especiales. Entonces, Aracelli es presa de un repentino terror, y corre a la habitación de su madre.

Atolondradamente abre la puerta. La pieza se encuentra oscura. Da la luz. Su madre no está allí.

¡No está! Con el asombro, Aracelli se olvida del posible ladrón, y su terror se cambia en estupefacción. ¡No está! Y no se ha acostado, porque la cama, la hermosa cama azul, está sin tocar.

Sin pensar en lo que hace, cruza la habitación y sale por la puerta que se abre al corredor. Mira el gran espacio negro, y en ese instante, en el extremo del corredor se abre la puerta de una habitación iluminada, y Aracelli ve perfectamente con la luz que sale de esa habitación que su madre entra en silencio.

¡Y es en la pieza de Máximo! ¡Su mamá va a la pieza de Máximo! ¿Qué habrá ocurrido? Máximo estará enfermo. Ella irá también. Si su madre va a la pieza de Máximo, ella también va. Y echa a andar por el corredor oscuro.

Cuando camina cerca de la escala, un pensamiento horrible la paraliza. ¿A qué va su mamá a la pieza de Máximo a aquellas horas? Siente un ahogo, un escalofrío. Cree caer, y alcanza a tomarse de la baranda. Después del frío, una gran oleada de sangre caliente le sube a la cabeza, y las ideas giran vertiginosamente, sin dejarla ordenar ninguna. Se apoya en la baranda. Abajo, el gran hall está negro como un abismo. ¿Cómo es posible, Dios mío?

¿Será una pesadilla? ¿Cómo es posible?

Siente en el estómago una repugnancia muy grande, y la boca se le llena de agua, como si se le estuviera cuajando un enorme vómito, con el cual va a vaciar su vida.

—Mamacita —gime—, mamacita...

Parece que le suplica algo, que le ruega que no sea verdad lo que ha visto, que no sea verdad la verdad.

—Mamacita... —Se lo pide humildemente, tristemente, como cuando era pequeña y quería dormir con su madre y la nodriza ya venía a llevársela.

—Mamacita...

Es ruego, y es también lamento, quejido por el dolor de la tremenda herida. Y es también llanto. Llora con esa palabra, como si no supiera otra, como si de todo su vocabulario sólo le quedara esa palabra con lágrimas.

—Mamacita...

Las manos le tiemblan de tal modo que no se puede tomar de la baranda.

“Si me cayese”, piensa.

Y este pensamiento le produce una extraña sensación de bienestar.

¡Si se cayese! Es como la persona que quiere escapar de un calabozo, y de pronto divisa una luz en un rincón. ¡Una salida! Una salida para escapar de su espantosa locura.

Está apoyada en la baranda, y su busto está ligeramente inclinado sobre el hueco negro del hall. ¡Si se cayese!

—Mamacita...

Su cuerpo va inclinándose más sobre el vacío oscuro, más, más...

* * *

Fue un golpe sordo y recio como si se hubiese caído un trozo de muralla. Después hubo un breve instante de silencio. Luego se abrió violentamente una puerta del piso bajo. Alguien anduvo. Y sonó un gran grito:

—¡Señora Olga!

Eran voces desesperadas, voces de terror.

Se abrieron otras puertas.

—¡Señora Olga! ¡Señora Olga!

Se abrió la puerta del cuarto de Máximo, y una sombra se deslizó por el corredor del segundo piso. Era Olga que iba a su pieza, que corría para llegar a su pieza antes que Aracelli se despertara con los gritos y descubriera que ella no estaba allí.

Y su pieza estaba con luz y abierta la puerta que comunicaba con la habitación de Aracelli. Espantada, pasó al cuarto de Aracelli. Pero la niña no estaba allí.

¡No estaba!

La cama se encontraba en orden. En el pequeño escritorio había un espejo y un papel. Abajo gritaban:

—¡Señora Olga!

Olga vio el papel, y tembló. ¿Había dejado algo escrito Aracelli?

Corrió al escritorio.

Sí, Aracelli había dejado algo escrito.

El papel decía, con elegante letra inglesa: “Este año yo seré muy dichosa”. FIN

PROBLEMA N.º 24

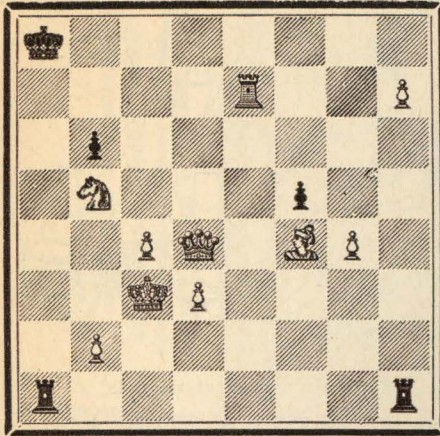
Original de
B. P. Barnes.

Mate en dos jugadas.

Blancas: R4D, D3AD, C5CD, T7R, A4AR, peones: 2CD, 4AD, 3D, 4CR, 7TR (10 p.).

Negras: R1TD, T8TD, T8TR, P3CD, P4AR (5 p.).

Solución al problema N.º 23 (C2A) amenaza C2Dj y A3R.



10. P3TR, A4T.
11. P4CR, A3C.
12. A3R, P4TR.
13. C4D, PXP.
14. CXC, PXC.
15. PXP, T1C.
16. A4D, D1A.
17. T1R, T1R.
18. A3A, C2D.
19. C4TD, A4C.
20. TXTj, DXT.
21. P4A, C4R.
22. AXC, DXA.
23. PXP, PXP.
24. P6A, A1D.
25. D2R, D5A.
26. C3A, A2A.

Negras: T. D. van Scheltinga (Holanda).

27. CXP, D7Tj.
28. R1A, TXP.
29. DXT, A6Dj.
30. R1R, D8Cj.
31. R2D, DXPj.
32. RxA! DXD.
33. CxA! DXT.
34. C5D, D8CDj.
35. R4D, D7Cdj.
36. R4R, R1A.
37. P7A, D7ADj.
38. R5R, D3A.
39. P5C, P3Aj.
40. PXP, PXPj.
41. R4D, P4A.
42. R5R, D2D.
43. A2R, R2A.
44. A5Tj, R2C.
45. A6C!! RxA.
46. P8pD, D2CRj.
47. R6D, D5D.
48. D8CRj, R4T.
49. D3C, D7D.
50. P4T, P4T.
51. D3Aj, R4C.
52. R5A, y las negras abandonan.

INFORMACIONES INTERNACIONALES:

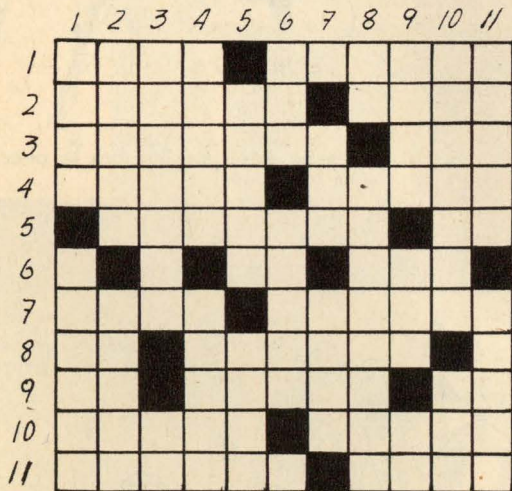
A continuación publicamos otra partida del Torneo Internacional de Beverwijk, que tiene por especial interés un sacrificio de la dama por 2 piezas menores y que termina con un bonito final.

Blancas: H. Pilnik

1. P4R, P4AD.
2. C3AR, P3R.
3. C3AD, C3AD.
4. P3CR, C3A.
5. A2C, P4D.
6. PXP, PXP.
7. O-O, A2R.
8. P4D, A5C.
9. PXP, O-O.

CRUCIGRAMAS

Por JULIO GOMEZ



Crucigrama N.º 282.

HORIZONTALES

1. Zopilote, buitres de América. Máquina para producir energía eléctrica.
2. Departamento de la provincia de Coquimbo. Autillo, ave nocturna (plural).
3. En Chile, cuerda pequeña. Uno, en inglés.
4. Lago ruso, el segundo en extensión de Europa. Signar a una persona con óleo santo.
5. Planta labiada, aromática, se usa como condimento. Interjección.
6. Terminación verbal. Corriente de agua que desemboca en el mar.
7. Enredo, confusión (plural). Saliente que forman los huesos superiores de la pelvis.

8. Contracción. Sensación que producen en el olfato las emanaciones de los cuerpos (plural).
9. Naciones Unidas. Cada uno de los animales de un grupo, ganado (plural). Del verbo ir.
10. Audaz, atrevido. Rey de los hunos, se le llamó "El Azote de Dios".
11. Pieza subterránea de un edificio. Dios del Amor, según la mitología griega.

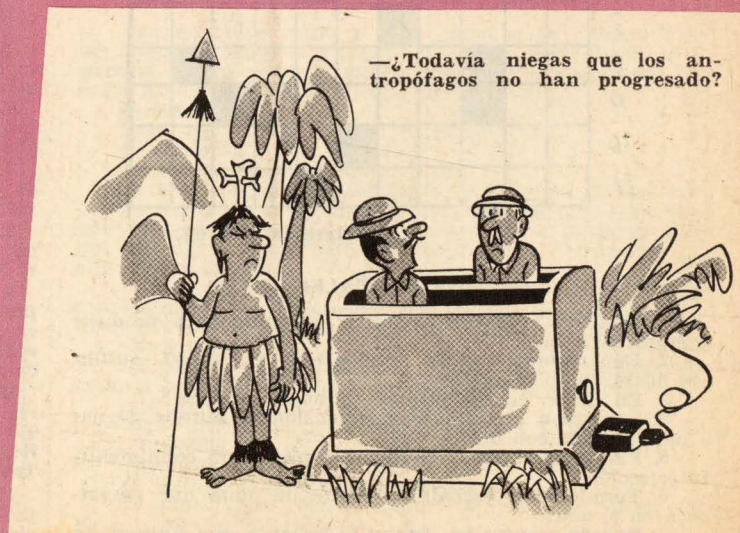
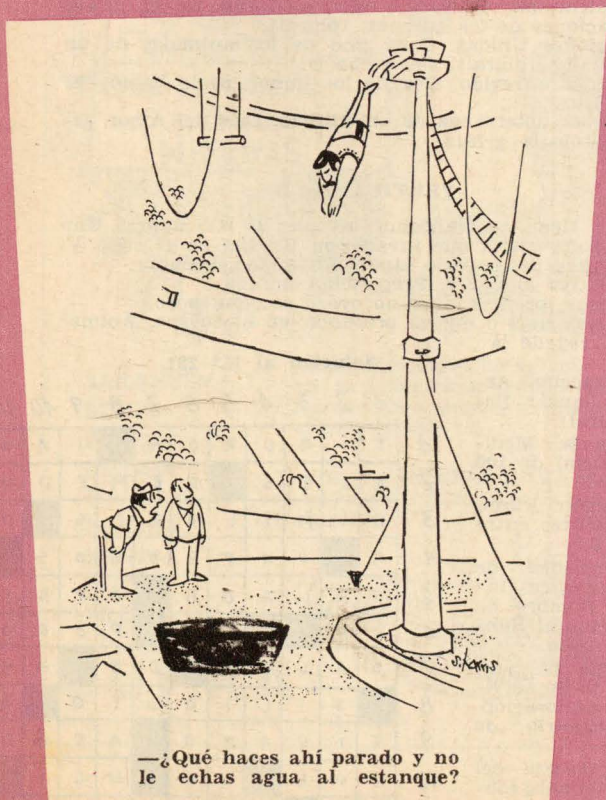
VERTICALES

1. Que tiene contrahechos los pies o las manos. Uno de los pueblos godos que invadieron España en el siglo V.
2. Se dice del ganado lanar. Engañado, soñador.
3. Relativo al padre. Preposición inglesa.
4. Escoge, prefiere. Que no oye o escucha poco.
5. Herida más o menos profunda en el cuerpo. Animal carnívoro, rey de la selva.

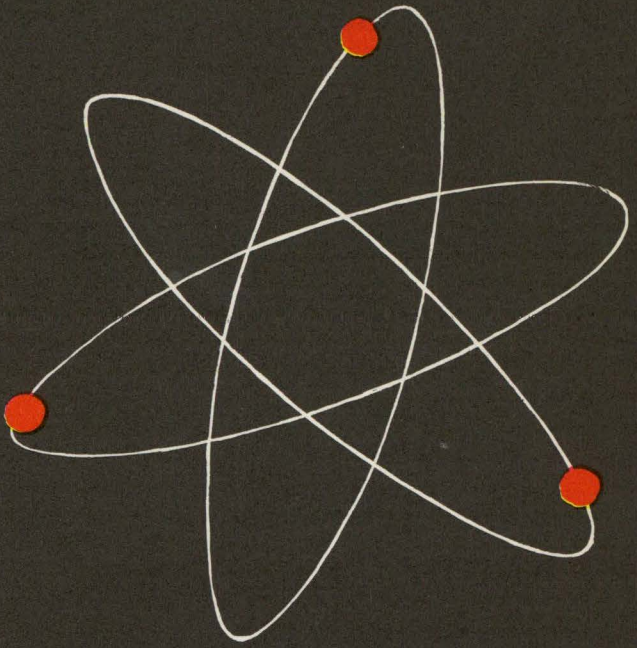
Solución al N.º 281.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	T	i	B	U	R	O	N		T	A	S
2	A	L	E	S		R	E	M	E	D	O
3	S	i	M	i	L	A	R	E	S		N
4	A		O	N	E	R	O	S	O	S	
5	M	A	L	A	G	A		O	R	A	L
6	O	P		U	N		P	O	R	O	
7	S	A	L	E	M		D	O		A	C
8		S	I	L	I	C	A	T	O		A
9	T	i	R	A	N	O		A	R	A	L
10	R	O	A		O	L		M	C	i	
11	E	N		A	S	O	C	I	A	D	O
12	S	A	L	M	O	N		A	S	A	R

El Lado Cómico



SIEMPRE A LA VANGUARDIA...!



REFRIGERADOR

Trotter
1963

DE INSUPERABLE CALIDAD

Único Equipado con ampolleta de luz ultravioleta bactericida, que esteriliza los alimentos almacenados.



- Unidad sellada, IMPORTADA, de bajo consumo, de la afamada marca "Danfos" (Dinamarca);
- Descongelador automático;
- 8 y 11 pies cúbicos de capacidad útil;
- Eficaz chapa, de mecanismo automático, con llave;
- Departamento para madurar frutas;
- Terminaciones de lujo, con marco plateado y apliques de acero inoxidable, pulido;
- Garantía y servicio técnico por 5 años;
- Facilidades de pago;
- ENTREGA INMEDIATA.

Pontificia Universidad Católica de Chile



56020017440094

Fábrica y Ventas:
TROTTER, S. A. SAN PABLO 3801
FONO *98068 - SANTIAGO

**Disfrute de
MAXIMO
BIENESTAR
y
ELEGANCIA**



con

Flexalum[®]
EVITALUZ

© Marca Registrada

Exclusivamente ideadas para máximo bienestar y elegancia, las modernas Persianas Flexalum son las precursoras del novísimo decorado funcional interior.

Sus ventajosas características permiten el control preciso del grado de iluminación que usted guste en cualquier habitación de su hogar—desde el más brillante hasta el más difuso . . . o completa oscuridad; permiten regular la circulación del aire fresco; ofrecen absoluta protección a su mobiliario y decorado interior contra el efecto descolorante del sol.

Todas las excelentes propiedades decorativas y funcionales de las modernas persianas Flexalum están aseguradas por el cierre perfecto de sus *laminas de elasticidad de resorte . . . cintas de plástico fáciles de limpiar . . . seguro freno automático . . . amplia selección de colores o combinaciones de colores . . . y una garantía incondicional de cinco años.*

Flexalum[®]

EVITALUZ

Símbolo de máximo
bienestar y elegancia

Délano

ALAMEDA 181 - TEL. 393506

VENESUR

ANIBAL PINTO 531 - CONCEPCION

CIMET

V. MACKENNA 1870 TEL. 51036